叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蒸汽消防车和老式消防(the Steam Fire Engine And The Old-time Fire) 000001

2. 蒸汽消防车和老式消防(the Steam Fire Engine And The Old-time Fire) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒸汽消防车和老式消防(The Steam Fire Engine and the Old-time Fire)

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪər] ['endʒɪn]
The **Steam** **FIRE** **ENGINE**
这 蒸汽 火 引擎

蒸汽消防车

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]['faɪər] [bel]
and **the** **old** **-** **time** **fire** **bell**
和 这 老的 - 时间 火 钟

还有那古老的消防铃

[aɪ]
i
我

我

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn] [ɑ:n] [dɪ'spleɪ] [ɪn]['kærəlɑ:n][pɑ:rk] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][θɜ:rd] , [ænd; ənd]
The **steam** **fire** **engine** **on** **display** **in** **Carillon** **Park** **represents** **the** **third** **,** **and**
这 蒸汽 火 引擎 在 展示 在 钟琴 公园 代表 这 第三 , 和
[pər'hæps][moʊst]['kʌlərf(ə)l] ,
perhaps **most** **colorful** **,**
也许 最多 丰富多彩的 ,

卡里隆公园展出的蒸汽消防车是第三辆，或许也是最色彩斑斓的一辆。

[feɪz] [ʌv; əv]['mænz] [lɔ:ŋ] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['faɪər] .
phase **of** **man's** **long** **battle** **against** **fire** **.**
阶段 的 男人的 长的 战斗 反对 火 .

人类与火长期斗争的一个阶段。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt]
During **the** **time** **of** **the** **bucket** **brigade** **,** **fire** **-** **fighting** **was** **carried** **on** **without**
期间 这 时间 的 这 桶 旅 , 火 - 斗争 曾是 携带 在 没有
[ðə; ði][help][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] .
the **help** **of** **machinery** **.**
这 帮助 的 机械 .

在水桶传递灭火的时代，消防工作是在没有机械辅助的情况下进行的。

[ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔ:rwərd] [ə'kɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hænd] - ['ɑ:pɝˌeɪtəd] ['pʌmpɪŋ]
A **great** **step** **forward** **occurred** **with** **development** **of** **hand** **-** **operated** **pumping**
一个 伟大的 步 向前 发生 和 发展 的 手 - 经营的 抽水
[mə'ʃi:nz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] 18th ['sentʃəri] .
machines **in** **the** **early** **18th** **Century** **.**
机器 在 这 早期的 18th 世纪 .

18 世纪初，手摇式水泵的出现是向前迈出的一大步。

['leɪtər] , [ðə; ði] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn] [rɪ'pleɪst] ['hju:mən]['mʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Later **,** **the** **steam** **fire** **engine** **replaced** **human** **muscle** **in** **the** **operation** **of** **the**
之后 , 这 蒸汽 火 引擎 替换 人类 肌肉 在 这 手术 的 这
[pʌmps] .
pumps **.**
水泵 .

后来，蒸汽消防车取代了人力来操作水泵。

[ðə; ði]['mɑːdərn]['ɪrə][ʌv; əv]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'bʌstʃən]

The	modern	era	of	fire	-	fighting	began	with	use	of	the	internal	combustion
这	现代的	时代	的	火	-	斗争	开始	和	使用	的	这	内部的	燃烧

['endʒɪn][fɔːr; fər][bəuθ]['moʊtɪv][ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] ['paʊər] .

engine	for	both	motive	and	pumping	power	.
引擎	为了	两个都	动机	和	抽水	力量	.

现代消防的开端是利用内燃机作为动力和泵送动力。

['veriəs] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [wɜːr; wər] [ˌriːprə'djuːst] [θruː] [ðə; ði]

Various	photographs	and	drawings	in	this	booklet	were	reproduced	through	the
各种各样的	照片	和	图画	在	这	小册子	是	复制品	通过	这

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

courtesy	of	the	following	:
礼貌	的	这	下列的	:

本手册中的各种照片和图画均经以下人士惠允转载:

[ðə; ði][eɪtʃ] . [viː] . [smɪθ] [mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ɪnˈʃʊrəns] ['kʌmpəni] ['græntɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n]

The	H	.	V	.	Smith	Museum	of	The	Home	Insurance	Company	granted	permission
这	H	.	V	.	史密斯	博物馆	的	这	家	保险	公司	的确	允许

[tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ə'piəriŋ] [ɑːn]['peɪdʒɪz][θriː] ,

to	reproduce	drawings	and	pictures	appearing	on	Pages	3	,
到	复制	图画	和	图片	出现	在	页	3	,

家庭保险公司HV Smith博物馆授权复制第3页上的图纸和图片。

[sɪks] , ['sɛvən] , [naɪn] , - , - [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] ['deɪtn] ['deɪli] [nuːz] ,

6	,	7	,	9	,	11	,	14	and	15	;	The	Dayton	Daily	News	,
6	,	7	,	9	,	-	,	-	和	-	;	这	代顿	日常的	消息	,

6、7、9、11、14 和 15;《代顿每日新闻》

[ðə; ði] ['deɪtn] ['dʒɜːrn(ə)l] - ['herəld] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] - [lɑː'fræns] - ['fəumait] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n]

the	Dayton	Journal	-	Herald	and	the	American	-	LaFrance	-	Foamite	Corporation
这	代顿	杂志	-	先驱报	和	这	美国人	-	拉弗朗斯	-	泡沫	公司

['ɔːlsoʊ][kənˈtrɪbjuːtɪd] ['fəutəgræfs] . [wʌn]

also	contributed	photographs	.	1
还	贡献	照片	.	1

《代顿先驱报》和美国-拉弗朗斯-福米特公司也提供了照片。[1]

[ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] — [laɪk][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] ,

The	steam	fire	engine	—	like	the	Conestoga	wagon	,
这	蒸汽	火	引擎	—	喜欢	这	康内斯托加	车皮	,

蒸汽消防车——就像康内斯托加篷车一样,

[ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][boʊt] — [hæz; həz]['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

the	Concord	coach	and	the	canal	boat	—	has	faded	from	the	American
这	和睦	教练	和	这	运河	船	—	有	褪色	从	这	美国人

[siːn] .

scene	.
场景	.

康科德马车和运河船——已经从美国的风景中消失了。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][mæn] [θrilz] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['faɪər] ,

But	as	long	as	man	thrills	to	the	battle	against	fire	,
但	作为	长的	作为	男人	刺激	到	这	战斗	反对	火	,

但只要人类还对与火搏斗充满热情,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪn'triːgd] [baɪ] ['ɪntrɪkət] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [stɜːrd] [baɪ][boʊld] ['ækʃnz] ,

as	long	as	he	is	intrigued	by	intricate	machinery	and	stirred	by	bold	actions	,
作为	长的	作为	他	是	好奇	经过	错综复杂	机械	和	搅拌	经过	大胆的	行动	,

只要他对精密的机械装置感兴趣,并对大胆的行动感到兴奋,

[ðɪs] ['wʌndrəs] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

this	wondrous	vehicle	is	not	likely	to	be	forgotten	.
这	奇妙的	车辆	是	不是	可能	到	是	被遗忘的	.

这辆神奇的汽车不太可能被人遗忘。

[ðɪs] ['bʊklət] ['sʌməraiziz] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] — [ɪts][bɜːrθ][ə'mɪd] [dɪ'rɪʒn]

This	booklet	summarizes	the	story	of	the	steam	fire	engine	—	its	birth	amid	derision
这	小册子	总结	这	故事	的	这	蒸汽	火	引擎	—	它是	出生	之中	嘲笑

,

,

,

这本小册子概述了蒸汽消防车的历史——它在嘲笑声中诞生，

[ɪts] [groʊθ] [ɪn][juː'tɪləti][ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti] ,

its	growth	in	utility	and	popularity	,
它是	生长	在	公用事业	和	人气	,

其实用性和受欢迎程度的增长

[ɪts]['goʊldən]['ɪrə][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪts]['faɪn(ə)l] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lentləs] ['teknɪk(ə)l]

its	golden	era	of	service	and	its	final	decline	in	the	face	of	relentless	technical
它是	金的	时代	的	服务	和	它是	最终的	衰退	在	这	脸	的	狠	技术的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

它经历了服务业的黄金时代，最终在技术进步的冲击下走向衰落。

['hjuːmər][ænd; ənd]['peɪθɑːs] , [hə'roʊɪks][ænd; ənd] ['raʊdɪɪzəm] ,

Humor	and	pathos	,	heroics	and	rowdyism	,
幽默	和	感伤	,	英雄主义	和	喧闹	,

幽默与悲情，英雄主义与喧闹，

['brɪliənt] [ɪn'ventɪvnəs] [ænd; ənd][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['jæŋki] ['spɪrɪt] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [braɪt] ['pætərn] [ʌv; əv]

brilliant	inventiveness	and	indomitable	Yankee	spirit	comprise	the	bright	pattern	of
杰出的	创造力	和	不屈不挠	扬基	精神	包括	这	明亮的	图案	的

[stiːm] ['faɪər]['endʒɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

steam	fire	engine	history	.
蒸汽	火	引擎	历史	.

卓越的创造力和不屈不挠的美国精神构成了蒸汽消防车发展史上的光辉篇章。

[ðiːz] ['gɔːdi] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər][pər'hæps][æz; əz][sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ə'merɪkə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər]

These	gaudy	machines	are	perhaps	as	symbolic	of	life	in	America	during	the	latter
这些	艳丽的	机器	是	也许	作为	象征性的	的	生活	在	美国	期间	这	后者

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l][mə'mentoʊ][left][bɪ'haɪnd][baɪ] [prɪ'siːdɪŋ]

half	of	the	19th	Century	as	any	other	mechanical	memento	left	behind	by	preceding
一半	的	这	19th	世纪	作为	任何	其他	机械的	纪念	左边	在后面	经过	前

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

这些华丽的机器或许与前人留下的任何其他机械纪念品一样，象征着 19 世纪后半叶美国的生活。

['ɪŋgləɳd] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] ,

England	deserves	the	credit	for	invention	of	the	steam	fire	engine	,
英格兰	值得	这	信用	为了	发明	的	这	蒸汽	火	引擎	,

蒸汽消防车的发明应归功于英国。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'merɪkə] [goʊz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pɝ'fɛktəd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	to	America	goes	the	distinction	of	having	perfected	it	.
但	到	美国	去	这	区别	的	拥有	完善	它	.

但这项技术臻于完美的殊荣却属于美国。

['noʊwer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] [mɔːr] ['waɪdli] [juːst] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Nowhere	**was**	**the**	**steam**	**fire**	**engine**	**more**	**widely**	**used**	**than**	**in**	**the**	**United**	**States**
无处	曾是	这	蒸汽	火	引擎	更多的	广泛	用过的	比	在	这	团结的	各州

,

,

,

蒸汽消防车的使用范围之广，在世界任何地方都比不上美国。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] .

with	**its**	**preponderance**	**of**	**highly**	**inflammable**	**wooden**	**buildings**	**.**
和	它是	优势	的	高度	易燃	木制的	建筑物	.

该地区有大量极易燃的木质建筑。

['sɜːrt(ə)nli] ['noʊwer] [els] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['endʒɪnz] [soʊ] ['zeləs] [ɪn]

Certainly	**nowhere**	**else**	**were**	**the**	**caretakers**	**of**	**the**	**glittering**	**engines**	**so**	**zealous**	**in**
当然	无处	别的	是	这	看护人员	的	这	闪闪发光	发动机	所以	热心	在

[ig'zibitɪŋ] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] - [ə'meɪzɪŋ] ['kwɑːlətiz][æt; ət] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

exhibiting	**their**	**machines**	**'**	**amazing**	**qualities**	**at**	**every**	**opportunity**	**.**
展出	他们的	机器	-	惊人的	品质	在	每一个	机会	.

在其他任何地方，都没有像这里一样，那些闪亮引擎的维护者如此热衷于抓住一切机会展示他们机器的惊人性能。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['heɪdeɪ]

Most	**of**	**those**	**who**	**knew**	**and**	**admired**	**the**	**steam**	**fire**	**engine**	**during**	**its**	**heyday**
最多	的	那些	WHO	知道	和	钦佩	这	蒸汽	火	引擎	期间	它是	鼎盛时期

[hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

have	**departed**	**,**
有	已离开	,

大多数在蒸汽消防车鼎盛时期了解并欣赏它的人都已经离世了。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'blɪviən] [ʌv; əv]

and	**few**	**of**	**the**	**machines**	**themselves**	**have**	**escaped**	**the**	**final**	**oblivion**	**of**
和	很少	的	这	机器	他们自己	有	逃脱	这	最终的	遗忘	的

[ðə; ði][skræp] [hiːp] .

the	**scrap**	**heap**	**.**
这	废料	堆	.

而这些机器本身也鲜有幸免于最终被送往废品堆的命运。

[ðoʊz] ['endʒɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] , [haʊ'evər] , [ə'test] [tuː; tə][ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp]

Those	**engines**	**that**	**have**	**been**	**preserved**	**,**	**however**	**,**	**attest**	**to**	**the**	**craftsmanship**
那些	发动机	那	有	到过	保存完好	,	然而	,	证明	到	这	工艺

[ʌv; əv][ðer; ðər]['meɪkɚz] .

of	**their**	**makers**	**.**
的	他们的	制造商	.

然而，那些被保存下来的发动机，证明了制造者的精湛工艺。

[ɪn] ['sɪmətri] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

In	**symmetry**	**of**	**design**	**,**
在	对称	的	设计	,

在设计对称性方面，

[saʊnd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['fɪnɪʃ] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [faɪn]

sound	**construction**	**and**	**elegant**	**finish**	**they**	**constitute**	**a**	**classic**	**example**	**of**	**fine**
声音	建造	和	优雅的	结束	他们	构成	一个	经典的	例子	的	美好的

[ə'merɪkən] [ˌmænju'fæktʃər] .

American	**manufacture**	**.**
美国人	生产	.

它们结构坚固，外观精美，是美国精良制造业的经典之作。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['hæmləts][ʌv; əv][ə'merɪkə] [wɪl] [nɑːt] ['wɪtnəs] [ə'gen] [ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv]

The	cities	and	hamlets	of	America	will	not	witness	again	the	drama	of
这	城市	和	村庄	的	美国	将要	不是	证人	再次	这	戏剧	的

['plʌndʒɪŋ] ['hɔːrsɪz] ['spiːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ,

plunging	horses	speeding	to	a	fire	with	a	heavy	,
骤降	马匹	超速	到	一个	火	和	一个	重的	,

美国的城市和乡村将不会再目睹骏马背负重物飞奔扑向火场的壮观景象。

[smoʊk] - ['beltʃɪŋ] ['endʒɪn] ['klætɝɪŋ] [bɪ'haɪnd] ; [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]

smoke	-	belching	engine	clattering	behind	;	the	piercing	alarm	of	the	steam	fire
抽烟	-	打嗝	引擎	咔嗒咔嗒	在后面	;	这	冲孔	警报	的	这	蒸汽	火

['wɪs(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['stɪld] .

whistle	has	been	stilled	.
哨	有	到过	静止	.

浓烟滚滚的引擎在身后轰鸣；刺耳的蒸汽消防汽笛声已经停止了。

[ðə; ði]['ɪrə][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋd] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] ['oʊnli][ɪn] ['meməri] , ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]

The	era	to	which	these	things	belonged	lives	now	only	in	memory	,	pictures	and
这	时代	到	哪个	这些	事物	属于	生活	现在	仅有的	在	记忆	,	图片	和

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

这些事物所属的时代如今只存在于记忆、图片和文字中。

[ðɪs] ['bʊklət] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə][help] [ˌriː'kæptʃər][fɔːr; fər]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['riːdɝz] [æt; ət]

This	booklet	has	been	prepared	to	help	recapture	for	present	-	day	readers	at
这	小册子	有	到过	准备	到	帮助	夺回	为了	展示	-	天	读者	在

[liːst] [ə; eɪ] ['segmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['vænɪʃt] [wɜːrld] . [ˌtuː'tuː]

least	a	segment	of	that	vanished	world	.	2
至少	一个	部分	的	那	消失了	世界	.	2

编写这本小册子的目的是为了帮助当代读者重温那个逝去世界的一部分。

['leðər] ['bʌkits] [ænd; ənd] “ -

Leather	Buckets	and	“	Musheens
皮革	水桶	和	“	-

皮革水桶和“穆辛斯”

” [ɔːl'ðoʊ] ['faɪər][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['mænz][moʊst]['juːsf(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

”	Although	fire	is	one	of	man's	most	useful	servants	,
”	虽然	火	是	一	的	男人的	最多	有用	仆人	,

“虽然火是人类最有用的工具之一，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɛdliːəst] ['enəmi] .

it	has	also	been	one	of	his	deadliest	enemies	.
它	有	还	到过	一	的	他的	最致命的	敌人	.

它也是他最致命的敌人之一。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] [hæv; həv] [bɪn]

Most	of	the	great	cities	of	the	world	at	one	time	or	another	have	been
最多	的	这	伟大的	城市	的	这	世界	在	一	时间	或者	其他	有	到过

['toʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr]['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['faɪər] .

totally	destroyed	or	badly	damaged	by	fire	.
完全	损毁	或者	糟糕	损坏的	经过	火	.

世界上大多数大城市都曾遭受过火灾的彻底摧毁或严重破坏。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [lɔːst] [tuː; tə] [fleɪmz] [daʊn] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]

The	number	of	lives	lost	to	flames	down	through	history	will	never	be
这	数字	的	生活	丢失的	到	火焰	向下	通过	历史	将要	绝不	是

[noʊn] ,

known	,
已知	,

历史上因火灾丧生的人数永远无法确切统计。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['stægərɪŋ] [prə'pɔ:ʃəns] .

but	**it**	**has**	**been**	**of**	**staggering**	**proportions**	**.**
但	它	有	到过	的	令人震惊	比例	.

但其规模之大令人震惊。

['ɜ:rli] [ə'tempts] [ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kɑ:nstənt]['perəl] [kən'sistid] ['meɪnli]

Early	**attempts**	**in**	**America**	**at**	**doing**	**something**	**about**	**this**	**constant**	**peril**	**consisted**	**mainly**
早期的	尝试	在	美国	在	正在做	某物	关于	这	持续的	危险	由.....组成	主要

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

of	**making**	**the**	**best**	**of**	**a**	**bad**	**situation**	**,**
的	制作	这	最好的	的	一个	坏的	情况	,

美国早期应对这种持续存在的危险的尝试主要在于尽力在糟糕的局面下做到最好。

[sɪns] ['teknɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['faɪər] -

since	**technical**	**knowledge**	**was**	**so**	**limited**	**that**	**development**	**of**	**efficient**	**fire**	**-**
自从	技术的	知识	曾是	所以	有限的	那	发展	的	高效的	火	-

['faɪtɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wʌz; wəz] [sloʊ] .

fighting	**machines**	**was**	**slow**	**.**
斗争	机器	曾是	慢的	.

由于技术知识非常有限，高效消防机械的研发进展缓慢。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər][sə'saɪəti] , ['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] - ,

Thus	**,**	**in**	**the**	**first**	**fire**	**society**	**,**	**organized**	**in**	**1718**	**,**
因此	,	在	这	第一的	火	社会	,	组织	在	-	,

因此，在1718年成立的第一个消防协会中，

['membər] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ]['sælvidʒiŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wen] [ə; eɪ] ['neɪbɚz] [haʊs]

members	**were**	**charged**	**with**	**salvaging**	**what**	**they**	**could**	**when**	**a**	**neighbor's**	**house**
成员	是	带电	和	打捞	什么	他们	可以	什么时候	一个	邻居	房子

[kɔ:t] ['faɪər] .

caught	**fire**	**.**
捕捉	火	.

邻居家着火时，队员们的任务是尽力抢救财物。

[i:tʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] ['kærid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bæg] ,

Each	**man**	**in**	**the**	**society**	**carried**	**a**	**large**	**bag**	**,**
每个	男人	在	这	社会	携带	一个	大的	包	,

社会上的每个男人都背着一个大袋子，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stʌft] [ðə; ði] [-] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪ'fekts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd]

into	**which**	**he**	**stuffed**	**the**	**householder's**	**personal**	**effects**	**before**	**they**	**were**	**consumed**
进入	哪个	他	填充	这	户主的	个人的	效果	前	他们	是	消耗

[baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

by	**the**	**flames**	**.**
经过	这	火焰	.

在大火吞噬之前，他将屋主的个人物品塞进了箱子里。

['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ][bed] [ki:] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði]['fæməli][bed] ,

Other	**equipment**	**included**	**a**	**bed**	**key**	**with**	**which**	**to**	**dismantle**	**the**	**family**	**bed**	**,**
其他	设备	包括	一个	床	钥匙	和	哪个	到	拆除	这	家庭	床	,

其他设备包括一把用于拆卸家庭床的床钥匙。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ðə; ði]['kɑ:lənɪst] [oʊnd] .

usually	**the**	**most**	**valuable**	**piece**	**of**	**furniture**	**the**	**colonist**	**owned**	**.**
通常	这	最多	有价值的	片	的	家具	这	殖民者	拥有	.

通常是殖民者拥有的最值钱的家具。

['bendʒəmɪn] ['fræŋklənz] [brɔ:d] ['dʒi:niəs][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['faɪər] -

Benjamin	**Franklin's**	**broad**	**genius**	**was**	**to**	**make**	**itself**	**felt**	**in**	**the**	**field**	**of**	**fire**	**-**
本杰明	富兰克林的	广阔	天才	曾是	到	制作	本身	毛毡	在	这	场地	的	火	-

['faɪtɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] .

fighting	**as**	**in**	**others**	**.**
斗争	作为	在	其他的	.

本杰明·富兰克林的卓越才能不仅体现在消防领域，也体现在其他领域。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] - ['steɪtsmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsi: 'oʊ] - ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər] - ['faɪtɪŋ]

The	**inventor**	**-**	**statesman**	**was**	**a**	**co**	**-**	**founder**	**of**	**the**	**first**	**fire**	**-**	**fighting**
这	发明者	-	政治家	曾是	一个	合作	-	创始人	的	这	第一的	火	-	斗争

['kʌmpəni] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn] - ,

company	**in**	**Philadelphia**	**,**	**in**	**1736**	**,**
公司	在	费城	,	在	-	,

这位发明家兼政治家是费城第一家消防公司的联合创始人之一，该公司成立于1736年。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ˌsi: 'oʊ] - ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [sək'sesf(ə)l] ['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]

and	**also**	**co**	**-**	**founder**	**of**	**the**	**first**	**successful**	**fire**	**insurance**	**company**	**in**	**the**
和	还	合作	-	创始人	的	这	第一的	成功的	火	保险	公司	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] - . [θri:]

United	**States**	**,**	**in**	**1752**	**.**	**3**
团结的	各州	,	在	-	.	3

他还是美国第一家成功的火灾保险公司的联合创始人，该公司成立于1752年。3

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [mə'ʃi:nz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [kleɪmd] [ɪk'sklu:sɪvli] [baɪ]['ri:s(ə)nt]

The	**development**	**of**	**fire**	**-**	**fighting**	**machines**	**cannot**	**be**	**claimed**	**exclusively**	**by**	**recent**
这	发展	的	火	-	斗争	机器	不能	是	声称	只	经过	最近的

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	**.**
几代人	.

消防机械的发展并非近几代人的功劳。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:ləˌmi:z] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [sʌm; səm] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

As	**early**	**as**	**the**	**reign**	**of**	**the**	**Ptolemies**	**in**	**Egypt**	**,**	**some**	**200**	**years**	**before**	**the**
作为	早期的	作为	这	在位	的	这	托勒密王朝	在	埃及	,	一些	-	年	前	这

['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

Christian	**era**	**,**
基督教	时代	,

早在公元前200年，埃及托勒密王朝统治时期，

[ə; eɪ][hænd] - [pʌmp] ['faɪər] ['endʒɪn][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] ['leɪtər]

a	**hand**	**-**	**pump**	**fire**	**engine**	**was**	**constructed**	**which**	**was**	**similar**	**to**	**those**	**later**
一个	手	-	泵	火	引擎	曾是	建造	哪个	曾是	相似的	到	那些	之后

[ju:st] [ɪn][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

used	**in**	**the**	**19th**	**Century**	**.**
用过的	在	这	19th	世纪	.

制造了一台手压式消防车，类似于后来在 19 世纪使用的那种。

[ðɪs] [fɜ:rst] [noʊn] ['faɪər]['endʒɪn][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [gri:k] ['raɪtər] ['herən] ,

This	**first**	**known**	**fire**	**engine**	**was**	**described**	**by**	**the**	**Greek**	**writer**	**Heron**	**,**
这	第一的	已知	火	引擎	曾是	描述	经过	这	希腊语	作家	苍鹭	,

已知最早的消防车是由希腊作家希罗描述的。

[hu:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [θru:] [ə; eɪ] [pʌmp] [ænd; ənd] [er] - ['tʃeɪmbər]

who	**reported**	**that**	**the**	**machine**	**operated**	**through**	**a**	**pump**	**and**	**air**	**-**	**chamber**
WHO	据报道	那	这	机器	经营的	通过	一个	泵	和	空气	-	房间

['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [fɔ:rst] ['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spaʊt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] .

mechanism	**which**	**forced**	**water**	**out**	**of**	**a**	**spout**	**by**	**means**	**of**	**compressed**	**air**	**.**
机制	哪个	强制	水	出去	的	一个	喷口	经过	方法	的	压缩	空气	.

据报道，该机器通过泵和气室机构运行，利用压缩空气将水从喷嘴中挤出。

[æz; əz][hæz; həz] ['fri:kwəntli] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

As	has	frequently	happened	in	the	up	-	and	-	down	course	of	history	,
作为	有	频繁地	发生	在	这	向上	-	和	-	向下	课程	的	历史	,

正如历史上经常发生的那样，历史跌宕起伏，

[ðə; ði] [tek'ni:ks] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['endʒɪn][wɜ:r; wər][lɔ:st] .

the	techniques	involved	in	the	manufacture	of	this	early	engine	were	lost	.
这	技术	涉及	在	这	生产	的	这	早期的	引擎	是	丢失的	.

早期发动机的制造技术已经失传。

['ritʃəd] ['nu:ʃəm] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]

Richard	Newsham	of	London	is	generally	credited	with	invention	of	the	first
理查德	纽沙姆	的	伦敦	是	一般来说	已认可	和	发明	的	这	第一的

[sək'sesf(ə)l] ['faɪər] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] [taɪmz] .

successful	fire	engine	of	more	recent	times	.
成功的	火	引擎	的	更多的	最近的	时代	.

人们普遍认为，伦敦的理查德·纽沙姆发明了近代第一台成功的消防车。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] - [pʌmp] [mə'ʃi:nz] , [æn; ən] ['ɜ:rli] ['mɑ:d(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] “

One	of	his	hand	-	pump	machines	,	an	early	model	in	a	long	line	of	“
一	的	他的	手	-	泵	机器	,	一个	早期的	模型	在	一个	长的	线	的	“

- ” ([mə'ʃi:nz]) ,

musheens	”	(	machines	)	,
-	”	(	机器	)	,

他的一台手压式水泵，是他众多“musheens”（机器）系列中的早期型号。

[wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər]

was	imported	by	the	City	of	New	York	in	1731	and	was	the	first	fire
曾是	进口	经过	这	城市	的	新的	约克	在	-	和	曾是	这	第一的	火

['endʒɪn][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

engine	to	be	used	in	that	city	.
引擎	到	是	用过的	在	那	城市	.

该消防车于 1731 年由纽约市进口，是该市使用的第一辆消防车。

[ɪn] - , [ðə; ði][fɜ:rst] [sək'sesf(ə)l] [ə'merɪkən] [hænd] ['pʌmpər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['tɔməs] [loʊt] .

In	1743	,	the	first	successful	American	hand	pumper	was	built	by	Thomas	Lote	.
在	-	,	这	第一的	成功的	美国人	手	泵车	曾是	建造	经过	托马斯	洛特	.

1743年，托马斯·洛特建造了美国第一台成功的手动水泵。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [haʊ'evər] , ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪn][kə'loʊniəl][ə'merɪkə][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt]

For	the	most	part	,	however	,	fire	-	fighting	in	colonial	America	was	accomplished
为了	这	最多	部分	,	然而	,	火	-	斗争	在	殖民	美国	曾是	完成

['lɑ:rdʒli] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] - [oʊld] “ ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

largely	through	the	centuries	-	old	“	bucket	brigade	.
很大程度上	通过	这	几个世纪	-	老的	“	桶	旅	.

然而，在殖民时期的美国，大部分消防工作主要还是通过沿用了几个世纪的“传递水桶”的方式完成的。

” [ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər]['endʒɪn] [ju:st] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['lʌndən]

”	The	first	fire	engine	used	in	New	York	was	this	machine	imported	from	London
”	这	第一的	火	引擎	用过的	在	新的	约克	曾是	这	机器	进口	从	伦敦

[ɪn] - .

in	1731	.
在	-	.

“纽约使用的第一台消防车是这台于 1731 年从伦敦进口的机器。”

['wɔ:tər][wʌz; wəz] [pʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [tʌb] ” [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [aʊt]

Water	was	pumped	from	the	“	tub	”	at	the	bottom	of	the	engine	out
水	曾是	泵	从	这	“	浴缸	”	在	这	底部	的	这	引擎	出去

[θru:] [ðə; ði] “ ['gu:sˌnek] ” [hoʊz] .

through	the	“	gooseneck	”	hose	.
通过	这	“	鹅颈	”	软管	.

水从发动机底部的“水槽”中被泵出，并通过“鹅颈”软管流出。

['paʊər] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['stɜ:rdi] ['kɔlənɪsts] [hu:] [pʌmpt] [ðə; ði] ['hændlz] , [kɔ:ld] “ [breɪks] .

Power	**was**	**supplied**	**by**	**sturdy**	**colonists**	**who**	**pumped**	**the**	**handles**	**,**	**called**	**“**	**brakes**	**.**
力量	曾是	供应	经过	结实的	殖民者	WHO	泵	这	把手	,	称为	“	刹车	.

动力由身强力壮的殖民者提供，他们通过泵动被称为“刹车”的把手来提供动力。

” [ðə; ði] ['ɛndʒənz] ['wɔ:tər]['rezərvwɑ:r][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bʌkits] . [fɔ:r]

”	**The**	**engine's**	**water**	**reservoir**	**was**	**filled**	**with**	**buckets**	**.**	**4**
”	这	发动机的	水	水库	曾是	已填	和	水桶	.	4

“发动机的水箱里装满了水桶。”4

[ðə; ði] ['bʌkits] , [meɪd] [ʌv; əv] ['leðər] , [wɜ:r; wər] [ˌkʌstə'merəli] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz]

The	**buckets**	**,**	**made**	**of**	**leather**	**,**	**were**	**customarily**	**hung**	**at**	**the**	**front**	**of**	**houses**
这	水桶	,	制成	的	皮革	,	是	习惯上	悬挂	在	这	正面	的	房屋

.

:

.

这些用皮革制成的水桶，通常挂在房屋前面。

[wen] [æn; ən][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] , ['sɪtəznz] ['reɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [si:z] [ðə; ði]

When	**an**	**alarm**	**was**	**sounded**	**,**	**citizens**	**racing**	**to**	**the**	**fire**	**would**	**seize**	**the**
什么时候	一个	警报	曾是	听起来	,	公民	赛车	到	这	火	会	抢占	这

['nɪrəst] ['bʌkɪt] [ə'veɪləb(ə)l] .

nearest	**bucket**	**available**	**.**
最近的	桶	可用的	.

警报响起后，市民们会争先恐后地奔向火场，抓起最近的水桶灭火。

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] ,

Once	**on**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**blaze**	**,**
一次	在	这	场景	的	这	火焰	,

到达火灾现场后，

[ðeɪ] [wʊd] ['loʊkeɪt][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ðen] [fɔ:rm] [tu:] [laɪnz] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:]

they	**would**	**locate**	**a**	**source**	**of**	**water**	**and**	**then**	**form**	**two**	**lines**	**between**	**it**
他们	会	定位	一个	来源	的	水	和	然后	形式	二	线条	之间	它

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] .

and	**the**	**fire**	**.**
和	这	火	.

他们会找到水源，然后在水源和火源之间形成两条防线。

[wʌn] [laɪn] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [men] , [pæst] [ðə; ði] [fʊl] ['bʌkits] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə]

One	**line**	**,**	**usually**	**composed**	**of**	**men**	**,**	**passed**	**the**	**full**	**buckets**	**from**	**hand**	**to**
一	线	,	通常	由	的	男人	,	通过了	这	满的	水桶	从	手	到

[hænd] .

hand	**.**
手	.

通常由男性组成的一队人，将装满水的桶从一只手传递到另一只手。

[ðə; ði] ['ʌðər] [laɪn] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [pæs] [bæk] [ðə; ði] ['empti]

The	**other**	**line**	**,**	**made**	**up**	**of**	**women**	**and**	**children**	**,**	**would**	**pass**	**back**	**the**	**empty**
这	其他	线	,	制成	向上	的	女性	和	孩子们	,	会	经过	后退	这	空的

['bʌkits] [fɔ:r; fər] [ri'filiŋ] .

buckets	**for**	**refilling**	**.**
水桶	为了	补充	.

另一队由妇女和儿童组成，她们会将空桶递回去重新装满。

['eniwʌn] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðiːz] [laɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]
Anyone **who** **attempted** **to** **break** **through** **these** **lines** **during** **the** **course** **of** **a** **fire**
任何人 WHO 尝试过 到 休息 通过 这些 线条 期间 这 课程 的 一个 火
[wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['daʊsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]
was **subject** **to** **a** **more** **complete** **dousing** **by** **the** **fire** **-** **fighters** **than** **was**
曾是 主题 到 一个 更多的 完全的 浇水 经过 这 火 - 战士 比 曾是
[ðə; ði] [bleɪz] [ɪt'self] .
the **blaze** **itself** **.**
这 火焰 本身 .

在火灾期间，任何试图突破这些防线的人都会遭到消防员更彻底的扑灭，其效果甚至超过了大火本身。

['æftər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] — [ɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bəːnd] [ɪt'self] [aʊt] — [ðə; ði]
After **the** **fire** **was** **extinguished** **—** **or** **when** **it** **had** **burned** **itself** **out** **—** **the**
后 这 火 曾是 熄灭 — 或者什么时候 它 有 烧伤 本身 出去 — 这
['bʌkits] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] ['pʌblɪk][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mesɪndʒəz] [sent] [θruː'aʊt]
buckets **were** **placed** **in** **a** **central** **public** **location** **and** **messengers** **sent** **throughout**
水桶 是 放置 在 一个 中央 民众 地点 和 信使 发送 自始至终
[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] “ [kleɪm] [jʊr; jər] ['bʌkits] .
the **city** **shouting** **“** **Claim** **your** **buckets** **.**
这 城市 喊叫 “ 宣称 你的 水桶 .

大火扑灭后（或者说，大火自行熄灭后），这些水桶被放置在一个中央公共场所，信使被派往全城各地喊道：“领取你们的水桶。”

” [ðɪs] ['seldəm] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['prɑːbləm] , [sɪns] [moʊst] ['haʊshoʊldər] ['leɪb(ə)ld][ðer; ðər] ['bʌkits] [baɪ]
” **This** **seldom** **presented** **a** **problem** **,** **since** **most** **householders** **labeled** **their** **buckets** **by**
” 这 很少 呈现 一个 问题 , 自从 最多 住户 标签 他们的 水桶 经过
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

“这很少会造成问题，因为大多数住户都会在水桶上贴上名字标签。”

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] [im'bleizənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd]['fæməli][koʊts] -
and **some** **even** **emblazoned** **them** **with** **brilliant** **colors** **and** **family** **coats** **-**
和 一些 甚至 饰有 他们 和 杰出的 颜色 和 家庭 外套 -
[ʌv; əv] - [ɑːrmz] .
of **-** **arms** **.**
的 - 武器 .

有些人甚至在上面装饰了鲜艳的颜色和家族徽章。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ['faɪər] ['bʌkits] [wɜːr; wər][ðə; ði][soʊl] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [fleɪmz] [ɪn]
As **late** **as** **1824** **fire** **buckets** **were** **the** **sole** **means** **of** **combating** **flames** **in**
作为 晚的 作为 - 火 水桶 是 这 唯一 方法 的 对抗 火焰 在
['deɪtn] .
Dayton **.**
代顿 .

直到 1824 年，消防桶仍然是代顿市扑灭火灾的唯一手段。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə˛veɪlə'bɪlətɪ] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][æn; ən][oʊld] ['ɔːrdɪnəns]
The **importance** **attached** **to** **their** **availability** **is** **indicated** **by** **an** **old** **ordinance**
这 重要性 随附的 到 他们的 可用性 是 表明的 经过 一个 老的 条例
[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [tuː; tə] [kiːp] [tuː] ['bʌkits] [ɪn][æn; ən] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [pleɪs] [ɑːn]
which **required** **each** **citizen** **to** **keep** **two** **buckets** **in** **an** **easily** **accessible** **place** **on**
哪个 必需的 每个 公民 到 保持 二 水桶 在 一个 容易地 可访问 地方 在
[hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .
his **premises** **.**
他的 前提 .

一项古老的法令表明了人们对水桶供应的重视，该法令要求每位公民在自己的住所内方便取用的地方存放两个水桶。

['meni] ['sɪtiz] [faʊnd] , [haʊ'evər] ,
Many cities found , however ,
许多 城市 成立 , 然而 ,

然而，许多城市发现，

[ðæt] [ðer; ðər] ['rezɪdənts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz][dɪ'pendəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər]
that their residents were not as dependable in the maintenance of their fire
那 他们的 居民 是 不是 作为 可靠的 在 这 维护 的 他们的 火
['bʌkits] [æz; əz][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
buckets as was desirable .
水桶 作为 曾是 理想 .

他们的居民在维护消防桶方面不够可靠。

[wʌn] [nu:] ['jɔ:kə] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ju:st] [hɪz; ɪz]['faɪər] ['bʌkɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'teɪnər] [fɔ:r; fər]
One New Yorker , it is reported , used his fire bucket as a container for
一 新的 约克人 , 它 是 据报道 , 用过的 他的 火 桶 作为 一个 容器 为了
[bi:nz] .
beans .
豆子 .

据报道，一位纽约人曾用消防桶装豆子。

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['faɪər][wʌn] [naɪt] ,
Rushing to a fire one night ,
冲刺 到 一个 火 一 夜晚 ,

一天晚上，他冲向火场。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ə'baʊt][ðə; ði] [bi:nz] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]
he forgot about the beans and emptied the contents of the bucket into the
他 忘了 关于 这 豆子 和 清空 这 内容 的 这 桶 进入 这
['wɔ:tər]['rezərvwɑ:r][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][hænd] - [pʌmp] ['faɪər]['endʒɪn] .
water reservoir of an old hand - pump fire engine .
水 水库 的 一个 老的 手 - 泵 火 引擎 .

他忘了桶里的豆子，把桶里的东西都倒进了老式手压式消防车的水箱里。

[ðə; ði] [bi:n] [su:p] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [klɔgd] [ʌp][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [aʊt]
The bean soup which resulted clogged up the pump and put the apparatus out
这 豆 汤 哪个 结果 堵塞 向上 这 泵 和 放 这 设备 出去
[ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of commission for the rest of the night .
的 委员会 为了 这 休息 的 这 夜晚 .

结果，豆汤堵塞了水泵，导致设备当晚无法运转。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] ['meni] ['smɔ:lər] [wʌnz]['ɔ:lsoʊ] , [hæd; həd]['faɪər] ['endʒɪnz] [ɪn]
Although the largest cities , and many smaller ones also , had fire engines in
虽然 这 最大 城市 , 和 许多 较小的 一个 还 , 有 火 发动机 在
[ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
the 18th Century ,
这 18th 世纪 ,

虽然18世纪时最大的城市以及许多较小的城市都有消防车，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] - [ðæt] ['deɪtn] [ə'kwaɪrd] [ɪts][fɜ:rst][hænd] ['pʌmpər] .
it was not until 1826 that Dayton acquired its first hand pumper .
它 曾是 不是 直到 - 那 代顿 获得 它是 第一的 手 泵车 .

直到 1826 年，代顿才拥有了第一台手摇水泵。

[ðɪs] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zæstrəs] ['faɪər] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [tu:] ['stɔrz] [ɑ:n][meɪn] [stri:t] .
This followed a particularly disastrous fire which destroyed two stores on Main Street .
这 随后 一个 特别 灾难性的 火 哪个 损毁 二 商店 在 主要的 街道 .

此前，主街上发生了一场灾难性的大火，烧毁了两家商店。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][oʊld]

Meanwhile	**a**	**volunteer**	**fire**	**company**	**had**	**been**	**organized**	**to**	**replace**	**the**	**old**
同时	一个	志愿者	火	公司	有	到过	组织	到	代替	这	老的

['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [sɜːrvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] — [wɪð; wɪθ] [wət'evər]

system	**in**	**which**	**every**	**man**	**served**	**as**	**his**	**own**	**fire**	**department**	**—**	**with**	**whatever**
系统	在	哪个	每一个	男人	服务	作为	他的	自己的	火	部门	—	和	任何

[help][hiː; hi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

help	**he**	**could**	**get**	**from**	**his**	**neighbors**	**.**
帮助	他	可以	得到	从	他的	邻居	.

与此同时，一支志愿消防队成立了，以取代旧的消防系统——在旧的系统中，每个人都充当自己的消防队，并尽其所能地从邻居那里获得帮助。

[ðə; ði] [nuː] ['deɪtn] ['faɪər]['endʒɪn][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ;

The	**new**	**Dayton**	**fire**	**engine**	**was**	**hardly**	**a**	**model**	**of**	**efficiency**	**;**
这	新的	代顿	火	引擎	曾是	几乎	一个	模型	的	效率	;

新型代顿消防车效率低下，几乎称不上高效；

[jet] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkɪt] - [brɪ'geɪd] ['meθədz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][bɪg][step]['fɔːrwərd] .

yet	**compared**	**with**	**bucket**	**-**	**brigade**	**methods**	**it**	**represented**	**a**	**big**	**step**	**forward**	**.**
然而	比较的	和	桶	-	旅	方法	它	代表	一个	大的	步	向前	.

但与传递水桶的方法相比，这代表着一大进步。

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]['faɪər]['endʒɪnz][ʌv; əv][ðæt] [deɪ] ,

Typical	**of**	**fire**	**engines**	**of**	**that**	**day**	**,**
典型的	的	火	发动机	的	那	天	,

这是当时典型的消防车。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['wɔːtər]['rezərvwɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌmp] [wɪtʃ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

it	**contained**	**a**	**water**	**reservoir**	**and**	**a**	**pump**	**which**	**operated**	**by**	**means**	**of**
它	包含	一个	水	水库	和	一个	泵	哪个	经营的	经过	方法	的

[ə; eɪ][kræŋk] ,

a	**crank**	**,**
一个	曲柄	,

它包含一个水箱和一个通过曲柄驱动的水泵。

['wɔːtər] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [θruː] [ə; eɪ] ['leðər] [hoʊz][æt; ət][ðə; ði]['faɪər][ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]

water	**being**	**forced**	**through**	**a**	**leather**	**hose**	**at**	**the**	**fire**	**or**	**at**	**least**	**in**	**its**	**general**
水	存在	强制	通过	一个	皮革	软管	在	这	火	或者	在	至少	在	它是	一般的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

水通过皮革软管喷向火源，或者至少朝着火源的大致方向喷水。

['faɪər] ['bʌkɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪ'senʃ(ə)l] , [haʊ'evər] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

Fire	**buckets**	**were**	**still**	**essential**	**,**	**however**	**,**	**since**	**they**	**were**	**used**	**to**	**fill**	**the**
火	水桶	是	仍然	基本的	,	然而	,	自从	他们	是	用过的	到	充满	这

- ['wɔːtər]['rezərvwɑːr] . [faɪv]

pumper's	**water**	**reservoir**	**.**	**5**
-	水	水库	.	5

然而，消防桶仍然必不可少，因为它们被用来给消防车的储水箱注水。5

[ðə; ði] ['deɪtn] [hænd]['pʌmpər] [ʃoʊn] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['foʊtəgræf] [ə'bʌv] , [naɪ'ægrə][noʊ] . [wʌn] ,

The	**Dayton**	**hand**	**pumper**	**shown**	**in**	**an**	**old**	**photograph**	**above**	**,**	**Niagara**	**No**	**.**	**1**	**,**
这	代顿	手	泵车	所示	在	一个	老的	照片	多于	,	尼亚加拉	不	.	1	,

上图所示的老照片中的戴顿手摇水泵，尼亚加拉1号水泵。

[wʌns] [held] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] “ [θroʊ] ” [ʌv; əv]['wɔːtər] .

once	**held**	**the**	**United**	**States**	**record**	**for**	**the**	**highest**	**“**	**throw**	**”**	**of**	**water**	**.**
一次	握住	这	团结的	各州	记录	为了	这	最高	“	扔	”	的	水	.

曾保持美国最高“泼水”纪录。

[ɑːn] ['ɔːgəst] [faɪv] , - ,

On	August	5	,	1858	,
在	八月	5	,	-	,

1858年8月5日，

[æt; ət][ðə; ði][kə'næl][æt; ət]['laɪbreri][pɑːrk][ˌaɪ 'tiː][sent][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [θruː]

at	the	canal	at	Library	Park	it	sent	a	one	-	inch	stream	of	water	through
在	这	运河	在	图书馆	公园	它	发送	一个	一	-	英寸	溪流	的	水	通过

- [fiːt] [ʌv; əv][hoʊz][ænd; ənd] - [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][er] .

600	feet	of	hose	and	205	feet	into	the	air	.
-	脚	的	软管	和	-	脚	进入	这	空气	.

在图书馆公园的运河里，它喷射出一英寸粗的水流，通过 600 英尺长的软管，将水柱喷射到 205 英尺高的空中。

[ðə; ði]['endʒɪn] , [bɪlt] [ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] , [wʌz; wəz][æn; ən] “ [end] - [stroʊk] ” [taɪp] .

The	engine	,	built	in	Rhode	Island	,	was	an	“	end	-	stroke	”	type	.
这	引擎	,	建造	在	罗德岛	岛	,	曾是	一个	“	结尾	-	中风	”	类型	.

这款发动机产自罗德岛，属于“末端冲程”型发动机。

[ɪts]['sʌkʃ(ə)n][hoʊz][dɪd][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][fɪl][ðə; ði]['rezərvwɑːr][wɪð; wɪθ] ['bʌkits] ,

Its	suction	hose	did	away	with	the	need	to	fill	the	reservoir	with	buckets	,
它是	吸	软管	做过	离开	和	这	需要	到	充满	这	水库	和	水桶	,

它的吸水软管省去了用水桶向水箱注水的麻烦。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['wɔːtər] [sɔːrs] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .

provided	a	water	source	was	available	.
假如	一个	水	来源	曾是	可用的	.

前提是有水源的。

[ɪn] - [ə'nʌðər] [smɔːl] ['endʒɪn][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ] ['deɪtn] [fɔːr; fər] $300 [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]

In	1830	another	small	engine	was	purchased	by	Dayton	for	$300	and	a	second
在	-	其他	小的	引擎	曾是	购买	经过	代顿	为了	$300	和	一个	第二

[ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] [men][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] .

volunteer	fire	company	of	thirty	-	two	men	was	organized	.
志愿者	火	公司	的	三十	-	二	男人	曾是	组织	.

1830年，戴顿又花了300美元购买了一台小型发动机，并组织了第二支由32名男子组成的志愿消防队。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːf(ə)n] - [sɪndʒd] [deɪtoʊniːənz] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [stɪl] [nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	the	often	-	singed	Daytonians	apparently	were	still	not	satisfied	with	the
但	这	经常	-	已签名	代顿人	显然	是	仍然	不是	使满意	和	这

[prə'tekʃn] ['ɔːfərd] .

protection	offered	.
保护	提供	.

但经常遭受火灾的代顿人显然对所提供的保护仍不满意。

['æktɪŋ] [ɑːn] “ [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]

Acting	on	“	a	very	large	and	respectable	petition	of	the	citizens	for	a	good
表演	在	“	一个	非常	大的	和	可敬	请愿	的	这	公民	为了	一个	好的

['endʒɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

engine	for	the	use	of	the	town	,
引擎	为了	这	使用	的	这	镇	,

根据“市民们要求为城镇购置一台优质发动机的大量且令人尊敬的请愿书”，

” [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['ɔːθəraɪzd] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪgə(r)] [mə'ʃiːn] .

”	the	Council	authorized	purchase	of	a	bigger	machine	.
”	这	理事会	授权	购买	的	一个	大	机器	.

委员会批准购买一台更大的机器。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌɪndɪ'pendənt] , ” [ðə; ði] [nuː] ['pʌmpər] [hæd; həd] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['hændlz] , [kɔːld]

Called	the	“	Independent	,	”	the	new	pumper	had	two	sets	of	handles	,	called
称为	这	“	独立的	,	”	这	新的	泵车	有	二	套	的	把手	,	称为

[breɪks] ,

brakes	,
刹车	,

这款名为“独立式”的新型消防车有两组手柄，称为刹车。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] ['twenti] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	was	manned	by	twenty	volunteers	on	each	side	.
和	曾是	有人值守	经过	二十	志愿者	在	每个	边	.

双方各有二十名志愿者负责操作。

['pʌmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bæk] - ['breɪkɪŋ] [wɜːrk] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] “ ['spelɪŋ] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz]

Pumping	it	was	back	-	breaking	work	,	necessitating	“	spelling	”	of	the	volunteers
抽水	它	曾是	后退	-	打破	工作	,	需要	“	拼写	”	的	这	志愿者

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

抽水是一项极其辛苦的工作，需要志愿者们时不时地轮流“帮忙”。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .

but	results	were	much	improved	.
但	结果	是	很多	改进	.

但结果有了很大的改善。

[tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [θɜːrd] [ænd; ənd] [meɪn]

To	house	the	Independent	,	the	city	erected	a	building	at	Third	and	Main
到	房子	这	独立的	,	这	城市	竖立	一个	建筑	在	第三	和	主要的

[striːts] ,

Streets	,
街道	,

为了安置《独立报》，市政府在第三大街和主街的交汇处建造了一座大楼。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - [ˌvɔlən'tiəz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

which	became	headquarters	for	the	new	company	of	100	volunteers	which	was
哪个	成为	总部	为了	这	新的	公司	的	-	志愿者	哪个	曾是

[fɔːrmd] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

formed	to	handle	the	engine	.
形成	到	处理	这	引擎	.

这里成为了由 100 名志愿者组成的新公司的总部，该公司负责操作这台发动机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [ˌnɪr'baɪ] [welz] [ɔːr] [ðə; ði] [maɪ'æmi] - ['iəri] [kə'næl]

It	was	about	this	time	that	reliance	on	nearby	wells	or	the	Miami	-	Erie	Canal
它	曾是	关于	这	时间	那	依赖	在	附近	水井	或者	这	迈阿密	-	伊利	运河

[æz; əz] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

as	sources	of	water	was	abandoned	.
作为	来源	的	水	曾是	弃	.

大约就在这个时候，人们放弃了依靠附近的水井或迈阿密-伊利运河作为水源。

['sɪstənz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət] [fɜːrst] [ænd; ənd] [meɪn] ,

Cisterns	were	built	at	First	and	Main	,
水箱	是	建造	在	第一的	和	主要的	,

在第一大街和大街的交汇处建造了蓄水池，

[θɜːrd] [ænd; ənd] [meɪn] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ænd; ənd] [meɪn] [fɔːr; fər] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] - ['faɪtərz] .

Third	and	Main	and	Fifth	and	Main	for	use	of	the	fire	-	fighters	.
第三	和	主要的	和	第五	和	主要的	为了	使用	的	这	火	-	战士	.

第三大街和主街以及第五大街和主街供消防员使用。

[ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] ['faɪər]['haɪdrənt][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] - ,

The	first	successful	fire	hydrant	had	been	developed	about	1820	,
这	第一的	成功的	火	消火栓	有	到过	发达	关于	-	,

第一台成功的消防栓大约在1820年研制成功。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ə'dɑːptɪd][ɪn] ['deɪtn] [ʌn'tɪl] ['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] .

but	was	not	adopted	in	Dayton	until	many	years	later	.
但	曾是	不是	已采用	在	代顿	直到	许多	年	之后	.

但直到多年后才在代顿被收养。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [plʌg] [in'sɜːtid][tuː; tə][stɑːp][ʌp][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['haɪdrənts] ,

From	a	wooden	plug	inserted	to	stop	up	the	opening	in	the	early	hydrants	,
从	一个	木制的	插头	插入	到	停止	向上	这	开幕	在	这	早期的	消防栓	,

从早期消防栓开口处插入的木塞开始，

[ðə; ði][tɜːrm]['faiəplʌg][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] . [sɪks]

the	term	fireplug	originated	.	6
这	学期	消防栓	起源于	.	6

"消防栓"一词由此而来。6

[ʃoʊn] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [nuː] [jɔːk] [hænd] ['pʌmpər] , [ðə; ði] " [oʊld][meɪd] .

Shown	above	is	a	famous	New	York	hand	pumper	,	the	"	Old	Maid	.
已显示	多于	是	一个	著名的	新的	约克	手	泵车	,	这	"	老的	女佣	.

上图所示为纽约著名的手动水泵"老处女"。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ɔːr'neɪt] ['endʒɪnz][ʌv; əv][ɪts] [deɪ] ,

"	One	of	the	most	powerful	and	ornate	engines	of	its	day	,
"	一	的	这	最多	强大的	和	华丽	发动机	的	它是	天	,

"当时最强大、最精美的引擎之一，

[ðɪs] " - " ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][keg][fɔːr; fər] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

this	"	musheen	"	even	had	a	keg	for	spirituous	liquors	attached	to	the
这	"	-	"	甚至	有	一个	桶	为了	精神	酒	随附的	到	这

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

这个"穆辛"甚至在舌头上还装有一个装烈酒的酒桶。

[wen] [ðer; ðər]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz]['dɪstənt] , ['faiəmən]['ɔːf(ə)n] [pʌmpt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][wʌn]

When	their	water	supply	was	distant	,	firemen	often	pumped	water	from	one
什么时候	他们的	水	供应	曾是	遥远	,	消防员	经常	泵	水	从	一

['endʒɪn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

engine	to	the	next	.
引擎	到	这	下一个	.

当水源较远时，消防员经常需要将水从一辆消防车抽到另一辆消防车。

['raɪv(ə)l] ['kʌmpəniz] [ðen] [traɪd][tuː; tə] " [wɑːʃ] " [ðə; ði]['endʒɪn] [ə'hed] [baɪ] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ɪts]['rezərvwɑːr]

Rival	companies	then	tried	to	"	wash	"	the	engine	ahead	by	overflowing	its	reservoir
竞争对手	公司	然后	尝试	到	"	洗	"	这	引擎	前方	经过	溢出	它是	水库

.

:

.

随后，竞争对手公司试图通过溢出储液罐来"冲洗"前面的发动机。

[ə; eɪ] " [wɑːʃt] " ['endʒɪn][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .

A	"	washed	"	engine	was	said	to	be	no	longer	a	maiden	.
一个	"	洗过	"	引擎	曾是	说	到	是	不	更长	一个	少女	.

据说"洗过机"的发动机就不再是新发动机了。

[ðə; ði] “ [oʊld][meɪd] ” [rɪ'si:vd] [ɪts][ʌn'ju:ʒuəl] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [noʊ]['raɪv(ə)l]

The	“	Old	Maid	”	received	its	unusual	name	because	for	a	long	time	no	rival
这	“	老的	女佣	”	已收到	它是	异常	姓名	因为	为了	一个	长的	时间	不	竞争对手

['endʒɪn] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] “ [wɑ:ʃ] ” [ˌaɪ 'ti:] .

engine	managed	to	“	wash	”	it	.
引擎	管理	到	“	洗	”	它	.

“老处女”之所以得名，是因为很长一段时间内，没有一款竞争对手的发动机能够“超越”它。

[kɔ:ld] “ ['mænˌkɪlɚ] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pʌmp] ,

Called	“	Mankiller	”	because	it	was	difficult	to	pump	,
称为	“	杀人狂	”	因为	它	曾是	难的	到	泵	,

由于泵送困难，它被称为“杀人器”。

[ðɪs] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][hænd] - ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [mə'ʃi:nz] ['evər] [bɪlt] .

this	engine	was	one	of	the	most	powerful	hand	-	operated	machines	ever	built	.
这	引擎	曾是	一	的	这	最多	强大的	手	-	经营的	机器	曾经	建造	.

这台发动机是当时制造出来的最强大的手动机械之一。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pɔ:rtɪdli] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['haɪər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] ['meni]

It	reportedly	could	throw	a	stream	of	water	higher	and	farther	than	many
它	据说	可以	扔	一个	溪流	的	水	更高	和	更远	比	许多

[sti:m] ['faɪər] ['endʒɪnz] [bɪlt] ['jɪrz] ['leɪtər] .

steam	fire	engines	built	years	later	.
蒸汽	火	发动机	建造	年	之后	.

据说它能将水流喷射得比多年后建造的许多蒸汽消防车还要高远。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][hænd] ['pʌmpər] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['heɪˌwægən] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts]

This	type	of	hand	pumper	was	known	as	a	“	haywagon	”	because	of	its
这	类型	的	手	泵车	曾是	已知	作为	一个	“	干草车	”	因为	的	它是

[ræk] - [laɪk] [breɪks] . ['sɛvən]

rack	-	like	brakes	.	7
架子	-	喜欢	刹车	.	7

这种手动泵因其类似齿条的制动器而被称为“干草车”。7

[ɪn] - [ðə; ði] ['deɪtn] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] “ ['fɪfti] [sents] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	1835	the	Dayton	City	Council	agreed	to	pay	“	fifty	cents	to	each	of	the
在	-	这	代顿	城市	理事会	同意	到	支付	“	五十	分	到	每个	的	这

['sekstənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

sextons	of	the	several	churches	,
司事	的	这	一些	教堂	,

1835年，代顿市议会同意向各教堂的司事每人支付50美分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

as	well	as	to	the	sheriff	,
作为	出色地	作为	到	这	警长	,

以及向警长汇报，

[fɔ:r; fər] ['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['belz] [æt; ət] [i:tʃ] ['faɪər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli]

for	ringing	their	respective	bells	at	each	fire	to	give	the	alarm	more	generally
为了	铃声	他们的	各自	铃铛	在	每个	火	到	给	这	警报	更多的	一般来说

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

to	the	citizens	.
到	这	公民	.

他们在每次发生火灾时都会摇响各自的钟，以便更广泛地向市民发出警报。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl][ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ðæt][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌtelɪ'græfɪk]

”	It	was	not	until	ten	years	later	,	in	Boston	,	that	the	first	telegraphic
”	它	曾是	不是	直到	十	年	之后	,	在	波士顿	,	那	这	第一的	电报

['faɪər][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] .

fire	alarm	was	developed	.
火	警报	曾是	发达	.

“直到十年后，在波士顿，才研制出了第一台电报式火灾报警器。”

[ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] ['faɪər] - [ə'lɑːrm][bɑːksɪz] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][juːz] [tə'deɪ] ,

The	new	system	employed	fire	-	alarm	boxes	,	similar	to	those	in	use	today	,
这	新的	系统	受雇	火	-	警报	盒子	,	相似的	到	那些	在	使用	今天	,

新系统采用了与目前使用的类似的火灾报警箱。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði][ə'lɑːrm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'lɑːrm] ['belz] [wɜːr; wər] [strʌk]

which	sent	the	alarm	to	a	central	point	,	from	which	alarm	bells	were	struck
哪个	发送	这	警报	到	一个	中央	观点	,	从	哪个	警报	铃铛	是	击

[ɪ'lektrɪkli] ,

electrically	,
电气	,

它将警报发送到中央控制点，中央控制点通过电信号敲响警报铃。

[ri'pleisin] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [bel] ['meθəd] .

replacing	the	old	church	bell	method	.
替换	这	老的	教会	钟	方法	.

取代旧的教堂钟声方法。

[oʊld] - [taɪm] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faiəmən]['ɔːf(ə)n] [wɔːr] [flæm'bɔɪənt] ['juːnɪfɔːrmz] ,

Old	-	time	volunteer	firemen	often	wore	flamboyant	uniforms	,
老的	-	时间	志愿者	消防员	经常	穿着	龙飞凤舞	制服	,

老一辈的志愿消防员经常穿着色彩鲜艳的制服。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl][ə'taɪər][æt; ət][fairz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

although	their	habitual	attire	at	fires	was	the	clothing	they	happened	to	be
虽然	他们的	习惯性的	服装	在	火灾	曾是	这	衣服	他们	发生	到	是

['werɪŋ] [wen] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ['saʊndɪd] .

wearing	when	the	alarm	sounded	.
穿着	什么时候	这	警报	听起来	.

尽管他们在火灾现场的惯常装束就是警报响起时碰巧穿的衣服。

[ðə; ði] “ [væmps] ” [bɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

The	“	vamps	”	bought	their	own	uniforms	and	took	great	pride	in	the	appearance
这	“	吸血鬼	”	买	他们的	自己的	制服	和	采取	伟大的	自豪	在	这	外貌

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] [æz; əz][pə'reidz] .

of	their	companies	at	such	public	events	as	parades	.
的	他们的	公司	在	这样的	民众	活动	作为	游行	.

这些“女妖”们自己购买制服，并对她们的队伍在游行等公共活动中的形象感到非常自豪。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [hænd] ['pʌmpər] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Between	1830	and	1850	,	hand	pumpers	were	being	improved	in	many	ways	.
之间	-	和	-	,	手	泵车	是	存在	改进	在	许多	方式	.

1830 年至 1850 年间，手压泵在许多方面都得到了改进。

[ðə; ði][oʊld] “ [tʌb] ” ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['rezəvwɑːz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

The	old	“	tub	”	engines	with	water	reservoirs	which	had	to	be	filled	with
这	老的	“	浴缸	”	发动机	和	水	水库	哪个	有	到	是	已填	和

['bʌkits] [ɪ'ventʃuəli] [geɪv] [wei] [tuː; tə]['sʌkʃ(ə)n] ['pʌmpər] .

buckets	eventually	gave	way	to	suction	pumpers	.
水桶	最终	给予	方式	到	吸	泵车	.

老式的“桶式”水泵需要用水桶注水，最终被吸水式水泵所取代。

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['wɔːtər]['rezərvwɑːr][bʌt; bət][ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [fɪld] —

These	machines	still	employed	a	water	reservoir	but	the	tank	was	filled	—
这些	机器	仍然	受雇	一个	水	水库	但	这	坦克	曾是	已填	—

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][dɪ'pendəb(ə)l]['wɔːtər] [sɔːrs] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] — [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [hoʊz] [wɪtʃ]

provided	a	dependable	water	source	was	available	—	through	a	heavy	hose	which
假如	一个	可靠的	水	来源	曾是	可用的	—	通过	一个	重的	软管	哪个

[druː] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['endʒɪn] .

drew	water	into	the	engine	.
画	水	进入	这	引擎	.

这些机器仍然使用水箱，但只要有可靠的水源，水箱就会通过一根粗软管被吸入发动机进行注水。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

Unfortunately	**,**	**a**	**good**	**water**	**supply**	**was**	**not**	**always**	**close**	**at**	**hand**	**.**
很遗憾	,	一个	好的	水	供应	曾是	不是	总是	关闭	在	手	.

遗憾的是，充足的水源并非总是近在咫尺。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz]['dɪstənt] ,

When	**the**	**water**	**supply**	**was**	**distant**	**,**
什么时候	这	水	供应	曾是	遥远	,

当水源较远时，

[ðə; ði]['endʒɪnz] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd]['wɔ:tər] [pʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn]['endʒɪn][tu:; tə]

the	**engines**	**would**	**be**	**formed**	**in**	**line**	**and**	**water**	**pumped**	**from**	**one**	**engine**	**to**
这	发动机	会	是	形成	在	线	和	水	泵	从	一	引擎	到

[ðə; ði]['rezərvwɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] .

the	**reservoir**	**of**	**the**	**next**	**.**
这	水库	的	这	下一个	.

这些发动机将排成一列，水从一台发动机泵送到下一台发动机的水箱。

[æt; ət][wʌn] [nu:] [jɔ:k] ['faɪər] ,

At	**one**	**New**	**York**	**fire**	**,**
在	一	新的	约克	火	,

纽约的一场火灾中，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['endʒɪnz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn]['ɔ:rdər]

more	**than**	**thirty**	**engines**	**were**	**lined**	**up**	**for**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**in**	**order**
更多的	比	三十	发动机	是	衬里	向上	为了	一个	英里	和	一个	一半	在	命令

[tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][smɔ:l] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

to	**produce**	**a**	**single**	**small**	**stream**	**of**	**water**	**.**
到	生产	一个	单身的	小的	溪流	的	水	.

三十多台发动机排成一英里半长，却只产生一小股水流。

[wen] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,

When	**operating**	**in**	**a**	**line**	**,**
什么时候	操作	在	一个	线	,

当以流水线作业时，

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn'geɪdʒd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst]['pɑ:pjələr]['kɑ:ntests; kən'tests]

the	**companies**	**usually**	**engaged**	**in**	**one**	**of**	**their**	**most**	**popular**	**contests**
这	公司	通常	已订婚的	在	一	的	他们的	最多	受欢迎的	比赛

— [ðæt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] “ [wɑ:ʃ] ” [ðə; ði]['endʒɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

—	**that**	**of**	**trying**	**to**	**“**	**wash**	**”**	**the**	**engine**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
—	那	的	尝试	到	“	洗	”	这	引擎	前方	的	他们	.

这些公司通常会进行他们最受欢迎的比赛之一——试图“清洗”前面的引擎。

[æn; ən]['endʒɪn][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [wɑ:ʃt] [wen] [ɪts]['rezərvwɑ:r][wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə]

An	**engine**	**was**	**said**	**to**	**be**	**washed**	**when**	**its**	**reservoir**	**was**	**filled**	**to**
一个	引擎	曾是	说	到	是	洗过	什么时候	它是	水库	曾是	已填	到

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][su:'pɪrɪər] ['pʌmpɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][bɪ'haɪnd] .

overflowing	**by**	**the**	**superior**	**pumping**	**power**	**of**	**the**	**engine**	**behind**	**.**
溢出	经过	这	优越的	抽水	力量	的	这	引擎	在后面	.

当发动机的储液罐被后面发动机强大的泵水力灌满溢出时，就被称为发动机被清洗了。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [tu:; tə] ['hæpən] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'greɪs] .

To	**allow**	**this**	**to**	**happen**	**was**	**considered**	**a**	**great**	**disgrace**	**.**
到	允许	这	到	发生	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	耻辱	.

允许这种事情发生被认为是一件非常耻辱的事情。

['hændikæpt] [baɪ][æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['endʒɪn] ,

Handicapped	**by**	**an**	**inefficient**	**engine**	**,**
残疾人	经过	一个	效率低下	引擎	,

由于引擎效率低下而受制于此，

[men] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [spiːd] [ʌp] [ðer; ðər] ['pʌmpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt]

men	in	danger	of	being	washed	would	often	speed	up	their	pumping	to	the	rate
男人	在	危险	的	存在	洗过	会	经常	速度	向上	他们的	抽水	到	这	速度

[ʌv; əv] - [stroʊks] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

of	120	strokes	a	minute	,
的	-	笔画	一个	分钟	,

面临被水流冲刷危险的男性通常会加快抽水速度，达到每分钟120次。

[ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst]

a	pace	that	could	be	maintained	for	only	a	few	minutes	even	by	the	most
一个	步伐	那	可以	是	维持	为了	仅有的	一个	很少	分钟	甚至	经过	这	最多

['rʌgɪd] . [eɪt]

rugged	.	8
崎岖	.	8

即使是最强壮的人，也只能以这种速度坚持几分钟。8

[wen] ['θɜːrəli] [fə'tiːgd] ,

When	thoroughly	fatigued	,
什么时候	彻底	疲劳	,

当极度疲劳时，

[ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [wʊd] [drɑːp] [ɔːf] [ðə; ði] [pʌmp] ['hændlz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn] [tuː; tə]

a	volunteer	would	drop	off	the	pump	handles	and	another	man	would	rush	in	to
一个	志愿者	会	降低	离开	这	泵	把手	和	其他	男人	会	匆忙	在	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

take	his	place	.
拿	他的	地方	.

一名志愿者会放下水泵把手，另一名男子会冲进来接替他的位置。

['dʊrɪŋ] [haɪ] ['ɑpəretɪŋ] [spiːdz] , [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [wɪð; wɪθ] [kʌts] , ['broʊkən] ['fɪŋgərz]

During	high	operating	speeds	,	this	could	be	dangerous	,	with	cuts	,	broken	fingers
期间	高的	操作	速度	,	这	可以	是	危险的	,	和	削减	,	破碎的	手指

[ænd; ənd] ['fræktʃərd] [ɑːrmz] [rɪ'zʌltɪŋ] .

and	fractured	arms	resulting	.
和	破碎的	武器	结果	.

在高速运转时，这可能会很危险，会导致割伤、手指骨折和手臂骨折。

[æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [geɪnz] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] ['dʊrɪŋ]

An	unfortunate	counterpart	of	the	technical	gains	achieved	in	fire	-	fighting	during
一个	不幸	对应物	的	这	技术的	收益	已达成	在	火	-	斗争	期间

[ðə; ði] [hænd] - [pʌmp] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] [ˌvɑːlən'tɪr]

the	hand	-	pump	period	was	the	sharp	increase	in	rivalry	among	different	volunteer
这	手	-	泵	时期	曾是	这	锋利的	增加	在	对抗	之中	不同的	志愿者

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

在手压泵时代，消防技术取得进步的同时，也带来了一个不幸的后果：不同志愿消防队之间的竞争急剧加剧。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [spɪld] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ækts] [ʌv; əv] ['vaɪələns] .

In	many	cases	this	spirit	of	competition	spilled	over	into	acts	of	violence	.
在	许多	案例	这	精神	的	竞赛	洒了	超过	进入	行为	的	暴力	.

在许多情况下，这种竞争精神演变成了暴力行为。

[nɑːt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [juːz] [fer] [miːnz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [fɜːrst] ,

Not	content	to	use	fair	means	of	reaching	a	fire	first	,
不是	内容	到	使用	公平的	方法	的	到达	一个	火	第一的	,

不满足于先用正当手段扑灭火灾，

[sʌm; səm]['raɪv(ə)l] [ˌvɑːlən'tɪr] ['kʌmpəniz] [pʊt] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pɛtətərz] -
some **rival** **volunteer** **companies** **put** **obstructions** **in** **front** **of** **their** **competitors** **'**
一些 竞争对手 志愿者 公司 放 障碍物 在 正面 的 他们的 竞争对手 -
['endʒɪnz] ,
engines **,**
发动机 ,

一些竞争对手的志愿服务公司在竞争对手的引擎前设置障碍物，

[tʃɑːpt] [hoʊz][tuː; tə] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [broʊk] ['ɪntuː] ['fɪstɪkʌfs] [æt; ət] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] ;
chopped **hose** **to** **ribbons** **and** **broke** **into** **fisticuffs** **at** **every** **opportunity** **;**
切碎 软管 到 丝带 和 打破 进入 拳击 在 每一个 机会 ;

把软管剪成碎片，一有机会就大打出手；

[wʌn] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ɪn] [mən'hætən] ['læstɪd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .
one **famous** **battle** **in** **Manhattan** **lasted** **for** **several** **hours** **.**
一 著名的 战斗 在 曼哈顿 持续 为了 一些 小时 .

曼哈顿的一场著名战役持续了数小时。

['meni] ['kʌmpəniz] [faʊnd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ['smuːðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [striːts] ;
Many **companies** **found** **the** **sidewalks** **smoother** **than** **the** **streets** **;**
许多 公司 成立 这 人行道 更平滑 比 这 街道 ;

许多公司发现人行道比街道更平坦；

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [pʊld] [ðer; ðər] ['endʒɪnz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
whenever **possible** **they** **pulled** **their** **engines** **at** **full** **speed** **down** **the** **sidewalk** **,**
每当 可能的 他们 拉 他们的 发动机 在 满的 速度 向下 这 人行道 ,

只要有机会，他们就会把引擎全速轰鸣着冲上人行道。

['skætərɪŋ] ['hæpləs] [pə'destriənz] [ə'saɪd] [laɪk] [ten] ['pɪnz] .
scattering **hapless** **pedestrians** **aside** **like** **ten** **pin's** **.**
散射 不幸的 行人 旁边 喜欢 十 别针 .

像推倒保龄球瓶一样，把倒霉的行人撞得四散开来。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] “ [goʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ” [ænd; ənd] “ [hɪt][ə; eɪ] [hed]
The **spirit** **of** **the** **day** **was** **“** **Go** **as** **you** **please** **”** **and** **“** **Hit** **a** **head**
这 精神 的 这 天 曾是 “ 去 作为 你 请 ” 和 “ 打 一个 头
[wer'evər] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] .
wherever **you** **see** **one** **.**
无论 你 看 一 .

当天的精神是“随心所欲”和“看到人头就打”。

” [ɪf] [fɪsts] ['wʊdnt] [duː][ðə; ði][dʒɑːb] , [rentʃiz] [ænd; ənd]['æksɪz][wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn] .
” If fists wouldn't do the job , wrenches and axes were called upon .
” 如果 拳头 不会 做 这 工作 , 扳手 和 轴 是 称为 之上 .

“如果拳头解决不了问题，那就动用扳手和斧头。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , ['iːv(ə)n]['fai,aːrmz][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] .
If they were insufficient , even firearms were sometimes employed .
如果 他们 是 不足的 , 甚至 枪支 是 有时 受雇 .

如果这些措施不足以解决问题，有时甚至会动用枪支。

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'faɪnd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sɪtiz] .
Such behaviour was not confined only to the largest cities .
这样的 行为 曾是 不是 受限 仅有的 到 这 最大 城市 .

这种行为并非仅限于大城市。

['deɪtn] [hɪ'stɔːriən] ['ʃɑːrlət] [riːv] ['kɑːnəvɚ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] “ ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɪftɪz] [ðə; ði]
Dayton historian Charlotte Reeve Conover reported that “ Sometime during the fifties the
代顿 历史学家 夏洛特 里夫 康诺弗 据报道 那 “ 有时 期间 这 五十年代 这
[['faɪər]] ['kʌmpəniz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ˌpɜːrsə'nel] .
[fire] companies changed in personnel .
[火] 公司 已更改 在 人员 .

代顿历史学家夏洛特·里夫·康诺弗报告说：“在 20 世纪 50 年代的某个时候，（消防）公司的人员发生了变化。

[ðə; ði]['sɑ:lɪd] ['sɪtəznz] [tʊk] [tu:; tə]['laɪɪŋ][ə'bed][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [taʊn] [faɪt] [fairz] ,

The	**solid**	**citizens**	**took**	**to**	**lying**	**abed**	**and**	**letting**	**the**	**boys**	**about**	**town**	**fight**	**fires**	**,**
这	坚硬的	公民	采取	到	说谎	阿贝德	和	出租	这	男孩们	关于	镇	斗争	火灾	,

那些体面的市民都卧床休息，让镇上的小伙子们去灭火。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] [set][ɪn] [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr]

with	**the**	**result**	**that**	**demoralization**	**set**	**in**	**which**	**put**	**an**	**end**	**to**	**the**	**volunteer**
和	这	结果	那	士气低落	放	在	哪个	放	一个	结尾	到	这	志愿者

['sɪstəm] .

system	**.**
系统	.

结果导致士气低落，最终终结了志愿者制度。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ru:ɪnd] [ðem; ðəm] .

It	**was**	**competition**	**which**	**ruined**	**them**	**.**
它	曾是	竞赛	哪个	毁坏	他们	.

是竞争毁了他们。

" [ʃi:; ʃi] [ædz] ,

"	**She**	**adds**	**,**
"	她	添加	,

她补充道：

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn][taɪm][ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

"	**It**	**will**	**not**	**be**	**found**	**surprising**	**that**	**in**	**time**	**there**	**came**	**to**	**be**	**something**	**that**
"	它	将要	不是	是	成立	奇怪	那	在	时间	那里	来了	到	是	某物	那

[deɪtoʊni:ənz] ['dredɪd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['faɪər] ,

Daytonians	**dreaded**	**worse**	**than**	**a**	**fire**	**,**
代顿人	令人恐惧的	更糟	比	一个	火	,

"随着时间的推移，代顿人对某种东西的恐惧甚至超过了火灾，这并不令人惊讶。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

and	**that**	**was**	**the**	**Fire**	**Department**	**.**
和	那	曾是	这	火	部门	.

那就是消防部门。

" [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:r] - ['kʌmpəni] ['raɪv(ə)lri][wʌz; wəz]['dræmətaɪzd][baɪ][ə; eɪ]['memərəb(ə)l]

"	**The**	**extent**	**of**	**the**	**inter**	**-**	**company**	**rivalry**	**was**	**dramatized**	**by**	**a**	**memorable**
"	这	程度	的	这	间	-	公司	对抗	曾是	戏剧化的	经过	一个	难忘

[stri:t] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn] - [ɪn] ['deɪtn] .

street	**battle**	**which**	**occurred**	**in**	**1856**	**in**	**Dayton**	**.**
街道	战斗	哪个	发生	在	-	在	代顿	.

"1856 年在代顿发生的一场令人难忘的街头战斗，生动地展现了公司间竞争的程度。

[waɪl] ['faɪər][wʌz; wəz] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:rpəntri] [ʃɑ:p] ,

While	**fire**	**was**	**destroying**	**a**	**carpentry**	**shop**	**,**
尽管	火	曾是	摧毁	一个	木工	店铺	,

当一场大火吞噬一家木工坊时，

[ðə; ði] " ['vɪdʒɪləns] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['delju:dʒ] " ['faɪər] ['kʌmpəniz] [bɪ'gæn]['ɑ:rgju:ɪŋ]['oʊvər] [wɪtʃ]

the	**"**	**Vigilance**	**"**	**and**	**the**	**"**	**Deluge**	**"**	**fire**	**companies**	**began**	**arguing**	**over**	**which**
这	"	警觉	"	和	这	"	洪水	"	火	公司	开始	争论	超过	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['bætlɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

should	**take**	**the**	**more**	**advantageous**	**position**	**for**	**battling**	**the**	**flames**	**.**
应该	拿	这	更多的	有利	位置	为了	战斗	这	火焰	.

"警戒"和"洪水"消防队开始争论哪支队伍应该占据更有利的灭火位置。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [friː] - [fɔːr; fər] -
Eventually **the** **fire** **was** **forgotten** **as** **the** **volunteers** **engaged** **in** **a** **free** **-** **for** **-**
最终 这 火 曾是 被遗忘的 作为 这 志愿者 已订婚的 在 一个 自由的 - 为了 -
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

最终，志愿者们投入到一场混战中，把火灾抛在了脑后。

[wʌn]['faɪərmən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['ɪndʒərd] [wen] [hɪt][ɑːn]
One **fireman** **during** **the** **course** **of** **the** **fight** **was** **mortally** **injured** **when** **hit** **on**
一 消防队员 期间 这 课程 的 这 斗争 曾是 致命的 受伤 什么时候 打 在
[ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪk] .
the **head** **with** **a** **brick** **.**
这 头 和 一个 砖 .

打斗过程中，一名消防员头部被砖头击中，伤重不治。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][dɪs'bændmənt][ʌv; əv]
This **incident** **was** **only** **one** **of** **several** **which** **led** **to** **the** **disbandment** **of**
这 事件 曾是 仅有的 一 的 一些 哪个 引领 到 这 解散 的
['deɪtənz] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] ['kʌmpəniz] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr] [peɪd]
Dayton's **volunteer** **fire** **companies** **in** **1863** **and** **the** **setting** **up** **of** **a** **regular** **paid**
戴顿 志愿者 火 公司 在 - 和 这 环境 向上 的 一个 常规的 有薪酬的
['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .
fire **department** **.**
火 部门 .

这一事件只是导致代顿志愿消防队于 1863 年解散并建立正规付费消防部门的众多事件之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ] - ['sɪv(ə)l][wɔːr] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [straɪf] , [ænd; ənd]['oʊnli]['fɔːrti] [maɪlz]
It **was** **during** **the** **pre** **-** **Civil** **War** **period** **of** **strife** **,** **and** **only** **forty** **miles**
它 曾是 期间 这 预 - 民用 战争 时期 的 冲突 , 和 仅有的 四十 英里
[ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['deɪtn] ,
southwest **of** **Dayton** **,**
西南 的 代顿 ,

那是在南北战争前的动荡时期，距离代顿西南方向仅四十英里。

[ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [mə'kænɪk(ə)l]['dʒiːniəs] [neɪmd] ['moʊzəs] ['lætə] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] [stiːm]
that **an** **unknown** **mechanical** **genius** **named** **Moses** **Latta** **was** **perfecting** **the** **steam**
那 一个 未知 机械的 天才 命名 摩西 拉塔 曾是 完善 这 蒸汽
['faɪər]['endʒɪn] .
fire **engine** **.**
火 引擎 .

一位名叫摩西·拉塔的无名机械天才正在完善蒸汽消防车。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] -
Although **the** **Cincinnatian's9**
虽然 这 -

尽管辛辛那提人的9

[dɪ'veləpmənt] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][hænd] ['pʌmpər] [æz; əz] [ˌɑːbsə'liːt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər]
development **would** **one** **day** **make** **the** **old** **hand** **pumpers** **as** **obsolete** **as** **the** **fire**
发展 会 一 天 制作 这 老的 手 泵车 作为 过时的 作为 这 火
['bʌkits] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] ,
buckets **which** **preceded** **them** **,**
水桶 哪个 之前 他们 ,

发展终有一天会使老式手摇水泵像之前的消防桶一样被淘汰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [jet] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk]

it	would	still	be	some	time	yet	before	the	full	significance	of	his	work
它	会	仍然	是	一些	时间	然而	前	这	满的	意义	的	他的	工作

[wʌz; wəz]['riːəlaɪzd] .

was	realized	.
曾是	已实现	.

他的工作的全部意义还需要一段时间才能被人们充分认识到。

[ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ['pʌmpər]

Intense	rivalry	among	volunteer	companies	in	the	era	of	the	hand	pumpers
激烈的	对抗	之中	志愿者	公司	在	这	时代	的	这	手	泵车

['friːkwəntli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [striːt] [faɪts] .

frequently	resulted	in	street	fights	.
频繁地	结果	在	街道	战斗	.

在手摇水泵时代，志愿消防队之间的激烈竞争经常导致街头斗殴。

[wʌn]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] [wen] [tuː] ['kʌmpəniz] ['ɑːrgjuːd]['oʊvər][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]['haɪdrənt] .

One	battle	began	when	two	companies	argued	over	use	of	a	fire	hydrant	.
一	战斗	开始	什么时候	二	公司	争论	超过	使用	的	一个	火	消火栓	.

其中一场争执的起因是两家公司因使用消防栓而发生争执。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['haɪdrənt]['leɪtər] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - ['berid] ['kænən] [juːst]

The	so	-	called	hydrant	later	turned	out	to	be	only	a	half	-	buried	cannon	used
这	所以	-	称为	消火栓	之后	转向	出去	到	是	仅有的	一个	一半	-	埋葬	大炮	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst] .

as	a	hitching	post	.
作为	一个	搭便车	邮政	.

后来发现，所谓的消防栓只不过是一门半埋在地下的大炮，被用作拴马桩。

“ ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] [rɑːs] ” [ə'raivz]

“	Uncle	Joe	Ross	”	Arrives
“	叔叔	乔	罗斯	”	到达

“乔·罗斯叔叔”驾到

['moʊzəs] ['lætə] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [stiːm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt]

Moses	Latta	was	not	the	first	man	to	harness	steam	as	a	replacement
摩西	拉塔	曾是	不是	这	第一的	男人	到	马具	蒸汽	作为	一个	替代品

[fɔːr; fər] ['mʌslz] [ɪn]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] .

for	muscles	in	fire	-	fighting	.
为了	肌肉	在	火	-	斗争	.

摩西·拉塔并不是第一个利用蒸汽代替肌肉进行消防的人。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn][hæd; həd] [bɪn] ['fæʃnd] [ɪn] - [ɪn] ['lʌndən] [baɪ] [dʒɔːrdʒ]

The	earliest	steam	fire	engine	had	been	fashioned	in	1829	in	London	by	George
这	最早	蒸汽	火	引擎	有	到过	造型	在	-	在	伦敦	经过	乔治

['breɪθˌweɪt] ,

Braithwaite	,
布雷思韦特	,

最早的蒸汽消防车是乔治·布雷思韦特于1829年在伦敦制造的。

[ə; eɪ]['noʊtɪd] [ˌendʒɪ'nɪr] .

a	noted	engineer	.
一个	著名的	工程师	.

一位知名工程师。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][dʒɑːn] ['erɪksən] ,

His	assistant	on	the	project	was	John	Ericsson	,
他的	助手	在	这	项目	曾是	约翰	爱立信	,

他在这个项目上的助手是约翰·埃里克森。

[huː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['dekeɪdz] ['leɪtər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz]

who	more	than	three	decades	later	was	to	win	recognition	in	this	country	as
WHO	更多的	比	三	几十年	之后	曾是	到	赢	认出	在	这	国家	作为

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərnklæd] “ ['mɑːnɪtər] ” [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [feɪm] .

the	designer	of	the	ironclad	“	Monitor	”	of	Civil	War	fame	.
这	设计师	的	这	铁甲舰	“	监视器	”	的	民用	战争	名声	.

三十多年后，他因设计了南北战争中著名的铁甲舰“莫尼特号”而获得美国人民的认可。

[ə'proʊpriətli] [dʌbd] [ðə; ði] “ ['nɑːv(ə)lti] , ” ['breɪθˌweɪts] [stiːm] ['faɪər] ['endʒɪn] ['nevər] ['kæptʃərd]

Appropriately	dubbed	the	“	Novelty	,	”	Braithwaite's	steam	fire	engine	never	captured
适当	被誉为	这	“	新奇	,	”	布雷思韦特的	蒸汽	火	引擎	绝不	捕获

[ðə; ði] ['pʌblɪks] ['fænsi] ,

the	public's	fancy	,
这	公众的	想要	,

布雷思韦特设计的蒸汽消防车被恰如其分地称为“新奇玩意儿”，但它从未引起公众的喜爱。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [soʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] , [wʌn] ['pɜːrtʃəsər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

although	a	few	were	sold	on	the	Continent	,	one	purchaser	being	the	King	of
虽然	一个	很少	是	卖	在	这	大陆	,	一	购买者	存在	这	国王	的

['prʌʃə] .

Prussia	.
普鲁士	.

虽然有几件在欧洲大陆售出，其中一位买家是普鲁士国王。

[ɪn] - ['breɪθˌweɪt] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

In	1833	Braithwaite	gave	up	his	project	.
在	-	布雷思韦特	给予	向上	他的	项目	.

1833年，布雷思韦特放弃了他的项目。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [wʊd] [nɑːt] [daɪ] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzəli] , [haʊ'evər] .

The	idea	would	not	die	quite	so	easily	,	however	.
这	主意	会	不是	死	相当	所以	容易地	,	然而	.

然而，这个想法并没有那么容易消失。

[ɪn] - [ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [ˌendʒɪ'nɪr] , [pɔːl] [hɔdʒ] ,

In	1840	another	English	engineer	,	Paul	Hodge	,
在	-	其他	英语	工程师	,	保罗	霍奇	,

1840年，另一位英国工程师保罗·霍奇

[bɪlt] [ə; eɪ] [stiːm] ['faɪər] ['endʒɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [nuː] [jɔːk] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

built	a	steam	fire	engine	for	several	New	York	insurance	companies	which	were
建造	一个	蒸汽	火	引擎	为了	一些	新的	约克	保险	公司	哪个	是

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪk'striːmli] ['kɔːstli] . -

finding	the	fire	-	fighting	inefficiency	of	that	day	extremely	costly	.	10
寻找	这	火	-	斗争	效率低下	的	那	天	极其	昂贵	.	-

他为几家纽约保险公司制造了一台蒸汽消防车，这些公司发现当时的消防效率低下造成了极其高昂的损失。[10]

['hɑːdʒɪz] ['endʒɪn] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] .

Hodge's	engine	never	had	a	fair	chance	.
霍奇斯	引擎	绝不	有	一个	公平的	机会	.

霍奇的引擎从未获得过公平竞争的机会。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌvɑːlən'tɪr] ['kʌmpəni] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk]

For	a	long	time	not	a	single	volunteer	company	in	New	York	would	undertake
为了	一个	长的	时间	不是	一个	单身的	志愿者	公司	在	新的	约克	会	承担

[tuː; tə] [mæn] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] [mə'ʃiːn] ,

to	man	the	cumbersome	machine	,
到	男人	这	笨重	机器	,

很长一段时间里，纽约没有一家志愿公司愿意承担操作这台笨重机器的工作。

[fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - [bɪ'lʌvɪd] [hænd] - [pʌmp] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [spɔɪl]

fearing	it	would	replace	the	volunteers	'	beloved	hand	-	pump	engines	and	spoil
害怕	它	会	代替	这	志愿者	-	心爱	手	-	泵	发动机	和	剧透

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] — ['faɪtɪŋ] [fairz][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]

what	had	become	their	favorite	pastime	—	fighting	fires	in	the	rough	and
什么	有	变得	他们的	最喜欢的	消遣	—	斗争	火灾	在	这	粗糙的	和

['tʌmb(ə)l][oʊld] - ['fæʃnd] [wei] .

tumble	old	-	fashioned	way	.
翻滚	老的	-	造型	方式	.

他们担心这会取代志愿者们心爱的手动水泵发动机，破坏他们最喜欢的消遣——以粗犷而古老的方式灭火。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['preʃər] , [haʊ'evər] , [wʌn]['faɪər] ['kʌmpəni] [ə'griːd] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

After	a	little	pressure	,	however	,	one	fire	company	agreed	to	operate	the	machine	,
后	一个	小的	压力	,	然而	,	一	火	公司	同意	到	操作	这	机器	,

经过一番施压，一家消防队同意操作这台机器。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪəl] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ['fɑːloʊd] .

and	a	trial	period	of	several	months	followed	.
和	一个	审判	时期	的	一些	几个月	随后	.

随后进行了几个月的试用期。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði]['faiəmən][bɪ'gæn] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɛndʒənz] ['ɔːkwərdnəs] .

Almost	immediately	,	the	firemen	began	grumbling	about	the	engine's	awkwardness	.
几乎	立即地	,	这	消防员	开始	抱怨	关于	这	发动机的	尴尬	.

几乎立刻，消防员们就开始抱怨这台发动机的笨拙。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [stiːm] .

They	also	claimed	it	didn't	produce	enough	steam	.
他们	还	声称	它	没有	生产	足够的	蒸汽	.

他们还声称它产生的蒸汽量不足。

[ðə; ði]['kɑːnstənt] [dɪ'rɪʒn] [ðæt] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðer; ðər] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['faɪnəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]

The	constant	derision	that	had	greeted	their	innovation	finally	discouraged	the
这	持续的	嘲笑	那	有	问候	他们的	创新	最后	灰心	这

['spɑːnsɝɪŋ] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] .

sponsoring	insurance	companies	.
赞助	保险	公司	.

他们的创新一直遭到嘲笑，最终导致赞助的保险公司望而却步。

[kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - [mə'ræl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aʊt'weɪd] ['eni]

Concluding	that	the	loss	in	the	volunteers	'	morale	more	than	outweighed	any
总结	那	这	损失	在	这	志愿者	-	士气	更多的	比	被压倒	任何

[æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [baɪ] [stiːm] ,

advantages	offered	by	steam	,
优势	提供	经过	蒸汽	,

最终得出结论：志愿者士气的损失远远超过了蒸汽动力带来的任何优势。

[ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [kruː'seɪd] , [ænd; ənd][soʊld] ['hɑːdʒɪz] ['endʒɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]

they	dropped	their	short	-	lived	crusade	,	and	sold	Hodge's	engine	to	a
他们	掉落	他们的	短的	-	居住地	运动	,	和	卖	霍奇斯	引擎	到	一个

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][fɜːrm] .

manufacturing	firm	.
制造业	公司	.

他们放弃了短暂的讨伐，并将霍奇的发动机卖给了一家制造公司。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ɪts] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'glæmərəs] [roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]

There	it	served	the	remainder	of	its	days	in	the	unglamorous	role	of	a
那里	它	服务	这	余	的	它是	天	在	这	不光鲜亮丽	角色	的	一个

['steɪʃəneri] ['endʒɪn] .

stationary	engine	.
静止的	引擎	.

它在那里度过了余生，扮演着一台不起眼的固定式发动机的角色。

[ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːn] ['erɪksən] [huː] [ɪn] - [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ['breɪθˌweɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɝːldz]
The same John Ericsson who in 1829 worked with George Braithwaite on the world's
这 相同的 约翰 爱立信 WHO 在 - 工作 和 乔治 布雷思韦特 在 这 世界的
[fɜːrst] [stiːm] ['faɪər] ['endʒɪn] ,
first steam fire engine ,
第一的 蒸汽 火 引擎 ,

就是那个在1829年与乔治·布雷思韦特一起研制出世界上第一台蒸汽消防车的约翰·埃里克森。

[dɪ'zaɪnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] - .
designed one of his own in 1841 .
设计 一 的 他的 自己的 在 - .

他于 1841 年设计了自己的一款。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['endʒɪn] [lʊkt] [gʊd] [ɑːn]['peɪpər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] ['æktʃuəli] [bɪlt]
But even though the engine looked good on paper , it was never actually built
但 甚至 尽管 这 引擎 看起来 好的 在 纸 , 它 曾是 绝不 实际上 建造
.
:
.

虽然这款发动机从纸面上看很不错，但实际上却从未被制造出来。

[ðə; ði][oʊld] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] ['prɑːgres] [baɪ]['faiəmən][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
The old aversion to progress by firemen of the day was responsible .
这 老的 厌恶 到 进步 经过 消防员 的 这 天 曾是 负责任的 .

造成这种情况的原因是当时消防员对进步的根深蒂固的抵触情绪。

[nɑːt]['oʊnli] [nuː] [jɔːk] [bʌt; bət] ['ʌðər] ['sɪtiz] [æz; əz] [wel] [wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv]['sɪmələr] [hiːl] -
Not only New York but other cities as well were guilty of similar heel -
不是 仅有的 新的 约克 但 其他 城市 作为 出色地 是 有罪的 的 相似的 脚跟 -
['drægɪŋ] .
dragging .
拖拽 .

不仅是纽约，其他城市也同样存在类似的拖延行为。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'dɛlfiːən] [neɪmd] ['wɪljəm] [leɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['endʒɪn] [dɪ'zaɪn] .
In 1851 , a Philadelphian named William Lay came up with another engine design .
在 - , 一个 费城人 命名 威廉 莱 来了 向上 和 其他 引擎 设计 .

1851年，一位名叫威廉·莱伊的费城人提出了另一种发动机设计。

[bʌt; bət] [ə'gen] , [æn'tɪpəθi] ,
But again , antipathy ,
但 再次 , 反感 ,

但再次，反感，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['faiəmən] [pri'ventid] [ðə; ði]['endʒɪn][frʌm; frəm]['evər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
on the part of firemen prevented the engine from ever emerging beyond the
在 这 部分 的 消防员 阻止 这 引擎 从 曾经 新兴 超过 这
['drɔːɪŋ] [bɔːrd] .
drawing board .
绘画 木板 .

消防员们的阻挠使得这辆引擎始终无法走出设计图纸的阶段。

['fɪrf(ə)l] — [ænd; ənd] ['raɪtli] [soʊ] — [ðæt] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [stiːm] [wʊd] [spɔɪl] [ðer; ðər] “ [spɔːrt] ”
Fearful — and rightly so — that the advent of steam would spoil their “ sport ”
可怕 — 和 没错 所以 — 那 这 来临 的 蒸汽 会 剧透 他们的 “ 运动 ”
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
and excitement ,
和 激动 ,

他们担心——而且这种担心不无道理——蒸汽机的出现会破坏他们的“运动”和刺激感。

[ðə; ði]['faiəmən] [wʊd] [nɑ:t] [bʌdʒ] .
the firemen would not budge .
这 消防员 会 不是 预算 .

消防员们纹丝不动。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['setɪŋ] [wen] , [ɪn] - , ['moʊzəs] ['lætə] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz]
Such was the setting when , in 1852 , Moses Latta of Cincinnati developed his
这样的 曾是 这 环境 什么时候 , 在 - , 摩西 拉塔 的 辛辛那提 发达 他的
[fɜ:rst] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn] .
first steam fire engine .
第一的 蒸汽 火 引擎 .

正是在这样的背景下，1852 年，辛辛那提的摩西·拉塔研制出了他的第一台蒸汽消防车。

[ðɪs] ['ɜ:rliɪst] ['lætə] ['endʒɪn][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['mɑ:d(ə)l] ,
This earliest Latta engine was only an experimental model ,
这 最早 拉塔 引擎 曾是 仅有的 一个 实验 模型 ,

最早的拉塔发动机只是一个实验模型。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][prɑ:mpt][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['sɪti] ['fɑ:ðəz] [ɪn] - [tu:; tə]
but it was good enough to prompt the Cincinnati city fathers in 1853 to
但 它 曾是 好的 足够的 到 迅速的 这 辛辛那提 城市 父亲们 在 - 到
['lu:s(ə)n][ðer; ðər][mju:'nɪsɪp(ə)l] [pɜ:rs] [strɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] $5 ,
loosen their municipal purse strings to the extent of $5 ,
松开 他们的 市政 钱包 字符串 到 这 程度 的 $5 ,

但这足以促使辛辛那提市的决策者们在 1853 年慷慨解囊，拨款 5 美元。

- [fɔ:r; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [fɜ:rst] [sək'sesf(ə)l] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn] , [ðə; ði] " ['ʌŋk(ə)l]
000 for construction of the world's first successful steam fire engine , the " Uncle
- 为了 建造 的 这 世界的 第一的 成功的 蒸汽 火 引擎 , 这 " 叔叔
[dʒoʊ] [rɑ:s] .
Joe Ross .
乔 罗斯 .

000 用于建造世界上第一台成功的蒸汽消防车"乔·罗斯叔叔号"。

" [ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['lætə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['endʒɪn] [ə'pɪrz] [ɪn] ['wɪljəm] [ti:] . ['kɪŋz] "
" A colorful account of Latta and his engine appears in William T . King's "
" 一个 丰富多彩的 帐户 的 拉塔 和 他的 引擎 出现 在 威廉 T . 国王学院 "
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn] .
The American Steam Fire Engine .
这 美国人 蒸汽 火 引擎 .

威廉·T·金的《美国蒸汽消防车》一书中对拉塔和他的引擎进行了生动的描述。

" [dɪ'skraɪbɪŋ] ['lætə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkʃɑ:p] , [kɪŋ] [roʊt] :
" Describing Latta in his workshop , King wrote :
" 描述 拉塔 在 他的 车间 , 国王 写道 :

金在描述拉塔的工作室时写道：

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [haɪ] [ru:m] ,
" It was a long , high room ,
" 它 曾是 一个 长的 , 高的 房间 ,

"那是一个又长又高的房间，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ['bi:ɪŋ] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] .
the walls on the east side being hung with drawings of the engine .
这 墙壁 在 这 东方 边 存在 悬挂 和 图画 的 这 引擎 .

东侧墙上挂着发动机的图纸。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ræn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['wɜ:rkbentʃ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] ;
Beneath the drawings ran a long workbench , and at this stood a man ;
下面 这 图画 跑 一个 长的 工作台 , 和 在 这 站立 一个 男人 ;

图纸下方是一张长长的工作台，工作台旁站着一个人；

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [sper] , [stu:p] - ['ʃoʊldərd] ,
a **very** **diminutive** **specimen** **of** **humanity** **,** **short** **and** **spare** **,** **stoop** **-** **shouldered** **,**
一个 非常 小字 标本 的 人类 , 短的 和 空闲的 , 哈腰 - 肩部 ,
['i:v(ə)n][tu:; tə] [dɪ'fɔ:rməti] .
even **to** **deformity** **.**
甚至 到 畸形 .

一个身材非常矮小的人类，矮瘦，驼背，甚至有些畸形。

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [skwer] , [waɪt] - ['peɪpər][hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzi]
" **He** **had** **a** **square** **,** **white** **-** **paper** **hat** **on** **his** **head** **,** **and** **was** **busy**
" 他 有 一个 正方形 , 白色的 - 纸 帽子 在 他的 头 , 和 曾是 忙碌的
['meʒərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
measuring **something** **.**
测量 某物 .

"他头上戴着一顶方形的白纸帽子，正在忙着测量什么东西。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] head11
While **looking** **at** **him** **,** **the** **stranger** **saw** **that** **his** **head11**
尽管 寻找 在 他 , 这 陌生人 锯 那 他的 head11

陌生人看着他，发现他的头11

[ri'di:md] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['bɑ:di] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mæsɪv] ,
redeemed **his** **poor** **body** **;** **for** **it** **was** **massive** **,**
已赎回 他的 贫穷的 身体 ; 为了 它 曾是 大量的 ,

救赎了他那可怜的躯体；因为它非常庞大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] . . . .
and **the** **eyes** **had** **in** **them** **the** **light** **of** **genius** **.** **.** **.** **.**
和 这 眼睛 有 在 他们 这 光 的 天才 . . . .

那双眼睛里闪烁着天才的光芒.....

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [s'ti:məz] [wʌz; wəz] " [mən'hætən] [noʊ] . [eɪt] .
" **One** **of** **the** **most** **noted** **of** **the** **early** **steamers** **was** **"** **Manhattan** **No** **.** **8** **.**
" 一 的 这 最多 著名的 的 这 早期的 蒸汽船 曾是 " 曼哈顿 不 . 8 .

"早期蒸汽船中最著名的是'曼哈顿8号'。

" [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv]
" **In** **1863** **it** **was** **shipped** **from** **New** **York** **to** **London** **with** **a** **crew** **of**
" 在 - 它 曾是 已发货 从 新的 约克 到 伦敦 和 一个 全体人员 的
[men][tu:; tə] [kəm'pi:t] [ɪn][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['wɔ:tər] - ['θroʊɪŋ] ['kɑ:ntest] .
men **to** **compete** **in** **an** **international** **water** **-** **throwing** **contest** **.**
男人 到 竞争 在 一个 国际的 水 - 投掷 竞赛 .

"1863年，它连同船员一起从纽约运往伦敦，参加国际泼水比赛。

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] , ['lætə] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][toʊld][ə; eɪ]
After **explaining** **the** **wonders** **of** **his** **invention** **,** **Latta** **is** **said** **to** **have** **told** **a**
后 解释 这 奇迹 的 他的 发明 , 拉塔 是 说 到 有 讲述 一个
['vɪzɪtər] :
visitor **:**
游客 :

据说，拉塔在向一位来访者解释了他的发明的奇妙之处后，曾这样说道：

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn] ,
" **The** **trouble** **is** **that** **there** **is** **no** **certainty** **that** **this** **,** **or** **any** **other** **steam** **fire** **engine** **,**
" 这 麻烦 是 那 那里 是 不 肯定 那 这 , 或者 任何 其他 蒸汽 火 引擎 ,

"问题在于，我们无法确定这台或其他任何蒸汽消防车是否....."

[wɪl] ['evər][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ə; eɪ]['faɪər] .
will **ever** **be** **allowed** **to** **work** **at** **a** **fire** **.**
将要 曾经 是 允许 到 工作 在 一个 火 .

永远不允许参与消防工作。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][nɑːt] [ə'wer] [haʊ] ['bɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faiəmən]

You	are	probably	not	aware	how	bitter	is	the	feeling	of	the	volunteer	firemen
你	是	大概	不是	意识到的	如何	苦的	是	这	感觉	的	这	志愿者	消防员

[ə'genst] [ðɪs] ['endʒɪn] .

against	this	engine	.
反对	这	引擎	.

你可能不知道志愿消防员们对这辆消防车有多么不满。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevər] [θroʊ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ;

They	say	it	shall	never	throw	a	stream	of	water	on	a	fire	in	this	city	;
他们	说	它	将	绝不	扔	一个	溪流	的	水	在	一个	火	在	这	城市	;

他们说，它永远无法在这座城市里向火中喷洒一流水；

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [grænd][aɪ'diːə] [brɔːt]

and	I	sometimes	fear	that	I	shall	never	live	to	see	this	grand	idea	brought
和	我	有时	害怕	那	我	将	绝不	居住	到	看	这	盛大	主意	带来

['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

into	the	service	of	the	world	.
进入	这	服务	的	这	世界	.

我有时担心自己可能永远无法亲眼看到这个伟大的理念为世界服务。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['raiəts] [hɪr] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ][mɑːb][kæn; kən][duː][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti] .

The	recent	riots	here	show	what	a	mob	can	do	in	our	city	.
这	最近的	骚乱	这里	展示	什么	一个	暴民	能	做	在	我们的	城市	.

最近这里发生的骚乱表明，暴徒在我们这座城市能做出什么事来。

[maɪ] [steps] [ɑːr; ər] ['dɔːgɪd] .

My	steps	are	dogged	.
我的	步骤	是	顽强	.

我的步伐坚定不移。

[spaɪz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn][maɪ] [træk] . . . ['θretnɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['ɪlz]

Spies	are	continually	on	my	track	.	.	.	threatening	me	with	all	sorts	of	ills
间谍	是	持续	在	我的	追踪	.	.	.	威胁	我	和	全部	排序	的	疾病

[ænd; ənd]['iːvəlz] [ən'les] [aɪ][drɑːp][wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] ['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪljər] .

and	evils	unless	I	drop	work	on	this	engine	and	pronounce	it	a	failure	.
和	罪恶	除非	我	降低	工作	在	这	引擎	和	发音	它	一个	失败	.

间谍们一直跟踪我……他们威胁我说，除非我停止对这台发动机的研究并宣布它失败，否则就会对我施以各种灾祸和邪恶。

“ [aɪl] ['nevər] [gɪv] [ʌp] !

“	I'll	never	give	up	!
“	患病的	绝不	给	向上	!

我永不放弃！

[aɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	build	it	,
患病的	建造	它	,

我来建造它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [men][ɪn] [ðɪs] ['sɪti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] ;

and	there	are	enough	men	in	this	city	to	see	that	it	has	a	fair	trial	;
和	那里	是	足够的	男人	在	这	城市	到	看	那	它	有	一个	公平的	审判	;

这座城市里有足够的人来确保审判的公正性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	shall	have	it	.
和	它	将	有	它	.

它必将拥有它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] ,

When	it	is	finished	,	it	will	be	heard	from	at	the	first	fire	,
什么时候	它	是	完成的	,	它	将要	是	听到	从	在	这	第一的	火	,

完成后，人们会在第一堆篝火旁听到它的声音。

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stænd][ɪn][ɪts] [weɪ] .

and	woe	to	those	who	stand	in	its	way	.
和	悲哀	到	那些	WHO	站立	在	它是	方式	.

凡阻挡它的人都将遭受厄运。

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['faiəmən][wɜːr; wər][ɪn]

"	As	the	date	of	the	trial	approached	,	the	Cincinnati	firemen	were	in
"	作为	这	日期	的	这	审判	接近	,	这	辛辛那提	消防员	是	在

[fər'ment] .

ferment	.
发酵	.

随着审判日期的临近，辛辛那提消防员们情绪激动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['endʒɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['traɪəl] , [ðeɪ] ['riːzənd] .

It	would	never	do	to	destroy	the	engine	before	the	trial	,	they	reasoned	.
它	会	绝不	做	到	破坏	这	引擎	前	这	审判	,	他们	有理智的	.

他们心想，在审判前销毁引擎是绝对不可取的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði]['traɪəl] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] ,

On	the	other	hand	,	if	the	trial	proved	successful	,
在	这	其他	手	,	如果	这	审判	已证实	成功的	,

另一方面，如果试验成功，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['rɪski] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['endʒɪn] [ðen] .

it	would	be	equally	risky	to	destroy	the	engine	then	.
它	会	是	同样地	风险	到	破坏	这	引擎	然后	.

那么，摧毁发动机同样风险巨大。

['kɑːnsɪkwentli] , [ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] ['fɔːmjuleitid] : [meɪk] [noʊ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni][kaɪnd][æt; ət]

Consequently	,	a	plan	was	formulated	:	make	no	demonstration	of	any	kind	at
最后	,	一个	计划	曾是	配方	:	制作	不	示范	的	任何	种类	在

[ðə; ði]['traɪəl] , [bʌt; bət] — [ɪf] the12

the	trial	,	but	—	if	the12
这	审判	,	但	—	如果	the12

因此，制定了一项计划：在审判中不做任何形式的示威，但是——如果12

['endʒɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] — [weɪt][fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

engine	was	a	success	—	wait	for	its	first	appearance	at	the	scene	of	a
引擎	曾是	一个	成功	—	等待	为了	它是	第一的	外貌	在	这	场景	的	一个

['riːəl] [bleɪz] .

real	blaze	.
真实的	火焰	.

引擎取得了成功——让我们拭目以待它在真正火灾现场的首次亮相。

[ðen] [rek] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd]['rendər] ['iːkwəli] ['juːsləs] ['eniwʌn] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ɪts]

Then	wreck	the	engine	and	render	equally	useless	anyone	who	contributed	to	its
然后	破坏	这	引擎	和	使成为	同样地	无用	任何人	WHO	贡献	到	它是

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

然后摧毁引擎，让所有参与其运行的人都失去作用。

[ɪn] [ðɪs] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][ɪn] - , [ə; eɪ] ['stiːmər] [ɪz] [pʊld] [pæst][oʊld] [stiːl] [haɪ] [skuːl] .

In	this	photograph	taken	in	1909	,	a	steamer	is	pulled	past	old	Steele	High	School	.
在	这	照片	已采取	在	-	,	一个	汽船	是	拉	过去的	老的	斯蒂尔	高的	学校	.

这张摄于 1909 年的照片中，一艘汽船正被拉过老斯蒂尔高中。

[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [wɪtʃ] [ˈɑːnərd] [ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] .

The	occasion	was	a	parade	which	honored	the	Wright	brothers	.
这	场合	曾是	一个	游行	哪个	荣幸	这	赖特	兄弟	.

这次活动是一场纪念莱特兄弟的游行。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] , [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [lɑːtəs] [haɪɪst; ˈhaɪəst][hoʊps] ,

The	trial	was	a	great	success	,	exceeding	even	Latta's	highest	hopes	,
这	审判	曾是	一个	伟大的	成功	,	超过	甚至	拉塔的	最高	希望	,

审判非常成功，甚至超出了拉塔的最高预期。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈfaɪər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ]

and	now	the	whole	city	waited	for	the	first	fire	on	which	the	“	Uncle	Joe
和	现在	这	所有的	城市	等待	为了	这	第一的	火	在	哪个	这	“	叔叔	乔

[rɑːs] ” [wʊd] [biː; bi] [juːst] .

Ross	”	would	be	used	.
罗斯	”	会	是	用过的	.

现在全城都在等待“乔·罗斯叔叔”号投入使用的第一场火灾。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] .

They	did	not	have	to	wait	long	.
他们	做过	不是	有	到	等待	长的	.

他们没等多久。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ˈæftər][ðə; ði][ˈtraɪəl] ,

A	few	nights	after	the	trial	,
一个	很少	夜晚	后	这	审判	,

审判结束后几个晚上，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈwerhaʊs] [broʊk][ˈɪntuː] [fleɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

a	large	warehouse	broke	into	flames	in	the	middle	of	the	night	.
一个	大的	仓库	打破	进入	火焰	在	这	中间	的	这	夜晚	.

半夜里，一个大型仓库突然起火。

[hɪˈstɔːriən] [kɪŋ] [dɪˈskraɪbz] [wʌt] [ˈfɑːloʊd] :

Historian	King	describes	what	followed	:
历史学家	国王	描述	什么	随后	:

历史学家金描述了接下来发生的事情：

“ [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [stiːm] [ˈfaɪər][ˈendʒɪn] ,

“	Down	came	the	great	steam	fire	engine	,
“	向下	来了	这	伟大的	蒸汽	火	引擎	,

“巨大的蒸汽消防车冲了下来，

[fɔːr] [ˈmæməθ] [greɪ] [ˈhɔːrsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] ; [ðə; ði] [smoʊk] [ˈstriːmɪŋ]

four	mammoth	gray	horses	in	front	of	it	at	a	gallop	;	the	smoke	streaming
四	长毛象	灰色的	马匹	在	正面	的	它	在	一个	驰骋	;	这	抽烟	流媒体

[frʌm; frəm][ɪts] [stæk] ,

from	its	stack	,
从	它是	堆	,

它前面有四匹巨大的灰色骏马疾驰而来；烟囱里冒出滚滚浓烟。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈflæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [greɪts] .

the	fire	flashing	from	its	grates	.
这	火	闪烁	从	它是	格栅	.

炉栅里闪过火光。

[ɪts] [ˈpɑːndərəs] [wiːlz] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈkɒblstəʊnz] [ˈɪntuː] [ˈpaʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðem; ðəm] ;

Its	ponderous	wheels	ground	the	cobblestones	into	powder	as	they	struck	them	;
它是	沉重的	车轮	地面	这	鹅卵石	进入	粉末	作为	他们	击	他们	;

它沉重的车轮碾过鹅卵石，将鹅卵石碾成粉末；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːnstər][went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	as	the	great	monster	went	down	the	hill	,
和	作为	这	伟大的	怪物	去	向下	这	爬坡道	,

当那头巨兽顺着山坡往下走时，

['piːp(ə)l] [woʊk] [æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træns] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]['æftər][ˌaɪ 'tiː] . . .

people	woke	as	out	of	a	trance	and	started	after	it	.	.	.
人们	觉醒	作为	出去	的	一个	发呆	和	开始	后	它	.	.	.

人们仿佛从恍惚中醒来，开始追随它……

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .

the	time	had	come	.
这	时间	有	来	.

时机已到。

" [ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][tuː; tə] " [pleɪ] " ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] [wen] [ə; eɪ][kraɪ]

"	The	engine	had	just	started	to	"	play	"	water	on	the	flames	when	a	cry
"	这	引擎	有	只是	开始	到	"	玩	"	水	在	这	火焰	什么时候	一个	哭

[ræŋ] [aʊt] :

rang	out	:
响铃	出去	:

"引擎刚开始用水枪扑灭火焰，就传来一声喊叫：

" [ðə; ði][hoʊz][ɪz][kʌt] .

"	The	hose	is	cut	.
"	这	软管	是	切	.

"软管被剪断了。"

" [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faiəmən][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][plæn] .

"	The	volunteer	firemen	had	taken	the	first	step	in	carrying	out	their	plan	.
"	这	志愿者	消防员	有	已采取	这	第一的	步	在	携带	出去	他们的	计划	.

"志愿消防员们已经迈出了执行计划的第一步。"

[ðen] [ə'kɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['meɪleɪ] [ðæt] ['kærəktəraɪzd] ['faɪər] -

Then	occurred	one	of	the	most	critical	of	all	the	melees	that	characterized	fire	-
然后	发生	一	的	这	最多	批判的	的	全部	这	混战	那	特征化的	火	-

['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] — [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'reɪt]

fighting	of	that	time	—	a	pitched	battle	between	ordinary	citizens	and	the	irate
斗争	的	那	时间	—	一个	投球	战斗	之间	普通的	公民	和	这	愤怒

[ˌvɑːlən'tɪr] ['faiəmən] .

volunteer	firemen	.
志愿者	消防员	.

随后发生了当时消防运动中最具决定性的混战之一——普通市民与愤怒的志愿消防员之间的一场激烈战斗。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['endʒɪn] , [fɔːr; fər] ['lætə] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]

Fortunately	for	the	engine	,	for	Latta	and	for	the	public	in	general	,	the
幸运的是	为了	这	引擎	,	为了	拉塔	和	为了	这	民众	在	一般的	,	这

['sɪtəznz] [pruːvd] [ðə; ði][strɔːŋgər] .

citizens	proved	the	stronger	.
公民	已证实	这	更强	.

幸运的是，对于发动机、拉塔以及广大公众而言，市民们展现出了更强大的力量。

['θɜːrəli] [wɪpt] ,

Thoroughly	whipped	,
彻底	鞭打	,

被彻底鞭打，

[ðə; ði]['faiəmən] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['stiːmər] [suːn] [hæd; həd] [draʊnd] [aʊt]

the	firemen	gave	up	the	struggle	and	the	big	steamer	soon	had	drowned	out
这	消防员	给予	向上	这	斗争	和	这	大的	汽船	很快	有	溺水	出去

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

消防员们放弃了扑救，大型蒸汽船很快就淹没了大火。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['lætə] [faʊnd] [hɪm'self][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .

The	next	day	Latta	found	himself	the	hero	of	Cincinnati	.
这	下一个	天	拉塔	成立	他自己	这	英雄	的	辛辛那提	.

第二天，拉塔就成了辛辛那提的英雄。

[ɔːl'ðoʊ] [fjuː] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Although	few	were	aware	of	it	at	the	time	,
虽然	很少	是	意识到的	的	它	在	这	时间	,

虽然当时很少有人意识到这一点，

[ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn][hæd; həd]['faɪnəli] [ə'raɪvd] . -

the	era	of	the	steam	fire	engine	had	finally	arrived	.	13
这	时代	的	这	蒸汽	火	引擎	有	最后	到达的	.	-

蒸汽消防车的时代终于到来了。13

“ [wiː; wi][duː] [seɪv] ” . . .

“	We	Do	Save	”	.	.	.
“	我们	做	节省	”	.	.	.

“我们确实会省钱”.....

[θruː] [stiːm]

Through	Steam
通过	蒸汽

通过蒸汽

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪtn] ['faɪərhaʊs] [æt; ət][meɪn][ænd; ənd]['mɑːnjumənt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['stiːmər]

This	view	of	the	Dayton	firehouse	at	Main	and	Monument	shows	a	steamer
这	看法	的	这	代顿	消防站	在	主要的	和	纪念碑	演出	一个	汽船

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lædər] ['wægən] ,

and	a	ladder	wagon	,
和	一个	梯子	车皮	,

这张照片拍摄于戴顿市主街和纪念碑街的交汇处，照片中可以看到一辆蒸汽消防车和一辆云梯消防车。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kruːz] .

with	their	crews	.
和	他们的	船员	.

和他们的船员们。

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] - .

The	year	is	1910	.
这	年	是	-	.

那是1910年。

[ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [stiːm] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld] [fiːld] [ʌv; əv]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [suːn] [swept] [ə'saɪd]

The	advent	of	steam	in	the	age	-	old	field	of	fire	-	fighting	soon	swept	aside
这	来临	的	蒸汽	在	这	年龄	-	老的	场地	的	火	-	斗争	很快	扫荡	旁边

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hænd] - ['ɑːpɝˌeɪtəd] ['endʒɪnz] .

most	of	the	old	hand	-	operated	engines	.
最多	的	这	老的	手	-	经营的	发动机	.

蒸汽机的出现，在古老的消防领域迅速取代了大多数老式的手动消防车。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [klɪrd] [ə'weɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [tuː; tə]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

It	also	cleared	away	many	of	the	impediments	to	fire	-	fighting	efficiency
它	还	已清除	离开	许多	的	这	障碍	到	火	-	斗争	效率

[ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˌvɑːlən'tɪr] ['sɪstəm] .

inherent	in	the	old	volunteer	system	.
固有	在	这	老的	志愿者	系统	.

它还清除了旧的志愿消防制度中固有的许多阻碍消防效率的障碍。

['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn][rɪ'kwaɪərd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃɪr] [bruːt] ['paʊər]

Operating	a	steam	fire	engine	required	something	more	than	sheer	brute	power
操作	一个	蒸汽	火	引擎	必需的	某物	更多的	比	透明	蛮力	力量

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] “ [nɑːk] [ɪn] ” ['sʌndri] ['hedz] .

and	the	ability	to	“	knock	in	”	sundry	heads	.
和	这	能力	到	“	敲	在	”	杂项	头部	.

操作蒸汽消防车需要的不仅仅是蛮力和“敲打”各种脑袋的能力。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [sɔː] [moʊst] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] ['kʌmpəniz] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst]

Thus	it	was	not	coincidence	that	saw	most	volunteer	fire	companies	being	replaced
因此	它	曾是	不是	巧合	那	锯	最多	志愿者	火	公司	存在	替换

[baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪər] ['faɪtərz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hænd] ['pʌmpər] [wɜːr; wər]

by	professional	fire	fighters	about	the	same	time	hand	pumpers	were
经过	专业的	火	战士	关于	这	相同的	时间	手	泵车	是

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [s'tiːməz] .

succeeded	by	steamers	.
成功了	经过	蒸汽船	.

因此，大多数志愿消防队被专业消防员取代，与手摇水泵被蒸汽消防车取代的时间大致相同，这并非巧合。

[ˌsɪnsɪ'næti] [hæd; həd] [ˌpaɪə'nɪrd] [ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] ,

Cincinnati	had	pioneered	the	first	successful	steam	fire	engine	,
辛辛那提	有	开创者	这	第一的	成功的	蒸汽	火	引擎	,

辛辛那提率先研制出了第一台成功的蒸汽消防车。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌsɪnsɪ'næti] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [peɪd] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] -

and	it	was	Cincinnati	that	established	the	first	paid	fire	department	in	1853
和	它	曾是	辛辛那提	那	已确立的	这	第一的	有薪酬的	火	部门	在	-

— [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['moʊzəs] [lɑːtəs] ['pɑːndərəs] “ ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ]

—	the	same	year	that	marked	the	triumph	of	Moses	Latta's	ponderous	“	Uncle	Joe
—	这	相同的	年	那	标记	这	胜利	的	摩西	拉塔的	沉重的	“	叔叔	乔

[rɑːs] .

Ross	.
罗斯	.

辛辛那提于 1853 年建立了第一个有偿消防部门——同年，摩西·拉塔的沉重的《乔·罗斯叔叔》取得了成功。

” [ðə; ði] [kwiːn] ['sɪti] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɔːl] - [stiːm] ['faɪər]

”	The	Queen	City	was	also	the	first	to	have	an	all	-	steam	fire
”	这	女王	城市	曾是	还	这	第一的	到	有	一个	全部	-	蒸汽	火

[dɪ'pɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

“皇后城也是第一个拥有全蒸汽消防队的城市。”

['deɪtn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['neɪbɚz] [ɪg'zæmp(ə)l][ə; eɪ] ['dekeɪd] ['leɪtər] [wen] [θriː] [s'tiːməz]

Dayton	followed	her	neighbor's	example	a	decade	later	when	three	steamers
代顿	随后	她	邻居	例子	一个	十年	之后	什么时候	三	蒸汽船

[wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['deɪtn] ['dʒɜːrn(ə)l][baɪ][ə; eɪ][mɑːb]

were	purchased	following	the	burning	of	the	old	Dayton	Journal	by	a	mob
是	购买	下列的	这	燃烧	的	这	老的	代顿	杂志	经过	一个	暴民

[ɪn'senst] ['oʊvər]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['ɪʃuːz] .

incensed	over	Civil	War	issues	.
愤怒	超过	民用	战争	问题	.

十年后，戴顿效仿邻居的做法，购买了三艘汽船。此前，一群因内战问题而愤怒的暴徒烧毁了旧戴顿日报。

[ðɪs] ['feɪməs] [bleɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][stænd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd]

This	famous	blaze	proved	to	be	the	last	stand	of	the	old	volunteers	and
这	著名的	火焰	已证实	到	是	这	最后的	站立	的	这	老的	志愿者	和

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][taɪm] [ðæt] [hænd] ['pʌmpər] [wɜːr; wər]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪn] ['deɪtn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

also	the	final	time	that	hand	pumpers	were	operated	in	Dayton	without	the
还	这	最终的	时间	那	手	泵车	是	经营的	在	代顿	没有	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪnz] .

assistance	of	steam	fire	engines	.
协助	的	蒸汽	火	发动机	.

这场著名的火灾成为了老志愿者的最后抵抗，也是代顿最后一次在没有蒸汽消防车协助的情况下使用手压泵灭火。

['ɜːrli] [ɪn] - [ðə; ði] ['deɪtn] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] “ [æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [biː; bi] [meɪd] [ɪn]

Early	in	1864	the	Dayton	City	Council	resolved	that	“	an	appropriation	be	made	in
早期的	在	-	这	代顿	城市	理事会	已解决	那	“	一个	拨款	是	制成	在

['feɪvər][ʌv; əv]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $300 ,

favor	of	fire	department	for	the	sum	of	$300	,
偏爱	的	火	部门	为了	这	和	的	$300	,

1864年初，代顿市议会决议“拨款300美元给消防部门”。

payable14

payable14

payable14

应付14

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [sed] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪd] [men] , ['pɜːrtʃəs]

to	the	chief	of	said	department	for	the	payment	of	employed	men	,	purchase
到	这	首席	的	说	部门	为了	这	支付	的	受雇	男人	,	购买

[ʌv; əv] [fiːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	feed	,	etc	.
的	喂养	,	ETC	.

支付给该部门主管用于支付雇员工资、购买饲料等。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] “ [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪnz]

”	It	was	also	decided	that	“	compensation	of	engineers	of	steam	fire	engines
”	它	曾是	还	决定	那	“	赔偿	的	工程师	的	蒸汽	火	发动机

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] $50 [pər] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faiəmən] ,

shall	be	$50	per	month	and	the	firemen	,
将	是	$50	每	月	和	这	消防员	,

“会议还决定，蒸汽消防车工程师的月薪为 50 美元，消防员的月薪为 50 美元。”

['draɪvər][ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] $36 [pər] [mʌnθ] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərd] [baɪ]['kaʊns(ə)l] .

drivers	and	pipemen	shall	be	$36	per	month	until	further	ordered	by	Council	.
司机	和	管道工	将	是	$36	每	月	直到	更远	订购	经过	理事会	.

司机和管道工的月薪为 36 美元，直至市议会另行通知。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [peɪd] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['deɪtn] ,

”	At	the	same	time	a	paid	fire	department	was	established	in	Dayton	,
”	在	这	相同的	时间	一个	有薪酬的	火	部门	曾是	已确立的	在	代顿	,

“与此同时，代顿市成立了有偿消防部门，”

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [sə'merəli] [dɪs'bændid] [ɔːl][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [æz; əz][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʌn] ,

the	Council	summarily	disbanded	all	the	volunteer	organizations	as	of	March	1	,
这	理事会	简而言之	解散	全部	这	志愿者	组织	作为	的	行进	1	,

- .

1864	.
-	.

1864年3月1日起，委员会立即解散了所有志愿组织。

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][dɪsˈbændmənt][mʌst; məst][hæv; həv]

The	reputation	of	the	volunteers	at	the	time	of	disbandment	must	have
这	名声	的	这	志愿者	在	这	时间	的	解散	必须	有

[bɪn] [æt; ət][æn; ən][ɔːl] - [taɪm] [loʊ] .

been	at	an	all	-	time	low	.
到过	在	一个	全部	-	时间	低的	.

志愿者组织解散时，他们的声誉肯定跌到了历史最低点。

['noʊwer] [ɪn][ɪts] ['veriəs] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [dɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪkˈstend][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks]

Nowhere	in	its	various	resolutions	did	the	Council	extend	a	single	word	of	thanks
无处	在	它是各种各样的		决议	做过	这	理事会	延长	一个	单身的	单词	的	谢谢

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l][væmps] - ([ˌvɔlənˈtiəz] -) [fɔːr] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪˈðaʊt] [peɪ] .

for	the	colorful	vamps	'	(	volunteers	'	)	four	decades	of	service	without	pay	.
为了	这	丰富多彩的	吸血鬼	-	(	志愿者	-	)	四	几十年	的	服务	没有	支付	.

在市议会的各项决议中，没有一处对这些色彩斑斓的志愿者们四十年来无偿服务的感激之情表示过一丝一毫的感谢。

[ðə; ði] ['raʊdi] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ˌvɔlənˈtiəz] [ɪz][ɪn] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]

The	rowdy	behavior	of	the	old	-	time	volunteers	is	in	sharp	contrast	to	the
这	喧闹的	行为	的	这	老的	-	时间	志愿者	是	在	锋利的	对比	到	这

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [kəˈmjuːnəti] ['sɜːrvɪs] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ˌvɑːlənˈtɪr] ['faiəmən] .

efficient	community	service	performed	by	today's	volunteer	firemen	.
高效的	社区	服务	执行	经过	今天的	志愿者	消防员	.

老一辈志愿者的喧闹行为与如今志愿消防员高效的社区服务形成了鲜明对比。

['faɪər][maːrks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['met(ə)l] [pˈlɑːks] , [fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] 17th

Fire	marks	,	which	were	usually	metal	plaques	,	first	appeared	in	the	17th
火	标记	,	哪个	是	通常	金属	斑块	,	第一的	出现	在	这	17th

['sentʃəri] .

Century	.
世纪	.

火痕通常是金属牌匾，最早出现在 17 世纪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ɪnˈʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər] [oʊn] ['faɪər] [briˈgeidz] .

They	were	issued	by	insurance	companies	which	maintained	their	own	fire	brigades	.
他们	是	发布	经过	保险	公司	哪个	维持	他们的	自己的	火	旅	.

这些证件由拥有自己消防队的保险公司签发。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] [bɔːr] [ðə; ði]['faɪər][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [ðæt] ['kʌmpəniːz] ['faɪər] -

If	a	burning	house	bore	the	fire	mark	of	a	company	,	that	company's	fire	-
如果	一个	燃烧	房子	钻孔	这	火	标记	的	一个	公司	,	那	公司的	火	-

['faɪtərz] [wʊd] [lend] [əˈsɪstəns] .

fighters	would	lend	assistance	.
战士	会	借	协助	.

如果着火的房屋带有某消防公司的标志，该公司的消防员就会提供援助。

[ɪf] [nɑːt] , [ðeɪ] [ˌkʌstəˈmerəli] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][help] .

If	not	,	they	customarily	refused	to	help	.
如果	不是	,	他们	习惯上	拒绝	到	帮助	.

否则，他们通常会拒绝提供帮助。

['æftər]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] ['efərt] , [haʊˈevər] , ['faɪər][maːrks][wɜːr; wər] ['sɪmpli]

After	fire	-	fighting	became	a	community	effort	,	however	,	fire	marks	were	simply
后	火	-	斗争	成为	一个	社区	努力	,	然而	,	火	标记	是	简单地

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] .

a	form	of	advertising	.
一个	形式	的	广告	.

然而，当消防成为一项社区活动后，消防标志就仅仅成为了一种广告形式。

[ʃoʊn] [əˈbʌv] [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪər][maːrks][ʌv; əv] [θriː] ['deɪtn] [ɪnˈʃʊrəns] ['kʌmpəniz] .

Shown	above	are	the	fire	marks	of	three	Dayton	insurance	companies	.
已显示	多于	是	这	火	标记	的	三	代顿	保险	公司	.

上图所示为三家代顿保险公司的防火标志。

[ðə; ði] ['kuːpər] [mɑːrk][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - .

The	Cooper	mark	was	issued	in	1867	.
这	库珀	标记	曾是	发布	在	-	.

库珀商标于 1867 年颁发。

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['mɑːrks] ['ɪʃuːəns] [deɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

The	Columbia	mark's	issuance	date	is	unknown	.
这	哥伦比亚	马克的	发行	日期	是	未知	.

哥伦比亚商标的颁发日期不详。

[ðə; ði] ['deɪtn] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [mɑːrk][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - .

The	Dayton	Insurance	Company	mark	was	issued	in	1851	.
这	代顿	保险	公司	标记	曾是	发布	在	-	.

Dayton Insurance Company 的商标于 1851 年颁发。

[baɪ] [naʊ] , [kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [stiːm] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

By	now	,	conversion	to	steam	was	taking	place	throughout	the	United	States	.
经过	现在	,	转换	到	蒸汽	曾是	采取	地方	自始至终	这	团结的	各州	.

到那时，美国各地都在进行蒸汽动力改造。

[ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] , ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] “ - , ” [kʊd; kəd][rʌn][fɔːr; fər]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt]

The	steam	fire	engine	,	often	called	a	“	bulljine	,	”	could	run	for	hours	without
这	蒸汽	火	引擎	,	经常	称为	一个	“	-	,	”	可以	跑步	为了	小时	没有

['taɪərɪŋ] .

tiring	.
令人疲惫	.

蒸汽消防车，通常被称为"牛车"，可以连续运行数小时而不疲倦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts][deɪ'bjuː][ɪn] ['sɪtiz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][smɔːl] ,

It	made	its	debut	in	cities	large	and	small	,
它	制成	它是	首次亮相	在	城市	大的	和	小的	,

它在大大小小的城市里首次亮相。

[ænd; ənd] ['faɪərhaʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv] ['lɪvəri] [bɑːnz] ,

and	firehouses	began	to	assume	some	of	the	aspects	of	livery	barns	,
和	消防站	开始	到	认为	一些	的	这	方面	的	涂装	谷仓	,

消防站开始具备马厩的一些特征，

[sɪns] [ðə; ði] [s'tiːməz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [baɪ][men] .

since	the	steamers	were	usually	too	heavy	to	be	pulled	by	men	.
自从	这	蒸汽船	是	通常	也	重的	到	是	拉	经过	男人	.

因为轮船通常太重，人力无法拉动。

[heɪ] [ænd; ənd][oʊts] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt]

Hay	and	oats	soon	came	to	be	as	much	a	part	of	fire	department
干草	和	燕麦	很快	来了	到	是	作为	很多	一个	部分	的	火	部门

[sə'plaɪz] [æz; əz][hoʊz][ænd; ənd]['æksɪz] ,

supplies	as	hose	and	axes	,
补给品	作为	软管	和	轴	,

干草和燕麦很快就和水带和斧头一样，成为消防部门必备的物资。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒʌst][æz; əz]['faiəmən][hæd; həd] [ə'poʊzd] [s'tiːməz] [æz; əz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]

although	just	as	firemen	had	opposed	steamers	as	an	insult	to
虽然	只是	作为	消防员	有	反对	蒸汽船	作为	一个	侮辱	到

[ðer; ðər] [streŋθ] ,

their	strength	,
他们的	力量	,

虽然就像消防员们曾经反对轮船，认为轮船是对他们力量的侮辱一样，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'poʊzd] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [pʊl] equipment15

so	they	opposed	at	first	the	use	of	horses	to	pull	equipment15
所以	他们	反对	在	第一的	这	使用	的	马匹	到	拉	equipment15

所以他们起初反对用马匹拉动设备[15]

[tuː; tə][ðə; ði][fairz] .

to	the	fires	.
到	这	火灾	.

到火场。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] , ['æftər][æn; ən][ə'lɑːrm][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] , [æt; ət]

In	some	cases	horses	were	obtained	,	after	an	alarm	was	sounded	,	at
在	一些	案例	马匹	是	获得	,	后	一个	警报	曾是	听起来	,	在

[ˌnɪr'baɪ] ['lɪvəri] [bɑːnz] ,

nearby	livery	barns	,
附近	涂装	谷仓	,

在某些情况下，警报响起后，人们从附近的马厩里弄来了马匹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn'herənt][ɪn] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [pruːvd] [prə'hɪbətɪv] .

but	the	delay	inherent	in	this	procedure	proved	prohibitive	.
但	这	延迟	固有	在	这	程序	已证实	禁止	.

但这种程序固有的延误最终导致其无法实施。

[æz; əz][ðə; ði][trend][tuː; tə] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪnz] [gruː] [tuː; tə]['lændslaɪd] [prə'pɔːʃəns] ,

As	the	trend	to	steam	fire	engines	grew	to	landslide	proportions	,
作为	这	趋势	到	蒸汽	火	发动机	生长	到	滑坡	比例	,

随着蒸汽消防车的普及发展到势不可挡的地步，

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnz] ['mʌʃrʊmd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

manufacturers	of	the	new	machines	mushroomed	all	over	the	eastern	United	States
制造商	的	这	新的	机器	蘑菇	全部	超过	这	东	团结的	各州

.

:

.

生产这种新型机器的厂家如雨后春笋般在美国东部涌现。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['hevi] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd]['eni] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [stiːm]

Almost	every	heavy	machine	shop	which	had	had	any	experience	with	steam
几乎	每一个	重的	机器	店铺	哪个	有	有	任何	经验	和	蒸汽

[brɔːt] [aʊt][æn; ən]['endʒɪn] .

brought	out	an	engine	.
带来	出去	一个	引擎	.

几乎所有有过蒸汽机使用经验的重型机械加工厂都搬来了一台蒸汽机。

[sʌm; səm] ['ɜːrstwaɪl] [ˌmænju'fæktʃərəz]['nevər] [bɪlt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [mə'ʃiːn] ; ['ʌðər] [prə'duːst]

Some	erstwhile	manufacturers	never	built	more	than	one	machine	;	others	produced
一些	昔日	制造商	绝不	建造	更多的	比	一	机器	;	其他的	生产

['hʌndrədz] .

hundreds	.
数百	.

有些昔日的制造商只生产过一台机器；而另一些制造商则生产了数百台。

['moʊzəs] ['lætə] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ɪn'dʒɔɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['maɪnər]

Moses	Latta	,	the	pioneer	in	the	field	,	enjoyed	only	a	few	brief	years	with	minor
摩西	拉塔	,	这	先锋	在	这	场地	,	享受	仅有的	一个	很少	简短的	年	和	次要的

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	,
竞赛	,

该领域的先驱摩西·拉塔只享受了短短几年竞争较小的时期。

[ɪ'ventʃuəli] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

eventually	selling	his	business	.
最终	销售	他的	商业	.

最终他卖掉了自己的公司。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:r] [taʊn] [wɪtʃ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ɪts] [oʊld] [hænd] - [pʌmp] ['endʒɪnz] [ænd; ənd]

The	city	or	town	which	wanted	to	replace	its	old	hand	-	pump	engines	and
这	城市	或者	镇	哪个	通缉	到	代替	它是	老的	手	-	泵	发动机	和

['mɑ:dərnaɪz] [ɪts] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [fə'sɪlətiz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪd] [tʃɔɪs] [ɪn] [sti:m] ['faɪər] ['endʒɪnz] .

modernize	its	fire	-	fighting	facilities	had	a	wide	choice	in	steam	fire	engines	.
现代化	它是	火	-	斗争	设施	有	一个	宽的	选择	在	蒸汽	火	发动机	.

想要更换老旧的手压式消防泵并实现消防设施现代化的城市或城镇，在蒸汽消防车方面有很多选择。

[ɪf] [fʌndz] [wɜ:r; wər] [loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ni:dz] ['mɑ:dɪst] ,

If	funds	were	low	and	the	needs	modest	,
如果	资金	是	低的	和	这	需求	谦虚的	,

如果资金不足且需求不大，

[æn; ən] ['endʒɪn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] $800 .

an	engine	could	be	purchased	for	as	little	as	$800	.
一个	引擎	可以	是	购买	为了	作为	小的	作为	$800	.

一台发动机的售价可能低至 800 美元。

[wʌn] [sʌtʃ] [ɪ'kɑ:nəmi] ['endʒɪn] , [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['noʊlz] [sti:m] [pʌmp] [wɜ:rks] [æt; ət] ['wɔrən] ,

One	such	economy	engine	,	built	by	the	Knowles	Steam	Pump	Works	at	Warren	,
一	这样的	经济	引擎	,	建造	经过	这	诺尔斯	蒸汽	泵	作品	在	沃伦	,

其中一台经济型蒸汽机是由沃伦的诺尔斯蒸汽泵厂制造的，

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [wʌz; wəz] [æz; əz] [pleɪn] [ænd; ənd] ['hoʊmli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ;

Massachusetts	,	was	as	plain	and	homely	as	it	could	be	;
马萨诸塞州	,	曾是	作为	清楚的	和	家常的	作为	它	可以	是	;

马萨诸塞州朴素而温馨；

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:fərd] [noʊ] ['ʃaɪni] ['pleɪtɪŋ] [ɔ:r] ['fænsi] ['streɪpɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [aʊt] [fairz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm]

it	offered	no	shiny	plating	or	fancy	striping	,	but	it	put	out	fires	just	the	same
它	提供	不	闪亮的	电镀	或者	想要	条纹	,	但	它	放	出去	火灾	只是	这	相同的

.

:

.

它没有闪亮的镀层或花哨的条纹，但它同样能灭火。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'stri:m] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [æz; əz] [ðoʊz] [tɜ:rnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði]

At	the	other	extreme	were	such	monsters	as	those	turned	out	by	the
在	这	其他	极端	是	这样的	怪物	作为	那些	转向	出去	经过	这

['mæntʃestər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɜ:rks] [æt; ət] ['mæntʃestər] ,

Manchester	Locomotive	Works	at	Manchester	,
曼彻斯特	机车	作品	在	曼彻斯特	,

另一个极端则是像曼彻斯特机车厂生产的那些怪物般的机车。

[nu:] ['hæmpʃə] .

New	Hampshire	.
新的	汉普郡	.

新罕布什尔。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɝ:mz] [mə'ʃi:nz] , [ðə; ði] " ['ekstrə] [fɜ:rst] [saɪz] ,

One	of	this	firm's	machines	,	the	"	Extra	First	Size	,
一	的	这	公司的	机器	,	这	"	额外的	第一的	尺寸	,

这家公司的一台机器，名为"特大一号"，

" ['taʊərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [fi:t] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] .

"	towered	more	than	ten	feet	and	was	almost	twenty	-	five	feet	long	.
"	高耸	更多的	比	十	脚	和	曾是	几乎	二十	-	五	脚	长的	.

它高达十多英尺，长近二十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [weid] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [tʌnz] ['maɪnəs]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə]

It	weighed	four	and	a	half	tons	minus	water	,	and	was	guaranteed	to
它	称重	四	和	一个	一半	吨	减	水	,	和	曾是	保证	到

[dɪ'lɪvər] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ,

deliver	at	least	1	,
递送	在	至少	1	,

不含水时重四吨半，并保证至少输送1吨水。

- ['gælənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

100	gallons	a	minute	.
-	加仑	一个	分钟	.

每分钟100加仑。

[ðə; ði]['faɪər][mɑːrk][ʌv; əv] ['deɪtənz] [ˌtjuː'toʊniə] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] , [ʃoʊn] [ə'bʌv] , [fɜːrst] [ə'pɪrd]

The	fire	mark	of	Dayton's	Teutonia	Insurance	Company	,	shown	above	,	first	appeared
这	火	标记	的	戴顿	条顿尼亚	保险	公司	,	所示	多于	,	第一的	出现

[ə'baʊt] - .

about	1870	.
关于	-	.

如上图所示，代顿条顿保险公司的防火标志最早出现于 1870 年左右。

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] & ['mɜːtʃənts] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['deɪtn] [wʌz; wəz]['teɪkən]

The	mark	of	the	Farmers	&	Merchants	Insurance	Company	of	Dayton	was	taken
这	标记	的	这	农民	&	商人	保险	公司	的	代顿	曾是	已采取

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][fɜːrst] [striːt] .

from	a	building	on	First	Street	.
从	一个	建筑	在	第一的	街道	.

代顿市农民和商人保险公司的标志取自第一街的一栋建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ə'baʊt] - . -

It	was	issued	about	1865	.	16
它	曾是	发布	关于	-	.	-

它大约发行于1865年。16

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl]['ækʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [θriː] - [hɔːrs] [tiːm] [juːst] [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ]

This	unusual	action	picture	shows	a	typical	three	-	horse	team	used	for	pulling
这	异常	行动	图片	演出	一个	典型的	三	-	马	团队	用过的	为了	拉

['hevɪərðən'er] [s'tiːməz] .

heavier	steamers	.
较重	蒸汽船	.

这张不同寻常的动作照片展示了一支典型的三马拉队，用于拉动较重的蒸汽船。

- [wɜːr; wər] ['kerfəli] [treɪnd] .

Firehorses	were	carefully	trained	.
-	是	小心	受过训练	.

消防马匹都经过精心训练。

['treɪnɪŋ] ['faɪər]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['hevi] ['endʒɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd]

Training	fire	horses	to	pull	the	heavy	engines	was	a	long	and	complicated
训练	火	马匹	到	拉	这	重的	发动机	曾是	一个	长的	和	复杂的

[tæsk] .

task	.
任务	.

训练消防马匹拉动重型消防车是一项漫长而复杂的任务。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [gɔːŋ] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['oʊpənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

The	setting	off	of	the	fire	gong	,	which	often	automatically	opened	the	stable
这	环境	离开	的	这	火	锣	,	哪个	经常	自动地	打开	这	稳定的

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

鸣响火锣，通常会自动打开马厩的门。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['prɑ:pər] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['gaɪd(ə)ns]

was	the	signal	for	the	horse	to	take	his	proper	place	without	guidance
曾是	这	信号	为了	这	马	到	拿	他的	恰当的	地方	没有	指导

['ʌndər][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['hɑ:rnɪs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [haʊs] .

under	the	swinging	harness	which	hung	from	the	rafters	of	the	engine	house	.
在下面	这	摇摆	马具	哪个	悬挂	从	这	椽子	的	这	引擎	房子	.

这是让马匹无需引导便走到机房椽木上悬挂的摆动马具下的合适位置的信号。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ɔ:r] ['klʌmzi] [mu:v] [wʊd] [ɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði]

This	was	of	vital	importance	;	a	wrong	or	clumsy	move	would	entangle	the
这	曾是	的	必不可少的	重要性	;	一个	错误的	或者	笨拙	移动	会	绞	这

['delɪkətli] [ə'reɪndʒd] ['hɑ:rnɪs] ,

delicately	arranged	harness	,
轻柔地	安排	马具	,

这至关重要；任何错误或笨拙的动作都会使精心设计的绳索缠绕在一起。

[dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] . -

delaying	the	run	to	the	fire	.	17
延迟	这	跑步	到	这	火	.	-

延误了赶往火场的行动。17

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ['oʊvər] [rʌf] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]['pʊrli,pɔ:rli] ['laɪtɪd] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Running	at	full	speed	over	rough	and	often	poorly	lighted	streets	with	a
跑步	在	满的	速度	超过	粗糙的	和	经常	差	照明	街道	和	一个

['sevrəl] - [tʌn] ['endʒɪn] ['roʊlɪŋ] [bɪ'haɪnd][rɪ'kwaɪərd]['pɜ:rfɪkt][koʊ,ɔ:rdɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hɔ:rs]

several	-	ton	engine	rolling	behind	required	perfect	coordination	with	the	other	horse
一些	-	吨	引擎	滚动	在后面	必需的	完美的	协调	和	这	其他	马

[ɔ:r]['hɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði] [ti:m] .

or	horses	in	the	team	.
或者	马匹	在	这	团队	.

在崎岖不平、光线昏暗的街道上全速奔跑，身后拖着几吨重的发动机，需要与马队中的其他马匹完美协调。

['ænɪmlz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n]['bædli]['ɪndʒərd][ɪn][fɔ:lz][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Animals	were	often	badly	injured	in	falls	and	had	to	be	destroyed	.
动物	是	经常	糟糕	受伤	在	瀑布	和	有	到	是	损毁	.

动物经常因跌落而严重受伤，不得不被安乐死。

[laɪk] [reɪs] ['hɔ:rsɪz] , ['faɪər]['hɔ:rsɪz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][kept][ɪn][tɑ:p][kən'dɪʃ(ə)n] .

Like	race	horses	,	fire	horses	had	to	be	kept	in	top	condition	.
喜欢	种族	马匹	,	火	马匹	有	到	是	保留	在	顶部	状况	.

和赛马一样，消防马也必须保持最佳状态。

[ðə; ði] [kən'faɪnɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ænd; ənd]

The	confining	life	of	the	fireman	and	his	constant	proximity	to	and
这	限制	生活	的	这	消防队员	和	他的	持续的	邻近	到	和

[dɪ'pendəns] [ɑ:n][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][kloʊz] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][men][ænd; ənd]

dependence	on	the	horses	resulted	in	close	relationships	between	the	men	and
依赖性	在	这	马匹	结果	在	关闭	关系	之间	这	男人	和

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

消防员封闭的生活环境以及他与马匹的持续接触和依赖，使得人与动物之间建立了密切的关系。

[wen] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [gru:] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'mændɪŋ] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [laɪf] ,

When	a	horse	grew	too	old	for	the	demanding	fire	department	life	,
什么时候	一个	马	生长	也	老的	为了	这	要求	火	部门	生活	,

当一匹马年纪太大，无法胜任高强度的消防工作时，

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪərhaʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [les] ['ɑ:rdʒuəs][dʒɑ:b] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pʊlɪŋ]

his	departure	from	the	firehouse	for	a	less	arduous	job	,	such	as	pulling
他的	离开	从	这	消防站	为了	一个	较少的	艰巨	工作	,	这样的	作为	拉

[ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] ,

a	delivery	wagon	,
一个	送货	车皮	,

他离开消防站，去从事一份不那么辛苦的工作，比如拉送货车。

[wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn] , [tu:] ,

was	usually	a	touching	occasion	and	a	trying	one	,	too	,
曾是	通常	一个	接触	场合	和	一个	尝试	一	,	也	,

通常来说，那既是一个令人感动的时刻，也是一个令人难熬的时刻。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] ['breɪkɪŋ] - [ɪn] ['prɑ:ses] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

since	it	meant	another	long	breaking	-	in	process	for	his	successor	.
自从	它	意思是	其他	长的	打破	-	在	过程	为了	他的	接班人	.

因为这意味着他的继任者又要经历一个漫长的适应过程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɪθ] [ðæt] ['fɔ:rmər] - ['seldəm] [fər'gɑ:t][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

It	is	no	myth	that	former	firehorses	seldom	forgot	their	original	training	.
它	是	不	神话	那	以前的	-	很少	忘了	他们的	原来的	训练	.

退役消防马很少会忘记它们最初的训练内容，这并非什么神话。

['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['fɔ:rmər]['faɪər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['drægd]

Stories	are	still	heard	of	how	the	owners	of	former	fire	horses	were	dragged
故事	是	仍然	听到	的	如何	这	所有者	的	以前的	火	马匹	是	拖拽

[ʌn'wɪlɪŋli] [tu:; tə][fairz][ɪn][ðer; ðər] ['bʌgiz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['wægənz][baɪ]['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hɜ:rd]

unwillingly	to	fires	in	their	buggies	and	delivery	wagons	by	horses	which	heard
不情愿地	到	火灾	在	他们的	婴儿车	和	送货	马车	经过	马匹	哪个	听到

[ðə; ði][ə'lɑ:rm][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] ['treɪnɪŋ] .

the	alarm	and	immediately	responded	to	their	old	training	.
这	警报	和	立即地	回应	到	他们的	老的	训练	.

人们至今仍能听到这样的故事：以前的消防马的主人被迫乘坐马车或送货车赶往火灾现场，因为马匹听到警报后会立即做出反应，响应过去的训练。

['meni] ['faɪər] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [tel] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]['dɪdʒɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑ:rm] ['weðər] [ðə; ði]

Many	fire	horses	could	actually	tell	by	the	first	digit	of	the	alarm	whether	the
许多	火	马匹	可以	实际上	告诉	经过	这	第一的	数字	的	这	警报	无论	这

['faɪər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌmpəni] ,

fire	would	be	a	run	for	their	own	company	,
火	会	是	一个	跑步	为了	他们的	自己的	公司	,

许多消防马实际上可以根据警报的第一位数字判断出火灾是否需要它们所属的消防队出动。

[ænd; ənd][moʊst] [su:n] [keɪm] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ðer; ðər]

and	most	soon	came	to	realize	that	a	burning	building	was	always	their
和	最多	很快	来了	到	意识到	那	一个	燃烧	建筑	曾是	总是	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

大多数人很快意识到，燃烧的建筑物永远是他们的最终归宿。

[ɔ:l]['oʊvər][ə'merɪkə] , [ɪn] ['sɪtiz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] ,

All	over	America	,	in	cities	large	and	small	,
全部	超过	美国	,	在	城市	大的	和	小的	,

在美国各地，无论大城市还是小城市，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] ['rʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	exciting	spectacle	of	the	steam	fire	engine	rumbling	to	the	scene	of	a
这	激动人心	奇观	的	这	蒸汽	火	引擎	隆隆声	到	这	场景	的	一个

[bleɪz] [bɪ'keɪm] ['kɑːmənpleɪs] ,

blaze	became	commonplace	,
火焰	成为	平凡	,

蒸汽消防车隆隆驶向火灾现场的壮观景象变得司空见惯。

[bʌt; bət]['nevər][soʊ] ['kɑːmənpleɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [θrɪl] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

but	never	so	commonplace	that	it	failed	to	thrill	both	young	and	old	.
但	绝不	所以	平凡	那	它	失败的	到	刺激	两个都	年轻的	和	老的	.

但它绝不会平庸到无法让年轻人和老年人都感到兴奋。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪnz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [baɪ] ['veriəs] ['wɔːtər] - ['θroʊɪŋ]

The	interest	in	steam	fire	engines	,	which	was	kindled	by	various	water	-	throwing
这	兴趣	在	蒸汽	火	发动机	,	哪个	曾是	点燃	经过	各种各样的	水	-	投掷

['kɑːntests; kən'tests] ,

contests	,
比赛	,

各种泼水比赛激发了人们对蒸汽消防车的兴趣，

[spɜːrd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [s'tiːməz] [stɪl]

spurred	additional	competition	,	which	in	turn	increased	interest	in	the	steamers	still
受到刺激	额外的	竞赛	,	哪个	在	转动	增加	兴趣	在	这	蒸汽船	仍然

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

这刺激了更多的竞争，进而进一步提高了人们对蒸汽船的兴趣。

[laɪk] [ðə; ði] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hænd] ['pʌmpər] ,

Like	the	caretakers	of	the	old	hand	pumpers	,
喜欢	这	看护人员	的	这	老的	手	泵车	,

就像那些维护老式手压泵的人们一样，

['faiəmən] [huː] ['ɑːpɜˌeɪtəd] “ - ” ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ɪ'mækjələt]

firemen	who	operated	“	bulljines	”	usually	kept	their	equipment	in	immaculate
消防员	WHO	经营的	“	-	”	通常	保留	他们的	设备	在	完美无瑕

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

操作"消防车"的消防员通常会把他们的设备保养得非常完好。

[ðə; ði] ['stiːmər] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɑːr'pɔːlɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt]

The	steamer	shown	below	has	been	fitted	with	a	tarpaulin	behind	the	front
这	汽船	所示	以下	有	到过	适配	和	一个	篷布	在后面	这	正面

[wiːlz] [tuː; tə] [kiːp] [mʌd] [ɔːf][ðə; ði]['endʒɪn] . -

wheels	to	keep	mud	off	the	engine	.	18
车轮	到	保持	泥	离开	这	引擎	.	-

下图所示的蒸汽船在前轮后方安装了防水油布，以防止泥浆沾到发动机上。[18]

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hænd] ['pʌmpər] ,

As	had	been	the	case	in	the	era	of	the	old	hand	pumpers	,
作为	有	到过	这	案件	在	这	时代	的	这	老的	手	泵车	,

就像以前使用手动水泵的时代一样，

['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [vaɪd][fɔːr; fər] ['ɔnəz] [ɪn] ['dekəreɪtɪv] [skɪl] ['ɔːlsoʊ] .

different	companies	vied	for	honors	in	decorative	skill	also	.
不同的	公司	竞争	为了	荣誉	在	装饰性的	技能	还	.

各公司也在装饰技艺方面展开了激烈的竞争。

[ɔːr'neɪt] [ænd; ənd] ['kɔːstli] ['skroʊlˌwɜːrk] [ænd; ənd] ['pleɪtɪŋ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ]

Ornate	and	costly	scrollwork	and	platings	appeared	on	the	engines	with
华丽	和	昂贵	卷轴花纹	和	电镀	出现	在	这	发动机	和

[ɪn'kriːsɪŋ] ['friːkwənsi] .

increasing	frequency	.
增加	频率	.

发动机上越来越频繁地出现华丽而昂贵的卷轴纹饰和镀层。

[tɜːrs] ['mɒtoʊz] [wɪtʃ] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði]['faɪərmɛnz] [kriːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ [wiː; wi][duː] [seɪv] ,

Terse	mottoes	which	set	forth	the	firemen's	creed	,	such	as	“	We	Do	Save	,
简洁	格言	哪个	放	前进	这	消防员的	信条	,	这样的	作为	“	我们	做	节省	,

简洁的格言阐述了消防员的信条，例如“我们拯救生命”，

” [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] ['letərd] [ɑːn][ðə; ði]['endʒɪnz] .

”	were	beautifully	lettered	on	the	engines	.
”	是	非常漂亮	字母	在	这	发动机	.

引擎上印着漂亮的字样。

['meni] [ə; eɪ] ['lætər] - [deɪ] ['faɪər] ['kæptɪn] [klaɪmd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [rʌŋ] [tuː; tə] ['haɪər] [ræŋk][baɪ]['pruːviŋ]

Many	a	latter	-	day	fire	captain	climbed	his	first	rung	to	higher	rank	by	proving
许多	一个	后者	-	天	火	队长	攀登	他的	第一的	梯子	到	更高	秩	经过	证明

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræs] ['pɑːlɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʊki]

to	be	a	capable	man	with	the	brass	polish	in	his	days	as	a	rookie
到	是	一个	有能力的	男人	和	这	黄铜	抛光	在	他的	天	作为	一个	菜鸟

['faɪərmən] .

fireman	.
消防队员	.

许多现代消防队长都是在当新消防员时就展现出过人的能力和敏锐的洞察力，从而一步步晋升到更高的职位。

[ðə; ði] [freɪz] , “ [ɔːl] [drest] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] ,

The	phrase	,	“	All	dressed	up	like	a	fire	engine	,
这	短语	,	“	全部	穿着	向上	喜欢	一个	火	引擎	,

这句话，“打扮得像一辆消防车”，

” [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ker] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [s'tiːməz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] “

”	had	its	origin	in	the	loving	care	given	the	steamers	and	the	old	“
”	有	它是	起源	在	这	爱	关心	给定	这	蒸汽船	和	这	老的	“

- ” [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] .

musheens	”	which	preceded	them	.
-	”	哪个	之前	他们	.

“”的起源要归功于人们对蒸汽船和它们之前的旧“木船”的精心呵护。

['rezɪdənts] [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] [laɪnd] [ˌdaʊn'taʊn] [striːts] [ɑːn]['eɪprəl] - , - ,

Residents	of	Detroit	lined	downtown	streets	on	April	10	,	1922	,
居民	的	底特律	衬里	市中心	街道	在	四月	-	,	-	,

1922年4月10日，底特律居民聚集在市中心街道两旁。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][læst] [rʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] .

to	witness	the	last	run	of	this	steam	fire	engine	.
到	证人	这	最后的	跑步	的	这	蒸汽	火	引擎	.

亲眼见证这台蒸汽消防车的最后一次运行。

[mætʃt] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑːləti][wɜːr; wər][nɑːt][ʌn'juːʒuəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Matched	horses	of	high	quality	were	not	unusual	during	the	heyday	of	the
匹配	马匹	的	高的	质量	是	不是	异常	期间	这	鼎盛时期	的	这

[s'tiːməz] .

steamers	.
蒸汽船	.

在蒸汽船的鼎盛时期，配种的高品质马匹并不罕见。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪ] [fɔːr; fər]['faiəmən]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [mɔːr] [prə'feʃən(ə)l] ['stætʃər] .

Along	with	pay	for	firemen	also	came	a	more	professional	stature	.
沿着	和	支付	为了	消防员	还	来了	一个	更多的	专业的	身材	.

消防员的薪酬提高的同时，他们的职业地位也得到了提升。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [rɪ'spektɪd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	engineer	of	a	steam	fire	engine	in	a	well	-	respected	company	was	a
这	工程师	的	一个	蒸汽	火	引擎	在	一个	出色地	-	受人尊敬	公司	曾是	一个

[mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['stændɪŋ] ,

man	of	some	standing	,
男人	的	一些	常设	,

在一家颇受尊敬的公司担任蒸汽消防车工程师的人，是一位颇有地位的人物。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [set] .

especially	among	the	younger	set	.
尤其	之中	这	年轻	放	.

尤其是在年轻人当中。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [trə'dɪʃən(ə)l] [lʌv] [fɔːr; fər] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['gædʒɪts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

The	American's	traditional	love	for	machinery	and	for	gadgets	to	make	his
这	美国人的	传统的	爱	为了	机械	和	为了	小工具	到	制作	他的

[wɜːrk]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst]['poʊt(ə)nt] ['aʊtlets] [ɪn] [ðiːz] ['glɪtərɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

work	simpler	found	one	of	its	most	potent	outlets	in	these	glittering	machines	.
工作	更简单	成立	一	的	它是	最多	强效	商店	在	这些	闪闪发光	机器	.

美国人对机械和各种能让工作更轻松的小工具的传统热爱，在这些闪闪发光的机器中找到了最有力的出口之一。

[ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ɪts] [vælv] [gɪr] ['flæʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['θʌndəd] [pæst][ə; eɪ] Middle19

A	locomotive	,	its	valve	gear	flashing	as	the	engineer	thundered	past	a	Middle19
一个	机车	,	它是	阀门	齿轮	闪烁	作为	这	工程师	雷鸣	过去的	一个	Middle19

一辆机车，阀门机构闪着光，司机轰隆隆地驶过19世纪中叶。

[west] ['wɪs(ə)l] [stɑːp] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [saɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

West	whistle	stop	,	was	a	stirring	sight	at	any	time	,
西方	哨	停止	,	曾是	一个	搅拌	视线	在	任何	时间	,

西哨站，无论何时都是一道令人振奋的风景。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glæmər] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['faɪər]['endʒɪn]

but	it	could	hardly	compare	with	the	glamor	inherent	in	the	old	fire	engine
但	它	可以	几乎	比较	和	这	魅力	固有	在	这	老的	火	引擎

.

:

.

但这很难与老式消防车的魅力相提并论。

[hɪr] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [stiːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] [drə'mætɪk] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv]

Here	were	all	the	wonders	of	steam	with	the	added	dramatic	ingredients	of
这里	是	全部	这	奇迹	的	蒸汽	和	这	额外	戏剧性	原料	的

['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['mænz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['enəmi] ,

danger	and	the	fight	against	man's	eternal	enemy	,
危险	和	这	斗争	反对	男人的	永恒	敌人	,

这里汇集了蒸汽机车的所有奇妙之处，还增添了危险和与人类永恒敌人斗争的戏剧性元素。

['faɪər] .

fire	.
火	.

火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] “ ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn] ” [bɪ'keɪm] [æz; əz]['pɑːpjələr][ə; eɪ]

It	is	not	surprising	that	“	running	with	the	engine	”	became	as	popular	a
它	是	不是	奇怪	那	“	跑步	和	这	引擎	”	成为	作为	受欢迎的	一个

[spɔːrt][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['soʊʃ(ə)l][ɔːr] ['sætərdeɪ] [naɪt] [bænd]['kɑːnsərts] [ðæt] ['kærəktəraɪzd] [ə'merɪkə]

sport	as	the	church	socials	or	Saturday	night	band	concerts	that	characterized	America
运动	作为	这	教会	社交媒体	或者	周六	夜晚	乐队	音乐会	那	特征化的	美国

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] 19th ['sentʃəri] .

in	the	late	19th	Century	.
在	这	晚的	19th	世纪	.

毫不奇怪，“驾驶汽车”这项运动在 19 世纪末的美国，其受欢迎程度堪比教堂社交活动或周六晚上的乐队音乐会。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] , ['prɑːgres] [ɪn]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn]

During	the	heyday	of	the	steamers	,	progress	in	fire	-	fighting	was	being	made	in
期间	这	鼎盛时期	的	这	蒸汽船	,	进步	在	火	-	斗争	曾是	存在	制成	在

['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz]['ɔːlsoʊ] .

other	directions	also	.
其他	方向	还	.

在蒸汽船鼎盛时期，消防技术在其他方面也取得了进步。

[ðə; ði][fɜːrst] ['eriəl] ['lædər] [trʌk] [wʌz; wəz] [pɝ'fɛktəd] [ɪn] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr] ['fɑːloʊɪŋ]

The	first	aerial	ladder	truck	was	perfected	in	1870	and	became	popular	following
这	第一的	天线	梯子	卡车	曾是	完善	在	-	和	成为	受欢迎的	下列的

[ðə; ði] ['feɪməs] [ʃɪ'kɑːgoʊ]['faɪər][ʌv; əv] - .

the	famous	Chicago	fire	of	1871	.
这	著名的	芝加哥	火	的	-	.

第一辆云梯消防车于 1870 年完善，并在 1871 年著名的芝加哥大火后开始流行。

[ðə; ði] ['eriəl] ['lædərz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ [bɪg] [stɪks] , ” [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər] [reɪzd]

The	aerial	ladders	were	often	called	“	big	sticks	,	”	and	at	first	were	raised
这	天线	梯子	是	经常	称为	“	大的	棍子	,	”	和	在	第一的	是	提高

[baɪ]['mænjuəl] ['paʊər] .

by	manual	power	.
经过	手动的	力量	.

空中梯子通常被称为“大棍子”，最初是用人力升起的。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['taʊər] , [wɪtʃ] [pleɪst] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [striːm] ['fɔːrti] - [faɪv][tuː; tə]['sɪksti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]

The	water	tower	,	which	placed	a	powerful	stream	forty	-	five	to	sixty	feet	in	the
这	水	塔	,	哪个	放置	一个	强大的	溪流	四十	-	五	到	六十	脚	在	这

[er] ,

air	,
空气	,

水塔将一股强劲的水流喷射到45到60英尺高的空中。

[dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] “ [hoʊz] ['elɪveɪtər] ” [kən'strʌktɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪ'kɑːgoʊ]['faɪər]

developed	from	a	“	hose	elevator	”	constructed	before	the	great	Chicago	fire
发达	从	一个	“	软管	电梯	”	建造	前	这	伟大的	芝加哥	火

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['plætfɔːrm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] .

and	had	a	platform	which	could	be	raised	or	lowered	.
和	有	一个	平台	哪个	可以	是	提高	或者	降低	.

它是由芝加哥大火之前建造的“软管升降机”发展而来，该升降机有一个可以升降的平台。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['taʊər] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtɝz] [moʊst]['poʊt(ə)nt] ['wɛpənz]

The	water	tower	eventually	became	one	of	the	fire	-	fighter's	most	potent	weapons
这	水	塔	最终	成为	一	的	这	火	-	战斗机的	最多	强效	武器

.

:

.

水塔最终成为消防员最强大的武器之一。

[ðə; ði] ['sprɪŋklər] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn] - ,

The	sprinkler	system	was	introduced	in	1874	,
这	洒水器	系统	曾是	介绍	在	-	,

洒水系统于1874年引入。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ə'lɑ:rm] [dɪ'vaɪs] [ju:st] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sprɪŋklərz] [hæz; həz]

and	an	automatic	alarm	device	used	in	conjunction	with	sprinklers	has
和	一个	自动的	警报	设备	用过的	在	连词	和	洒水器	有

[pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [eɪdz]['evər] [dɪ'vaɪzd] .

proved	to	be	one	of	the	most	effective	fire	-	fighting	aids	ever	devised	.
已证实	到	是	一	的	这	最多	有效的	火	-	斗争	艾滋病	曾经	设计	.

与喷淋系统配合使用的自动报警装置已被证明是迄今为止最有效的消防辅助设备之一。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , ['rɑ:tʃɪstər] , [nu:] [jɔ:k] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst]['sɪti][tu:; tə][ɪn'stɔ:l][ə; eɪ] [haɪ]

The	same	year	,	Rochester	,	New	York	,	became	the	first	city	to	install	a	high
这	相同的	年	,	罗切斯特	,	新的	约克	,	成为	这	第一的	城市	到	安装	一个	高的

['preʃər] ['wɔ:tər] ['sɪstəm] ,

pressure	water	system	,
压力	水	系统	,

同年，纽约州罗切斯特市成为第一个安装高压供水系统的城市。

[wɪtʃ] [dɪ'lɪvərd] ['wɔ:tər][æt; ət]['faiəplʌg] ['ʌndər] [sʌtʃ] [greɪt] ['preʃər] [ðæt] ['pʌmpər] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

which	delivered	water	at	fireplugs	under	such	great	pressure	that	pumpers	were	not
哪个	发表	水	在	消防栓	在下面	这样的	伟大的	压力	那	泵车	是	不是

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

它以极大的压力向消防栓输送水，以至于不需要水泵车。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:st] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] ['ʌðər] ['sɪtiz]

but	the	high	cost	resulted	in	a	delay	of	twenty	-	five	years	until	other	cities
但	这	高的	成本	结果	在	一个	延迟	的	二十	-	五	年	直到	其他	城市

[bɪ'gæn] [ə'dɒpt] ['sɪmələr] ['sɪstəmz] .

began	adopting	similar	systems	.
开始	收养	相似的	系统	.

但由于成本高昂，其他城市直到 25 年后才开始采用类似的系统。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn] [brɔ:t] [greɪt] [geɪnz] [ɪn]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]

Although	the	steam	fire	engine	brought	great	gains	in	fire	-	fighting	efficiency	and
虽然	这	蒸汽	火	引擎	带来	伟大的	收益	在	火	-	斗争	效率	和

['endɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['sɪstəm] ,

ended	many	of	the	evils	inherent	in	the	old	volunteer	system	,
结束	许多	的	这	罪恶	固有	在	这	老的	志愿者	系统	,

虽然蒸汽消防车极大地提高了消防效率，并结束了旧的志愿消防制度中固有的许多弊端，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˌpænə'si:ə][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] ['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

it	was	not	a	panacea	for	all	the	fire	-	fighting	problems	of	the	time	.
它	曾是	不是	一个	万能药	为了	全部	这	火	-	斗争	问题	的	这	时间	.

它并不能解决当时所有的消防问题。

[ɪn][moʊst] ['sɪtiz] , [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,

In	most	cities	,	politicians	recognized	a	good	thing	when	they	saw	it	,
在	最多	城市	,	政治家	认可	一个	好的	事物	什么时候	他们	锯	它	,

在大多数城市，政治家们都能认清好事。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['nu:li] [kri'eɪtɪd] [peɪd] [dɪ'pɑ:tmənts] .

and	were	quick	to	take	an	interest	in	the	newly	created	paid	departments	.
和	是	快的	到	拿	一个	兴趣	在	这	新	创建	有薪酬的	部门	.

他们很快就对新成立的付费部门产生了兴趣。

[wʌn] [hɪ'stɔ:riən] [roʊt] [ðæt] ['deɪtənz] [peɪd] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wʌz; wəz]

One	historian	wrote	that	Dayton's	paid	fire	department	from	1864	to	1880	was
一	历史学家	写道	那	戴顿	有薪酬的	火	部门	从	-	到	-	曾是

['ʌndər] [ðə; ði] “ [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] ” [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] “ [ðə; ði] [kə'pri:s]

under	the	“	mismanagement	of	council	”	and	largely	subject	to	“	the	caprice
在下面	这	“	管理不善	的	理事会	”	和	很大程度上	主题	到	“	这	任性

,

,

,

一位历史学家写道，从 1864 年到 1880 年，代顿的付费消防部门处于“市议会的管理不善”状态，并且很大程度上受制于“反复无常”。

['pɑ:rtəzn] [eɪmz] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] .

partisan	aims	and	hunger	of	the	politicians	.
党派	目标	和	饥饿	的	这	政治家	.

党派目标和政客的贪婪。

” [bʌt; bət][ɪn] - , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæd; həd]

”	But	in	1880	,	disgusted	with	the	estate	to	which	the	department	had
”	但	在	-	,	厌恶	和	这	财产	到	哪个	这	部门	有

['fɔ:lən] ,

fallen	,
倒下	,

“但在1880年，他对该部门的现状感到厌恶，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['deɪtn] [əb'teɪnd] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd]

the	citizens	of	Dayton	obtained	passage	in	the	Legislature	of	a	bill	which	created
这	公民	的	代顿	获得	通道	在	这	立法机关	的	一个	账单	哪个	创建

[ə; eɪ][nɑ:n] - ['pɑ:rtəzn] [bɔ:rd] [ʌv; əv]['faɪər] [kə'mɪʃənəz] .

a	non	-	partisan	board	of	fire	commissioners	.
一个	非	-	党派	木板	的	火	专员	.

代顿市民在州议会通过了一项法案，设立了一个无党派的消防委员会。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɔɪntɪd] ['dænjəl][si:] . ['lɑ:rkɪn][æz; əz]['faɪər] [tʃi:f] ,

The	board	immediately	appointed	Daniel	C	.	Larkin	as	fire	chief	,
这	木板	立即地	任命	丹尼尔	C	.	拉金	作为	火	首席	,

董事会立即任命丹尼尔·C·拉金为消防队长。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['mɑ:dərn]['ɪrə][ɪn] ['deɪtn] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ]

and	with	this	appointment	the	more	modern	era	in	Dayton	fire	-	fighting
和	和	这	预约	这	更多的	现代的	时代	在	代顿	火	-	斗争

['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gæn] .

history	began	.
历史	开始	.

随着这项任命，代顿消防史上的近代史也拉开了序幕。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wʌz; wəz] [ri:'ɔ:gəˌnaɪzd] ['æftər][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] - ['mænɪdʒər][fɔ:rm]

The	department	was	reorganized	after	adoption	of	the	commission	-	manager	form
这	部门	曾是	重组	后	采用	的	这	委员会	-	经理	形式

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] - ,

of	government	in	1913	,
的	政府	在	-	,

1913年实行委员会-经理制政府形式后，该部门进行了重组。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . -

and	has	continued	at	a	high	level	of	efficiency	.	20
和	有	持续	在	一个	高的	等级	的	效率	.	-

并一直保持着较高的效率水平。20

[ðə; ði] [s'ti:məz] - [læst] [stænd]

The	Steamers	'	Last	Stand
这	蒸汽船	- 最后的		站立

蒸汽船的最后抵抗

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['daɪəgræm] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['kærəlɑ:n] [pɑ:rk] ['endʒɪn] ['ɔpəreɪts] .

The	above	diagram	shows	how	the	Carillon	Park	engine	operates	.
这	多于	图表	演出	如何	这	钟琴	公园	引擎	运作	.

上图展示了卡里隆公园发动机的运行原理。

[hi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərbɑ:ks] ([ə; eɪ]) [kən'və:ts] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlər] ([bi:]) [tu:; tə] [sti:m]

Heat	from	the	firebox	(	A	)	converts	the	water	in	the	boiler	(	B	)	to	steam
热	从	这	火箱	(	一个	)	转换	这	水	在	这	锅炉	(	B	)	到	蒸汽

.

:

.

火箱（A）的热量将锅炉（B）中的水转化为蒸汽。

[ðə; ði] [sti:m] ['entərz] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ([si:]) , ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['pɪstən] [tu:; tə] [mu:v] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

The	steam	enters	the	cylinder	(	C	)	,	causing	the	piston	to	move	up	and	down	.
这	蒸汽	进入	这	圆柱	(	C	)	,	导致	这	活塞	到	移动	向上	和	向下	.

蒸汽进入气缸（C），使活塞上下运动。

[ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪstən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [pʌmp] ([di:]) ,

This	motion	is	transmitted	to	the	piston	of	the	water	pump	(	D	)	,
这	运动	是	传输	到	这	活塞	的	这	水	泵	(	D	)	,

该运动传递到水泵活塞（D），

[wɪtʃ] [drɔ:z] ['wɔ:tər] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [hoʊz] [ænd; ənd] [pʌmps] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði]

which	draws	water	up	through	the	suction	hose	and	pumps	it	in	the
哪个	平局	水	向上	通过	这	吸	软管	和	水泵	它	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] .

direction	of	the	arrows	.
方向	的	这	箭头	.

它将水通过吸水软管吸入，并按箭头方向泵送出去。

[ðə; ði] [er] ['tʃeɪmbər] ([i:]) [mein'teinz] ['kɑ:nstənt] ['preʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

The	air	chamber	(	E	)	maintains	constant	pressure	on	the	water	,
这	空气	房间	(	E	)	保持	持续的	压力	在	这	水	,

气室（E）保持对水的恒定压力，

['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [fed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɑ:zl] ['smu:ðli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn] [spɜ:rt] .

causing	it	to	be	fed	to	the	nozzle	smoothly	instead	of	in	spurts	.
导致	它	到	是	美联储	到	这	喷嘴	顺利	反而	的	在	喷涌	.

使其平稳地输送到喷嘴，而不是断断续续地喷射。

[ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sti:m] ['faɪər] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] [ˌoʊvər'naɪt] [ə'kɜ:rəns] .

The	demise	of	the	steam	fire	engine	was	not	an	overnight	occurrence	.
这	死亡	的	这	蒸汽	火	引擎	曾是	不是	一个	过夜	发生	.

蒸汽消防车的消亡并非一朝一夕之事。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] - ['testɪd] [mə'ʃi:nz] [sə'vaivd] [wel] ['ɪntu:] [ðə; ði] 20th ['sentʃəri] ,

Most	of	the	time	-	tested	machines	survived	well	into	the	20th	Century	,
最多	的	这	时间	-	测试	机器	幸存下来	出色地	进入	这	20th	世纪	,

大多数久经考验的机器一直沿用到20世纪。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌmekənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

despite	the	coming	of	the	automobile	and	the	accompanying	mechanization	of
尽管	这	未来	的	这	汽车	和	这	随同	机械化	的

[moʊst] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

most	forms	of	transportation	.
最多	表格	的	运输	.

尽管汽车的出现以及随之而来的大多数交通工具的机械化。

[æt; ət][fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] - , ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [t'ræktəz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['meni]

At	first	,	in	the	early	1900's	,	gasoline	tractors	were	attached	to	many
在	第一的	,	在	这	早期的	-	,	汽油	拖拉机	是	随附的	到	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] ,

of	the	steamers	,
的	这	蒸汽船	,

最初，在20世纪初，许多蒸汽船都配备了汽油拖拉机。

[rɪ'taɪərɪŋ][ðə; ði] ['lʌkiːɚ] ['faɪər]['hɔːrsɪz][tuː; tə]['pæstʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr]

retiring	the	luckier	fire	horses	to	pasture	and	the	others	to	a	more
退休	这	更幸运	火	马匹	到	牧场	和	这	其他的	到	一个	更多的

['strenjuəs] [laɪf] .

strenuous	life	.
费力的	生活	.

将比较幸运的消防马送去牧场安享晚年，其余的则被安排从事更艰苦的工作。

[æz; əz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['endʒɪnz] [ɪn'kriːst] [ɪn][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] , [haʊ'evər] ,

As	gasoline	engines	increased	in	reliability	,	however	,
作为	汽油	发动机	增加	在	可靠性	,	然而	,

然而，随着汽油发动机可靠性的提高，

[ðə; ði][nekst]['lɑːdʒɪk(ə)l][step][wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['paʊər][plænt][tuː; tə][rʌn]

the	next	logical	step	was	to	use	the	gasoline	power	plant	to	run
这	下一个	逻辑	步	曾是	到	使用	这	汽油	力量	植物	到	跑步

[ðə; ði] [pʌmps] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

the	pumps	as	well	as	to	pull	the	vehicle	.
这	水泵	作为	出色地	作为	到	拉	这	车辆	.

下一个合乎逻辑的步骤是利用汽油动力装置来驱动油泵并牵引车辆。

[baɪ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][wɜːrld][wɔːr][aɪ] ,

By	the	advent	of	World	War	I	,
经过	这	来临	的	世界	战争	我	,

第一次世界大战爆发时，

[moʊst][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [hæd; həd] ['pɑːrʃəli] [kən'vɜːrtɪd] [ðer; ðər]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə]

most	large	cities	had	partially	converted	their	fire	-	fighting	equipment	to
最多	大的	城市	有	部分	转换	他们的	火	-	斗争	设备	到

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

gasoline	,
汽油	,

大多数大城市已经部分地将消防设备改造为汽油动力。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mɪd] - ['twentiz] [ðə; ði] [s'tiːməz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][læst][stænd] , ['iːv(ə)n]

and	by	the	mid	-	twenties	the	steamers	were	making	their	last	stand	,	even
和	经过	这	中	-	二十多岁	这	蒸汽船	是	制作	他们的	最后的	站立	,	甚至

[ɪn][ðə; ði]['smɔːlər] [taʊnz] .

in	the	smaller	towns	.
在	这	较小的	城镇	.

到了二十年代中期，即使在较小的城镇，蒸汽船也开始走向衰落。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld] “ [væmps] ” [hæd; həd] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [s'tiːməz] [æz; əz] [riː'pleɪsmənts] [fɔːr; fər]

Just	as	the	old	“	vamps	”	had	opposed	the	steamers	as	replacements	for
只是	作为	这	老的	“	吸血鬼	”	有	反对	这	蒸汽船	作为	替换	为了

[hænd] ['pʌmpər] ,

hand	pumpers	,
手	泵车	,

就像以前的“吸血鬼”们反对用蒸汽泵取代手动水泵一样，

[soʊ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [dɪˈveləpt] [wen] [ðə; ði] [sˈtiːməz] [wɜːr; wər][ɪn][tɜːrn] [rɪˈpleɪst] [baɪ]['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn]

so	opposition	developed	when	the	steamers	were	in	turn	replaced	by	gasoline
所以	反对	发达	什么时候	这	蒸汽船	是	在	转动	替换	经过	汽油

[ɪˈkwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

因此，当蒸汽船被汽油设备取代时，反对的声音就出现了。

['meni] ['faiəmən] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] ,

Many	firemen	,	willing	to	concede	that	the	automobile	was	here	to	stay	,
许多	消防员	,	愿意的	到	承认	那	这	汽车	曾是	这里	到	停留	,

许多消防员都承认，汽车将会长期存在下去。

[wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] - powered21

were	not	so	sure	about	the	gasoline	-	powered21
是	不是	所以	当然	关于	这	汽油	-	powered21

不太确定汽油动力21

['faɪər] [trʌk] .

fire	truck	.
火	卡车	.

消防车。

[ə; eɪ] [fjuː] ['daɪiːhɑːdz] [tʊk] [ə; eɪ][dɪm] [vjuː] [əˈbaʊt][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] - [kəmˈbʌstʃən] ['endʒɪn][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

A	few	diehards	took	a	dim	view	about	the	internal	-	combustion	engine	in	general
一个	很少	死忠粉	采取	一个	暗淡	看法	关于	这	内部的	-	燃烧	引擎	在	一般的

.

:

.

一些顽固分子对内燃机总体上持否定态度。

[kraɪz] [ʌv; əv] “ [ˌʌndɪˈpendəbəl] ” [ænd; ənd] “ [kænˈtæŋkərəs] ” [wɜːr; wər] [həːld] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [tɔːk]

Cries	of	“	undependable	”	and	“	cantankerous	”	were	hurled	in	answer	to	talk
哭泣	的	“	不可靠的	”	和	“	脾气暴躁的	”	是	投掷	在	回答	到	讲话

[əˈbaʊt] ['sʌbstitjuːtiŋ] ['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['faɪər]['hɔːrsɪz] .

about	substituting	gasoline	power	for	the	faithful	fire	horses	.
关于	替换	汽油	力量	为了	这	忠实	火	马匹	.

一有人提议用汽油动力代替可靠的消防马，就有人指责汽油动力“不可靠”和“脾气暴躁”。

[sʌtʃ] [ˌsentɪˈment(ə)l][əbˈdʒɛkʃənz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fæktər][ɪn]['pəustˈpəuniŋ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

Such	sentimental	objections	were	a	strong	factor	in	postponing	the	death	of
这样的	感伤的	反对意见	是	一个	强的	因素	在	推迟	这	死亡	的

[ðə; ði] [sˈtiːməz] .

the	steamers	.
这	蒸汽船	.

这种感性的反对意见是推迟轮船消亡的一个重要因素。

[ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [stiːm] - ['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn]['faɪər] ['endʒɪnz] [brɪdʒd] [ðə; ði][gæp] [bɪˈtwiːn] [oʊld] - [taɪm]

Combination	steam	-	gasoline	fire	engines	bridged	the	gap	between	old	-	time
组合	蒸汽	-	汽油	火	发动机	桥接	这	差距	之间	老的	-	时间

[sˈtiːməz] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ɪˈkwɪpmənt] .

steamers	and	present	-	day	equipment	.
蒸汽船	和	展示	-	天	设备	.

蒸汽-汽油混合动力消防车弥合了老式蒸汽消防车和现代设备之间的差距。

[ðɪs] ['deɪtn] ['endʒɪn] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][æn; ən][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [kəmˈbʌstʃən] ['endʒɪn][fɔːr; fər]['moʊtɪv] ['paʊər]

This	Dayton	engine	depended	upon	an	internal	combustion	engine	for	motive	power
这	代顿	引擎	取决于	之上	一个	内部的	燃烧	引擎	为了	动机	力量

,

,

,

这款代顿发动机依靠内燃机提供动力。

[bʌt; bət] [juːst] [stiːm] [tuː; tə] [draɪv] [ɪts] [pʌmps] .

but	used	steam	to	drive	its	pumps	.
但	用过的	蒸汽	到	驾驶	它是	水泵	.

但它使用蒸汽来驱动水泵。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [bɪg] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ˌmekənəˈzeɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðæt]

There	was	one	big	advantage	to	gasoline	mechanization	,	however	,	that
那里	曾是	一	大的	优势	到	汽油	机械化	,	然而	,	那

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈʃaʊtɪd] [daʊn] .

could	not	be	shouted	down	.
可以	不是	是	喊叫	向下	.

然而，汽油机械化有一个不容忽视的巨大优势。

[dɪˈpendəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈhɔːrsɪz] [kɔːst] [ˈmʌni] .

Dependable	as	they	were	,	the	fire	horses	cost	money	.
可靠的	作为	他们	是	,	这	火	马匹	成本	钱	.

虽然消防马匹很可靠，但它们价格昂贵。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈgælənz] [ʌv; əv] [ˈfjuːəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] ,

A	few	gallons	of	fuel	,	it	became	apparent	,
一个	很少	加仑	的	燃料	,	它	成为	明显	,

几加仑燃料后，情况变得很明显了。

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈkɑːnstənt] [dreɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts]

were	much	cheaper	than	the	constant	drain	on	the	supply	of	hay	and	oats
是	很多	更便宜	比	这	持续的	流走	在	这	供应	的	干草	和	燕麦

[ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

needed	for	the	horses	.
需要	为了	这	马匹	.

比不断消耗马匹所需的干草和燕麦要便宜得多。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] ,

According	to	one	estimate	,
根据	到	一	估计	,

据估计，

[ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [iːtʃ] [jɪr] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ˈtræktər] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt]

the	savings	each	year	after	a	gasoline	tractor	replaced	the	hungry	horses	that
这	节省	每个	年	后	一个	汽油	拖拉机	替换	这	饥饿的	马匹	那

[ˈfɔːrmərli] [pʊld] [ðə; ði] [ˈstiːmər] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈɔːlmoʊst] $1 , - . -

formerly	pulled	the	steamer	amounted	to	almost	$1	,	000	.	22
以前	拉	这	汽船	金额	到	几乎	$1	,	-	.	-

汽油拖拉机取代了以前拉蒸汽机车的那些耗油的马匹之后，每年节省的费用接近 1000.22 美元。

[wen] [ðiːz] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [fækts] [ˈfaɪnəli] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] ,

When	these	economic	facts	finally	became	apparent	,
什么时候	这些	经济的	事实	最后	成为	明显	,

当这些经济事实最终变得显而易见时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɑːbviəs] [tuː; tə] [moʊst] [ˈfaɪər] [dɪˈpɑːtmənts] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪˈment(ə)l]

it	was	obvious	to	most	fire	departments	that	all	of	the	sentimental
它	曾是	明显的	到	最多	火	部门	那	全部	的	这	感伤的

[kənsɪdəˈreɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈrest] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [sˈtiːməz] .

considerations	in	the	world	could	not	arrest	the	decline	of	the	old	steamers	.
考虑因素	在	这	世界	可以	不是	逮捕	这	衰退	的	这	老的	蒸汽船	.

大多数消防部门都清楚，世界上所有的感伤情怀都无法阻止老式蒸汽机车的衰落。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪtiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['deɪtn] [ɪn] - , [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [pə'reɪd] [tuː; tə]

More	and	more	cities	,	including	Dayton	in	1916	,	joined	the	parade	to
更多的	和	更多的	城市	,	包括	代顿	在	-	,	加入	这	游行	到

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

gasoline	.
汽油	.

越来越多的城市，包括 1916 年的代顿，都加入了汽油普及的行列。

[æt; ət][fɜːrst] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ri'pleisin] [ðer; ðər] [s'tiːməz] [kept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]

At	first	,	most	of	the	cities	replacing	their	steamers	kept	some	of	the	old
在	第一的	,	最多	的	这	城市	替换	他们的	蒸汽船	保留	一些	的	这	老的

[mə'ʃiːnz] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] ,

machines	in	reserve	,
机器	在	预订	,

起初，大多数更换蒸汽机车的城市都保留了一些旧机车作为备用。

[bʌt; bət]['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skræp] [hiːp] ,

but	after	several	years	they	were	usually	consigned	to	the	scrap	heap	,
但	后	一些	年	他们	是	通常	寄售	到	这	废料	堆	,

但几年后，它们通常就被扔进了废品堆。

[soʊ] [ðæt] [tə'deɪ] ['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] [wʌns][ɪn][juːz][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn'tækt] .

so	that	today	only	a	tiny	fraction	of	the	machines	once	in	use	are	still	intact	.
所以	那	今天	仅有的	一个	微小的	分数	的	这	机器	一次	在	使用	是	仍然	完好无损的	.

因此，如今只有极少一部分曾经使用的机器仍然完好无损。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [deɪt] [bæk] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ,

Although	they	date	back	much	farther	,
虽然	他们	日期	后退	很多	更远	,

尽管它们的历史可以追溯到更久远的年代，

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hænd] ['pʌmpər] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [sək'sesəz] .

more	of	the	hand	pumpers	perhaps	have	been	preserved	than	their	successors	.
更多的	的	这	手	泵车	也许	有	到过	保存完好	比	他们的	继承人	.

或许比后来的型号保存下来的手动水泵更多。

[ɪn] ['meni] ['oʊldər] [taʊnz] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ðɪ][oʊld] “ - ” [ɑːr; ər] [stɪl]

In	many	older	towns	throughout	the	United	States	the	old	“	musheens	”	are	still
在	许多	老	城镇	自始至终	这	团结的	各州	这	老的	“	-	”	是	仍然

['ɑːpɜˌeɪtəd][æt; ət]['faɪərmɛnz]['festəvəlz][ænd; ənd] ['ʌdər] ['sɪvɪk] [ɪ'vents] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] - [taɪm]

operated	at	firemen's	festivals	and	other	civic	events	similar	to	the	old	-	time
经营的	在	消防员的	节日	和	其他	公民	活动	相似的	到	这	老的	-	时间

['faɪərmɛnz] ['mʌstəz] .

firemen's	musters	.
消防员的	集合	.

在美国许多老城镇，古老的“马车”仍然在消防员节和其他类似于旧时消防员集结的市民活动中运行。

[ɔːl'ðoʊ] [gɔːn] [fər'evər] , [ðə; ðɪ] [s'tiːməz] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] [fər'gɑːtn] .

Although	gone	forever	,	the	steamers	are	far	from	forgotten	.
虽然	已消失	永远	,	这	蒸汽船	是	远的	从	被遗忘的	.

虽然这些蒸汽船已经永远消失了，但它们远没有被人们遗忘。

[tuː; tə] ['meni] , ['mɑːdərn] - [deɪ] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [peɪlz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .

To	many	,	modern	-	day	fire	-	fighting	equipment	pales	in	comparison	.
到	许多	,	现代的	-	天	火	-	斗争	设备	苍白	在	比较	.

在许多人看来，现代消防设备与之相比相形见绌。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['klɪpər] [ʃɪp] ,

Like	the	Clipper	Ship	,
喜欢	这	快船	船	,

就像帆船一样，

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪər] ['endʒɪn] [si:mz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kʌlərf(ə)l]

the	steam	fire	engine	seems	likely	to	endure	as	one	of	the	most	colorful
这	蒸汽	火	引擎	似乎	可能	到	忍受	作为	一	的	这	最多	丰富多彩的

['legəsiz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] .

legacies	in	our	great	American	heritage	.
遗产	在	我们的	伟大的	美国人	遗产	.

蒸汽消防车似乎很有可能成为我们伟大的美国传统中最绚丽多彩的遗产之一。

[ðə; ði]['kærəlɑ:n][pɑ:rk]['endʒɪn]

The	Carillon	Park	Engine
这	钟琴	公园	引擎

卡里隆公园引擎

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪər]['endʒɪn][ɑ:n] [dɪ'spleɪ] [æt; ət]['kærəlɑ:n][pɑ:rk][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [θru:]

The	steam	fire	engine	on	display	at	Carillon	Park	has	been	preserved	through
这	蒸汽	火	引擎	在	展示	在	钟琴	公园	有	到过	保存完好	通过

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['saidni][ænd; ənd] ['deɪtn] ['faɪər] [dɪ'pɑ:tmənts] .

the	efforts	of	the	Sidney	and	Dayton	Fire	Departments	.
这	努力	的	这	西德尼	和	代顿	火	部门	.

在西德尼和代顿消防部门的共同努力下，卡里隆公园展出的蒸汽消防车得以保存下来。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['saidni]['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

Originally	the	property	of	the	Sidney	Fire	Department	,
起初	这	财产	的	这	西德尼	火	部门	,

原属西德尼消防局所有，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['doʊneɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['deɪtn] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] - [fɔ:r; fər] [ˌri:kən'dɪʃnɪŋ]

it	was	donated	to	the	Dayton	Fire	Department	in	1953	for	reconditioning
它	曾是	捐赠	到	这	代顿	火	部门	在	-	为了	再加工

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'spleɪ] .

and	subsequent	display	.
和	随后的	展示	.

1953年，它被捐赠给代顿消防局进行修复，随后进行展出。

[ðə; ði] [ri:'fɜ:bɪʃt] ['endʒɪn] , [ɪn][laɪk] - [nu:] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	refurbished	engine	,	in	like	-	new	condition	,
这	翻新	引擎	,	在	喜欢	-	新的	状况	,

翻新后的发动机状态如新，

[wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə]['kærəlɑ:n][pɑ:rk] [kən'kɜ:rəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rks] -

was	moved	to	Carillon	Park	concurrently	with	the	opening	of	the	park's	1955
曾是	已搬	到	钟琴	公园	同时	和	这	开幕	的	这	公园的	-

['si:z(ə)n] .

season	.
季节	.

与卡里隆公园1955年开放季同时，该雕塑也被移至卡里隆公园。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l][a:ts] , [ɪŋk] . , [ðə; ði][nɑ:n] - ['prɑ:fɪt]['sɪvɪk][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Educational	and	Musical	Arts	,	Inc	.	,	the	non	-	profit	civic	organization	which
教育	和	音乐	艺术	,	公司	.	,	这	非	-	利润	公民	组织	哪个

['ɔpəreɪts] ['kærəlɑ:n][pɑ:rk] ,

operates	Carillon	Park	,
运作	钟琴	公园	,

教育与音乐艺术公司（Educational and Musical Arts, Inc.），一家运营卡里隆公园的非营利性公民组织，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [bəuθ][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]['faɪər] [bel]

provided	the	structure	which	houses	both	the	engine	and	the	old	-	time	fire	bell
假如	这	结构	哪个	房屋	两个都	这	引擎	和	这	老的	-	时间	火	钟

[wɪtʃ] [wʌns] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [fɪfθ] [ænd; ənd] [braʊn] [stri:ts] .

which	once	hung	in	the	fire	station	at	Fifth	and	Brown	Streets	.
哪个	一次	悬挂	在	这	火	车站	在	第五	和	棕色的	街道	.

提供了容纳发动机和曾经悬挂在第五街和布朗街消防站的老式消防钟的建筑物。

[ðə; ði]['faɪər]['endʒɪn][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [pʌmp] ['ɑːrɪnz] - [fɑːks][ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][kɔːst] $4 , - .

The	fire	engine	is	a	single	-	pump	Ahrens	-	Fox	and	originally	cost	$4	,	000	.
这	火	引擎	是	一个	单身的	-	泵	阿伦斯	-	狐狸	和	起初	成本	$4	,	-	.

这辆消防车是一辆单泵阿伦斯-福克斯消防车，原价为 4,000 美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['saidni][ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['æktɪv]

It	was	purchased	by	the	City	of	Sidney	in	1883	and	remained	in	active
它	曾是	购买	经过	这	城市	的	西德尼	在	-	和	剩余	在	积极的

['sɜːrvɪs] [ʌn'tɪl] - .

service	until	1916	.
服务	直到	-	.

它于 1883 年被悉尼市购入，并一直服役到 1916 年。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

From	that	time	until	1928	it	was	kept	in	reserve	.
从	那	时间	直到	-	它	曾是	保留	在	预订	.

从那时起直到1928年，它一直被用作储备物资。

['æftər] - , [ðə; ði]['endʒɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ʌn'tɪl][ɪts] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

After	1928	,	the	engine	remained	in	storage	until	its	restoration	to	original	condition	.
后	-	,	这	引擎	剩余	在	贮存	直到	它是	恢复	到	原来的	状况	.

1928 年后，这台发动机一直被存放起来，直到被修复到原始状态。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['deɪtn] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['ɑːrɪnz] ['endʒɪnz] ,

The	City	of	Dayton	at	one	time	employed	a	number	of	similar	Ahrens	engines	,
这	城市	的	代顿	在	一	时间	受雇	一个	数字	的	相似的	阿伦斯	发动机	,

代顿市曾一度使用过许多类似的阿伦斯发动机。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['lɑːrdʒər][saɪz] .

but	of	larger	size	.
但	的	更大的	尺寸	.

但尺寸更大。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][fɔːr; fər] [ˌrestə'reɪʃn] , [haʊ'evər] . -

None	of	these	machines	could	be	located	for	restoration	,	however	.	23
没有任何	的	这些	机器	可以	是	位于	为了	恢复	,	然而	.	-

然而，这些机器都未能找到进行修复。23

[neɪmd] [fɔːr; fər] ['henri] [jʌŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['saidni]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

Named	for	Henry	Young	,	the	chief	of	the	Sidney	Fire	Department	at	the	time
命名	为了	亨利	年轻的	,	这	首席	的	这	西德尼	火	部门	在	这	时间

[ʌv; əv][ɪts] ['pɜːrtʃəs] ,

of	its	purchase	,
的	它是	购买	,

该建筑以亨利·杨的名字命名，他是该建筑被收购时西德尼消防局的局长。

[ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [pjʊr] [blæk] ['hɔːrsɪz] [θruː'aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]

the	engine	was	drawn	by	a	team	of	pure	black	horses	throughout	much	of	its
这	引擎	曾是	绘制	经过	一个	团队	的	纯的	黑色的	马匹	自始至终	很多	的	它是

['pɪriəd] [ʌv; əv][juːz] .

period	of	use	.
时期	的	使用	.

在其使用的大部分时期，这台发动机都是由一队纯黑色的马拉动的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] , [ðə; ði]['saidni]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lædər] ['wægən] ,

In	addition	to	the	steamer	,	the	Sidney	Fire	Department	had	a	ladder	wagon	,
在	添加	到	这	汽船	,	这	西德尼	火	部门	有	一个	梯子	车皮	,

除了蒸汽消防车外，西德尼消防局还有一辆云梯消防车。

[ə; eɪ][hoʊz]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][hoʊz] [riːlz] .

a	hose	wagon	and	a	number	of	hose	reels	.
一个	软管	车皮	和	一个	数字	的	软管	卷轴	.

一辆水带车和若干个水带卷盘。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪˈkwɪpmənt] [siːmz] [skænt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] - [ˈmoʊdɪd][baɪ][ˈprez(ə)nt] - [deɪ]

Although **this** **equipment** **seems** **scant** **as** **well** **as** **out** **-** **moded** **by** **present** **-** **day**

虽然 这 设备 似乎 稀少 作为 出色地 作为 出去 - 模态 经过 展示 - 天

[ˈstændərdz] ,

standards **,**

标准 ,

虽然按照今天的标准来看，这些设备显得简陋而且过时了，

['saidni][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] 19th [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [ˈlɪstɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] - [ɪˈkwɪpt]

Sidney **in** **the** **latter** **19th** **Century** **was** **listed** **as** **one** **of** **the** **better** **-** **equipped**

西德尼 在 这 后者 19th 世纪 曾是 列出 作为 一 的 这 更好的 - 配备

[ˈsɪtiz] [fɔːr; fər][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ɪts][saɪz] .

cities **for** **fire** **-** **fighting** **in** **the** **United** **States** **in** **relation** **to** **its** **size** **.**

城市 为了 火 - 斗争 在 这 团结的 各州 在 关系 到 它是 尺寸 .

19 世纪后期，西德尼被列为美国消防设施相对完善的城市之一。

[bɪˈsaɪdz] [pɑːrˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈmeɪdʒər][fairz][æt; ət]['saidni] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [ˈθɜːrti] - [θriː] [jɪrz] [ʌv; əv]

Besides **participating** **in** **many** **major** **fires** **at** **Sidney** **during** **its** **thirty** **-** **three** **years** **of**

除了 参与 在 许多 主要的 火灾 在 西德尼 期间 它是 三十 - 三 年 的

[ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [twelv] [ˈjɪrz] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] ,

active **service** **and** **twelve** **years** **in** **reserve** **,**

积极的 服务 和 十二 年 在 预订 ,

除了在西德尼号服役的33年和预备役的12年间参与多次重大火灾扑救外，

[ðə; ði] [ˈhenri] [jʌŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ˈkɑːmbæt][aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [ˈbleɪzɪz] .

the **Henry** **Young** **was** **used** **several** **times** **to** **combat** **out** **-** **of** **-** **town** **blazes** **.**

这 亨利 年轻的 曾是 用过的 一些 时代 到 战斗 出去 - 的 - 镇 火焰 .

“亨利·杨”号曾多次用于扑灭城外火灾。

[æt; ət] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [fairz] , [ɪn]['kwinsi][ænd; ənd][ˈpɪkwə] ,

At **two** **of** **these** **fires** **,** **in** **Quincy** **and** **Piqua** **,**

在 二 的 这些 火灾 , 在 昆西 和 皮夸 ,

在昆西和皮夸发生的这两起火灾中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒸汽消防车和老式消防(The Steam Fire Engine and the Old-time Fire)

[ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [baɪ]['reɪlroʊd]['flætkɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] ['æftər][ðə; ði][fairz]

the	Henry	Young	was	rushed	by	railroad	flatcar	to	the	scene	after	the	fires
这	亨利	年轻的	曾是	匆忙	经过	铁路	平板车	到	这	场景	后	这	火灾

[hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənts] .

had	passed	beyond	control	of	the	local	departments	.
有	通过了	超过	控制	的	这	当地的	部门	.

当地消防部门无法控制火势后，亨利·杨号消防车被铁路平板车紧急运送到现场。

[ðə; ði]['kærəlɑ:n][pɑ:rk]['endʒɪn][ɪz] [ʃoʊn] [ə'bʌv] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] .

The	Carillon	Park	engine	is	shown	above	during	its	period	of	active	service	.
这	钟琴	公园	引擎	是	所示	多于	期间	它是	时期	的	积极的	服务	.

上图为卡里隆公园蒸汽机在服役期间的景象。

['saidni]['faiəmən][poʊz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] .

Sidney	firemen	pose	in	the	foreground	.
西德尼	消防员	姿势	在	这	前景	.

前景中是悉尼消防员们的合影。

['dʊrɪŋ] [ɪts] [lɔ:ŋ] [spæn][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [kəm'paɪld] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]

During	its	long	span	of	service	,	the	Henry	Young	compiled	an	admirable
期间	它是	长的	跨度	的	服务	,	这	亨利	年轻的	编译	一个	令人钦佩的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [dɪˌpendə'bɪlətɪ] .

record	of	dependability	.
记录	的	可靠性	.

在漫长的服役生涯中，“亨利·杨”号取得了令人钦佩的可靠性记录。

[ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz][fɜ:rst]['faɪərd][wɪð; wɪθ] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪn][tɜ:rn][ig'naitid][koʊl] .

In	operation	,	the	engine	was	first	fired	with	wood	which	in	turn	ignited	coal	.
在	手术	,	这	引擎	曾是	第一的	被解雇	和	木头	哪个	在	转动	点燃	煤炭	.

操作时，发动机首先用木材点火，木材再点燃煤炭。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['endʒɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [bleɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi]

Usually	by	the	time	the	engine	arrived	at	a	blaze	it	had	already
通常	经过	这	时间	这	引擎	到达的	在	一个	火焰	它	有	已经

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z] .

developed	a	head	of	steam	and	was	ready	for	use	.
发达	一个	头	的	蒸汽	和	曾是	准备好	为了	使用	.

通常情况下，当消防车到达火场时，它已经产生足够的蒸汽，可以投入使用了。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][moʊst] [s'ti:məz] ,

As	with	most	steamers	,
作为	和	最多	蒸汽船	,

与大多数蒸汽船一样，

['kɑ:nstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [flu:z] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] [ɪf] [ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt]

constant	attention	to	the	flues	was	required	if	the	engine	was	to	operate
持续的	注意力	到	这	烟道	曾是	必需的	如果	这	引擎	曾是	到	操作

[æt; ət] [pi:k] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . -

at	peak	efficiency	.	24
在	顶峰	效率	.	-

如果发动机要以最高效率运行，就必须持续关注烟道状况。24

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eriəl] ['lædərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn] [hɔːrs] - [drɔːn]
The 这 **earliest** 最早 **aerial** 天线 **ladders** 梯子 **were** 是 **made** 制成 **of** 的 **wood** 木头 **and** 和 **mounted** 安装 **on** 在 **horse** 马 **-** - **drawn** 绘制
[trʌks] ,
trucks 卡车 **,** ,

最早的空中救援梯是用木头制成的，安装在马拉的卡车上。

[wɪð; wɪθ] ['lædərz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] [baɪ][hænd] - ['ɑːpɝˌeɪtəd][kræŋks] .
with 和 **ladders** 梯子 **being** 存在 **raised** 提高 **or** 或者 **lowered** 降低 **by** 经过 **hand** 手 **-** - **operated** 经营的 **cranks** 曲柄 **.** .

梯子通过手动曲柄升降。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['eriəl] ['lædər] [trʌk] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ə'bʌv] , [im'bɔdiz] [trə'mendəs] [ɪmp'ruːvmənts]
Today's 今天的 **aerial** 天线 **ladder** 梯子 **truck** 卡车 **,** , **as** 作为 **shown** 所示 **above** 多于 **,** , **embodies** 体现 **tremendous** 巨大的 **improvements** 改进
[ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
in 在 **safety** 安全 **and** 和 **efficiency** 效率 **.** .

如上图所示，如今的云梯消防车在安全性和效率方面都取得了巨大的进步。

[ðə; ði]['mɑːdərn]['pʌmpər] ['piktʃəd] [ə'bʌv] [hæz; həz][æn; ən]['aʊtpʊt][ʌv; əv][wʌn] , - ['gælənz][ʌv; əv]
The 这 **modern** 现代的 **pumper** 泵车 **pictured** 如图所示 **above** 多于 **has** 有 **an** 一个 **output** 输出 **of** 的 **1** 1 **,** , **500** - **gallons** 加仑 **of** 的
['wɔːtər][pər] ['mɪnɪt] ,
water 水 **per** 每 **minute** 分钟 **,** ,

上图所示的现代水泵每分钟出水量为1500加仑。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑːn][pɑːrk] [stiːm] ['faɪər]
more 更多的 **than** 比 **four** 四 **times** 时代 **the** 这 **pumping** 抽水 **capacity** 容量 **of** 的 **the** 这 **Carillon** 钟琴 **Park** 公园 **steam** 蒸汽 **fire** 火
['endʒɪn] .
engine 引擎 **.** .

是卡里隆公园蒸汽消防车抽水能力的四倍多。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wʌn] , - [fiːt] [ʌv; əv][hoʊz] .
In 在 **addition** 添加 **,** , **it** 它 **carries** 携带 **1** 1 **,** , **600** - **feet** 脚 **of** 的 **hose** 软管 **.** .

此外，它还携带了 1600 英尺长的软管。

[ə; eɪ] - - ['hɔːrspaʊər] ['moʊtər][prə'vaidz] ['ɪnstənt][ænd; ənd][dɪ'pendəb(ə)l] ['paʊər] . -
A 一个 **275** - - **horsepower** 马力 **motor** 发动机 **provides** 提供 **instant** 立即的 **and** 和 **dependable** 可靠的 **power** 力量 **.** . **25** -

一台275马力的电机可提供即时可靠的动力。25

[ə'nʌðər] ['prɑːbləm] [riˈkɔːld] [baɪ][oʊld] - [taɪm] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['saidni][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]
Another 其他 **problem** 问题 **recalled** 召回 **by** 经过 **old** 老的 **-** - **time** 时间 **residents** 居民 **of** 的 **Sidney** 西德尼 **was** 曾是 **the** 这 **shower** 淋浴 **of** 的
[spɑːrks][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz][ɪn][juːz] .
sparks 火花 **emitted** 发射 **when** 什么时候 **the** 这 **engine** 引擎 **was** 曾是 **in** 在 **use** 使用 **.** .

西德尼的老居民们回忆起的另一个问题是，发动机运转时会喷出火花。

[ɪts]['ɑːpəreɪtərz][wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['faɪəri] [bə'rɑːʒ] [æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] ,
Its 它是 **operators** 运营商 **were** 是 **subjected** 受 **to** 到 **this** 这 **fiery** 火热 **barrage** 弹幕 **at** 在 **frequent** 频繁 **intervals** 间隔 **,** ,

其操作人员经常遭受这种猛烈的炮火袭击。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [koʊts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['pɜːrfəˌretɪd]

with	the	result	that	coats	and	other	items	of	clothing	were	often	perforated
和	这	结果	那	外套	和	其他	项目	的	衣服	是	经常	穿孔的

[baɪ][ðə; ði] [red] - [hɑːt]['sindəz] .

by	the	red	-	hot	cinders	.
经过	这	红色的	-	热的	煤渣	.

结果，外套和其他衣物经常被炽热的煤渣烧穿。

[æn; ən]['ænɪkdoʊt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [kən'sɜːrnz][wʌn]['hektɪk]

An	anecdote	which	has	survived	along	with	the	Henry	Young	concerns	one	hectic
一个	轶事	哪个	有	幸存下来	沿着	和	这	亨利	年轻的	担忧	一	忙碌的

['faɪər] [rʌn] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [rekt] .

fire	run	during	which	the	engine	was	almost	wrecked	.
火	跑步	期间	哪个	这	引擎	曾是	几乎	损毁	.

与亨利·杨号一同流传下来的一个轶事是关于一次紧张的灭火行动，当时这辆消防车几乎被撞毁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['plʌndʒɪŋ] [ə'hed] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn]

With	the	horses	plunging	ahead	at	full	speed	and	the	engine	rounding	a	turn
和	这	马匹	骤降	前方	在	满的	速度	和	这	引擎	四舍五入	一个	转动

,

,

,

马匹全速向前冲去，引擎也转过弯道，

[wʌn][ʌv; əv][ɪts] [wiːlz] [hɪt][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bʌmp] .

one	of	its	wheels	hit	a	severe	bump	.
一	的	它是	车轮	打	一个	严重	撞	.

其中一个车轮撞到了严重的颠簸。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [lɔːŋ] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðə; ði]['endʒɪn] [kə'riːnd] ['waɪldli][ɑːn] [tuː] [wiːlz] .

For	several	long	seconds	,	the	engine	careened	wildly	on	two	wheels	.
为了	一些	长的	秒	,	这	引擎	倾斜	疯狂地	在	二	车轮	.

发动机在两个轮子上疯狂地摇晃了好几秒钟。

[ðə; ði] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] ['draɪvər][sæt] ['perəlaɪzd] , ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd] ['raɪtɪd]

The	thoroughly	frightened	driver	sat	paralyzed	,	even	after	the	engine	had	righted
这	彻底	害怕	司机	卫星	瘫痪	,	甚至	后	这	引擎	有	右

,

,

,

司机吓得魂飞魄散，即使引擎已经恢复正常，他也呆呆地坐在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vetərən] ['faɪər] ['hɔːrsɪz] ['hedɪd] [ʌn'erɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .

but	the	veteran	fire	horses	headed	unerringly	toward	the	scene	of	the	blaze	.
但	这	老将	火	马匹	标题	准确无误地	朝向	这	场景	的	这	火焰	.

但经验丰富的消防马匹却毫不犹豫地朝着火灾现场奔去。

[pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['riːəli] [dɪd][faɪnd][ðə; ði]['faɪər] , [oʊld] - ['taɪmərz] [seɪ] ,

Proof	that	the	horses	really	did	find	the	fire	,	old	-	timers	say	,
证明	那	这	马匹	真的	做过	寻找	这	火	,	老的	-	计时器	说	,

老人们说，这证明马确实找到了火源。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'məʊbəˌlaɪzd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn] ,

is	that	the	driver	was	still	immobilized	at	the	end	of	the	run	,
是	那	这	司机	曾是	仍然	固定	在	这	结尾	的	这	跑步	,

也就是说，在行程结束时，司机仍然无法动弹。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	had	to	be	helped	from	his	seat	.
和	有	到	是	帮助	从	他的	座位	.

他需要别人搀扶才能从座位上起来。

[ðə; ði] ['ɑ:rɪnz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , [wɪtʃ] [bɪlt] [ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] ,

The	Ahrens	Manufacturing	Company	of	Cincinnati	,	which	built	the	Henry	Young	,
这	阿伦斯	制造业	公司	的	辛辛那提	,	哪个	建造	这	亨利	年轻的	,

辛辛那提的阿伦斯制造公司（Ahrens Manufacturing Company）制造了亨利·杨（Henry Young）号。

[wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [prə'du:sər] [ʌv; əv] [sti:m] ['faɪər] ['endʒɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪd'west] .

was	at	one	time	the	largest	producer	of	steam	fire	engines	in	the	Midwest	.
曾是	在	一	时间	这	最大	制作人	的	蒸汽	火	发动机	在	这	中西部	.

曾是美国中西部地区最大的蒸汽消防车生产商。

[ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rɪnz] ['endʒɪnz] [kæn; kən] [bi:; bi] [treɪst] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə]

The	ancestry	of	the	Ahrens	engines	can	be	traced	all	the	way	back	to
这	祖先	的	这	阿伦斯	发动机	能	是	追踪	全部	这	方式	后退	到

['moʊzəs] ['lætə] ,

Moses	Latta	,
摩西	拉塔	,

阿伦斯发动机的起源可以追溯到摩西·拉塔。

[hu:] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wʌt] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [mə'kænɪk(ə)l] ['dʒi:njəsɪz] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [feɪld] [tu:; tə] [du:]

who	accomplished	what	the	world's	mechanical	geniuses	had	hitherto	failed	to	do
WHO	完成	什么	这	世界的	机械的	天才	有	迄今为止	失败的	到	做

[baɪ] [di'vaizɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔɪlər] [wɪtʃ] [nɑ:t] ['oʊnli] ['dʒenəreɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [sti:m] [bʌt; bət] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

by	devising	a	boiler	which	not	only	generated	a	lot	of	steam	but	in	addition
经过	设计	一个	锅炉	哪个	不是	仅有的	生成的	一个	很多	的	蒸汽	但	在	添加

[prə'du:st] [ðə; ði] [sti:m] ['kwɪkli] .

produced	the	steam	quickly	.
生产	这	蒸汽	迅速地	.

他发明了一种锅炉，这种锅炉不仅能产生大量蒸汽，而且还能快速产生蒸汽，从而实现了世界上的机械天才们迄今为止都未能实现的成就。

[wʌns] [ðɪs] ['maɪlstoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,

Once	this	milestone	had	been	passed	,
一次	这	里程碑	有	到过	通过了	,

一旦这一里程碑达成，

[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['ju:sɪdʒ] [ʌv; əv] [sti:m] ['faɪər] ['endʒɪnz] ['brɔ:dnd] ,

the	road	to	widespread	and	successful	usage	of	steam	fire	engines	broadened	,
这	路	到	广泛	和	成功的	用法	的	蒸汽	火	发动机	扩大	,

[ænd; ənd] ['prɑ:gres] [bɪ'keɪm] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] ['ræpɪd] .

and	progress	became	correspondingly	rapid	.
和	进步	成为	相应地	迅速的	.

蒸汽消防车的广泛应用和成功应用之路变得更加宽广，发展速度也相应加快。

[ðə; ði] ['ɑ:rɪnz] [fɜ:rm] [hæd; həd] [ɪts] [stɑ:rt] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [leɪn] & ['bɔdli] ,

The	Ahrens	firm	had	its	start	in	1868	,	having	succeeded	Lane	&	Bodley	,
这	阿伦斯	公司	有	它是	开始	在	-	,	拥有	成功了	车道	&	博德利	,

阿伦斯公司成立于1868年，其前身是莱恩和博德利公司。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæd; həd] [bɔ:t] [lɑ:təs] [wɜ:rks] .

the	company	that	had	bought	Latta's	works	.
这	公司	那	有	买	拉塔的	作品	.

收购了拉塔作品的公司。

['ɑ:rɪnz] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [meɪk] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪmp'ru:vmənts] .

Ahrens	was	quick	to	make	significant	improvements	.
阿伦斯	曾是	快的	到	制作	重要的	改进	.

阿伦斯很快做出了重大改进。

[ˌwer'æz] [leɪn] & ['bɔdlɪ] [hæd; həd] [bɪlt] ['oʊnlɪ]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [mə'ʃiːnz] , [di'pendiŋ] [ɑːn] [lɑːtəs]

Whereas	Lane	&	Bodley	had	built	only	seven	or	eight	machines	,	depending	on	Latta's
然而	车道	&	博德利	有	建造	仅有的	七	或者	八	机器	,	取决于	在	拉塔的

['pætərn] ,

patterns	,
图案	,

而根据拉塔的设计图纸，莱恩和博德利公司只制造了七八台机器。

['ɑːrɪnz] [ɪ'miːdiətlɪ] [ˌɪntrə'duːst] [nuː] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] ['greɪtlɪ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

Ahrens	immediately	introduced	new	designs	which	greatly	increased	the	efficiency	of
阿伦斯	立即地	介绍	新的	设计	哪个	非常	增加	这	效率	的

[ðə; ði] ['endʒɪnz] .

the	engines	.
这	发动机	.

阿伦斯立即推出了新的设计，大大提高了发动机的效率。

['ɑːrɪnz] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['saɪzɪz] .

Ahrens	engines	were	made	in	several	sizes	.
阿伦斯	发动机	是	制成	在	一些	尺寸	.

阿伦斯发动机有多种尺寸。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['mɒdlz] [hæd; həd] [tuː] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [tuː] [pʌmps] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [noʊn]

The	larger	models	had	two	cylinders	and	two	pumps	and	were	known
这	更大的	模型	有	二	气缸	和	二	水泵	和	是	已知

[æz; əz] “ ['dʌb(ə)l] ” ['endʒɪnz] .

as	“	double	”	engines	.
作为	“	双倍的	”	发动机	.

较大的型号有两个气缸和两个泵，被称为“双缸”发动机。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [taɪps] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌmp] .

The	smaller	types	had	a	single	cylinder	and	a	single	pump	.
这	较小的	类型	有	一个	单身的	圆柱	和	一个	单身的	泵	.

较小型号只有一个气缸和一个泵。

[ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [pʌmp] ['ɑːrɪnz] , [saɪz][noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

The	Henry	Young	is	a	single	-	pump	Ahrens	,	Size	No	.	2	.
这	亨利	年轻的	是	一个	单身的	-	泵	阿伦斯	,	尺寸	不	.	2	.

Henry Young 是一款单泵 Ahrens，尺寸为 2 号。

[ɪts] [stiːm] ['sɪlɪndər] [hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][naɪn] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][naɪn]

Its	steam	cylinder	has	a	diameter	of	nine	inches	and	a	stroke	of	nine
它是	蒸汽	圆柱	有	一个	直径	的	九	英寸	和	一个	中风	的	九

[ɪntʃɪz] ;

inches	;
英寸	;

它的蒸汽缸直径为九英寸，行程为九英寸；

[ɪts] [pʌmp] ['sɪlɪndər] [hæz; həz][ə; eɪ][faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - [ɪntʃ] [bɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪn] -

its	pump	cylinder	has	a	five	-	and	-	a	-	half	-	inch	bore	and	a	nine	-
它是	泵	圆柱	有	一个	五	-	和	-	一个	-	一半	-	英寸	钻孔	和	一个	九	-

[ɪntʃ] [stroʊk] .

inch	stroke	.
英寸	中风	.

它的泵缸缸径为 5.5 英寸，行程为 9 英寸。

[ðə; ði]['endʒɪn] [weɪz] [faɪv] , - [paʊndz] [ænd; ənd][kæn; kən] [pʌmp] - ['gælənz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə; eɪ]

The	engine	weighs	5	,	800	pounds	and	can	pump	350	gallons	of	water	a
这	引擎	重量	5	,	-	磅	和	能	泵	-	加仑	的	水	一个

['mɪnɪt] . -

minute	.	26
分钟	.	-

这台发动机重5800磅，每分钟可泵送350加仑水。26

[ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['faɪər] [bel]
The Old - Time Fire Bell
这 老的 - 时间 火 钟

老式消防铃

[ðə; ði]['faɪər] [bel] [ɪz] [ʃoʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd]
The fire bell is shown when it served as a decoration at the Main and
这 火 钟 是 所示 什么时候 它 服务 作为 一个 装饰 在 这 主要的 和
['mɑːnjumənt] ['faɪərhaʊs] .
Monument firehouse .
纪念碑 消防站 .

图中所示为消防钟，它曾作为主消防站和纪念碑消防站的装饰品。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['faɪərhaʊs] [æt; ət] [fɪfθ] [ænd; ənd] [braʊn] [wer] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz]
The tower of the old firehouse at Fifth and Brown where the bell was
这 塔 的 这 老的 消防站 在 第五 和 棕色的 在哪里 这 钟 曾是
[fɜːrst] [juːst] .
first used .
第一的 用过的 .

位于第五街和布朗街交汇处的旧消防站的钟楼，这口钟最初就是在这里使用的。

[ðə; ði] [bel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tə'deɪ] .
The bell as it appears today .
这 钟 作为 它 出现 今天 .

如今这口钟的样子。

[wʌns] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['deɪtn] ['faiəmən] ,
Once the pride of Dayton firemen ,
一次 这 自豪 的 代顿 消防员 ,

曾是代顿消防员的骄傲

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['faɪər] [bel] [wɪtʃ] [tə'deɪ] [ɪz] [haust] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [stiːm] ['faɪər]
the large fire bell which today is housed in Carillon Park alongside the steam fire
这 大的 火 钟 哪个 今天 是 房屋 在 钟琴 公园 旁边 这 蒸汽 火
['endʒɪn] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] .
engine is almost a century old .
引擎 是 几乎 一个 世纪 老的 .

如今与蒸汽消防车一起安置在钟楼公园里的大型消防钟已经有近百年的历史了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kæst][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [mɪ'niːli] [bel] ['kʌmpəni] ,
It was cast in 1858 by the Meneely Bell Company ,
它 曾是 投掷 在 - 经过 这 梅内利 钟 公司 ,

它由梅内利钟公司于1858年铸造。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'sɜːrn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['leɪtər] [prə'duːst] [ðə; ði] ['belz] [juːst] [ɪn] [diːdz]
the same concern which several generations later produced the bells used in Deeds
这 相同的 忧虑 哪个 一些 几代人 之后 生产 这 铃铛 用过的 在 契约
['kærəlɑːn] .
Carillon .
钟琴 .

几代人之后，同一家企业生产了迪兹钟琴所使用的钟。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] ['æftər][ɪts] ['pɜːrtʃəs] ,
For more than a decade after its purchase ,
为了 更多的 比 一个 十年 后 它是 购买 ,

收购后的十多年里，

[ðə; ði] $700 [bel] ['toʊld] [aʊt] ['faɪər] [ə'lɑ:mz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərhaʊs] [æt; ət] [fɪfθ]

the	$700	bell	tolled	out	fire	alarms	from	the	tower	of	the	firehouse	at	Fifth
这	$700	钟	收费	出去	火	警报	从	这	塔	的	这	消防站	在	第五

[ænd; ənd] [braʊn] [stri:ts] .

and	Brown	Streets	.
和	棕色的	街道	.

价值 700 美元的钟从第五街和布朗街交汇处的消防站塔楼上敲响了火警警报。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['laʊdəst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['faɪər] [bel] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtn] ['eriə] .

It	was	considered	the	loudest	and	finest	fire	bell	in	the	Dayton	area	.
它	曾是	经过考虑的	这	最响亮	和	最好的	火	钟	在	这	代顿	区域	.

它被认为是代顿地区声音最大、最漂亮的消防铃。

['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [təulɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bel] ['sʌd(ə)nli] [krækt] .

During	an	extended	tolling	,	however	,	the	bell	suddenly	cracked	.
期间	一个	扩展	收费	,	然而	,	这	钟	突然	裂纹	.

然而，在长时间的鸣钟过程中，钟突然裂开了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['fɪʃər] ,

Although	attempts	were	made	to	repair	the	fissure	,
虽然	尝试	是	制成	到	维修	这	裂缝	,

尽管曾尝试修复裂缝，

[ðə; ði] ['bɛlz] ['toʊnl] ['kwɑ:lətiz] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'pleɪst] .

the	bell's	tonal	qualities	were	lost	and	it	was	subsequently	replaced	.
这	贝尔的	音调	品质	是	丢失的	和	它	曾是	随后	替换	.

钟的音质丧失了，随后被替换了。

[ɪn] - ,

In	1914	,
在	-	,

1914年，

[ðə; ði] [bel] [si:md] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒʌŋkjɑ:rd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv]

the	bell	seemed	headed	for	the	junkyard	until	a	group	of	citizens	learned	of
这	钟	似乎	标题	为了	这	废品场	直到	一个	团体	的	公民	学习	的

[plænz] [fɔ:r; fər] [ɪts] [dɪ'spoʊz(ə)l] .

plans	for	its	disposal	.
计划	为了	它是	处理	.

这口钟原本似乎要被送往废品场，直到一群市民得知了有关处置它的计划。

[ðə; ði] ['sɪti] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'poʊzd] [tu:; tə]

The	city	manager	of	that	period	was	advised	that	a	committee	opposed	to
这	城市	经理	的	那	时期	曾是	建议	那	一个	委员会	反对	到

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] [wʊd] [kɔ:l] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['redʒɪstər] [ðer; ðər] ['proʊtest] .

destruction	of	the	bell	would	call	on	him	to	register	their	protest	.
破坏	的	这	钟	会	称呼	在	他	到	登记	他们的	反对	.

当时的城市经理被告知，一个反对摧毁大钟的委员会将拜访他，以表达他们的抗议。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'raɪvd] , [haʊ'evər] ,

When	the	committee	arrived	,	however	,
什么时候	这	委员会	到达的	,	然而	,

然而，当委员会到达时，

[ðə; ði] ['sɪti] ['mænɪdʒər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bel] . . . [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkli] [kən'vɜ:rtɪd]

the	city	manager	showed	them	the	bell	.	.	.	which	had	been	quickly	converted
这	城市	经理	显示	他们	这	钟	.	.	.	哪个	有	到过	迅速地	转换

['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['flaʊər] [ɜ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] ['mɑ:njumənt] ['faɪərhaʊs] .

into	a	giant	flower	urn	at	the	Main	and	Monument	Firehouse	.
进入	一个	巨大的	花	瓮	在	这	主要的	和	纪念碑	消防站	.

城市经理向他们展示了那口钟……它已被迅速改造成主街和纪念碑消防站的一个巨大的花瓶。

“ ['dʒent(ə)lmən] , [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [bel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Gentlemen**	,	**there**	**is**	**your**	**bell**	,	” **he**	**said**	.
“	先生们	,	那里	是	你的	钟	,	” 他	说	.

“先生们，你们的铃声来了，”他说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

“	**You**	**can**	**see**	**that**	**it**	**is**	**perfectly**	**safe**	**and**	**sound**	**.**
“	你	能	看	那	它	是	完美	安全的	和	声音	.

你可以看到它非常安全可靠。

” [ðə; ðiː] [kə'mɪtiːz] [fɪrz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'liːviːˌeɪtɪd] ,

”	**The**	**committee's**	**fears**	**were**	**thus**	**alleviated**	**,**
”	这	委员会的	恐惧	是	因此	缓解	,

委员会的担忧因此得以缓解。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ðiː] [bel] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

although	**it**	**is**	**doubtful**	**that**	**they**	**expected**	**the**	**bell**	**to**	**remain**	**in**	**that**	**location**	**for**
虽然	它	是	疑	那	他们	预期的	这	钟	到	保持	在	那	地点	为了

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

more	**than**	**forty**	**years**	**.**
更多的	比	四十	年	.

尽管他们不太可能预料到这口钟会在那里停留四十多年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [træns'fɜːd] [tuː; tə]['kærəlɑːn][pɑːrk][ɪn] - .

It	**was**	**finally**	**transferred**	**to**	**Carillon**	**Park**	**in**	**1955**	**.**
它	曾是	最后	转移	到	钟琴	公园	在	-	.

它最终于 1955 年被迁至卡里隆公园。

['kærəlɑːn] [pɑːrk]

CARILLON	**PARK**
钟琴	公园

钟楼公园

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]

DAYTON	**,**	**OHIO**
代顿	,	俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['kærəlɑːn][pɑːrk] ['buklɪts] .

One	**of**	**a**	**series**	**of**	**Carillon**	**Park**	**booklets**	**.**
一	的	一个	系列	的	钟琴	公园	小册子	.

这是卡里隆公园系列小册子中的一本。

[praɪs] [ten] [sents] .

Price	**ten**	**cents**	**.**
价格	十	分	.

价格十美分。

[æz; əz] - -

AS	**-**	**8575**
作为	-	-

AS-8575

I15XX

I15XX
I15XX

I15XX

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

PRINTED	**IN**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神